Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 77 (1968)
Heft: 19

Heft

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

hotel revue

Nr. 19 Bern, 9. Mai 1968

Schweizer Hotel-Revue
Organ für Hotellerie und Fremdenverkehr
Eigentum des Schweizer Hotelier-Verein
77. Jahrgang – Erscheint jeden Donnerstag
3011 Bern, Monbijoustrasse 31. Tel. (031) 25 72 22

Revue suisse des Hôtels
Organe pour l'hôtellerie et le tourisme
Propriété de la Société suisse des hôteliers
77 année – Paraît tous les jeudis
Einzelnummer 80 Cts. le numéro

Compte routier suisse et péages?

Comment financer le réseau de routes nationales? C'est une question que l'on se pose depuis de nombreuses années en raison de l'ampleur des coûts de construction qui font que les routes nationales occupent déjà la première place des travaux publics, sans parler des dépenses toujours plus importantes pour les routes cantonales et communales. Le compte routier que vient de publier l'Office fédéral de statistique ne résoud pas la question, mais il donne une base solide aux autorités politiques qui seront chargées de prendre des décisions dans ce domaine. Il ne faut pas perdre de vue que les transports sont une des conditions indispensables à l'essor économique, mais aussi une des forces d'impulsion qui le favorisent. Ils peuvent notamment entraîner un accroissement de la productivité profitable à toute une région et le tourisme et l'hôtellerie seront les premiers à bénéficier de possibilités de transport rationnelles.

Le compte routier comprend un compte de dépenses dans lequel on part du principe que tous les frais devraient être réglés immédiatement et qui permet de voir dans quelle mesure est assurée la couverture annuelle de toutes les dépenses routières. Il est établi d'autre part un compte capital dans lequel les investissements ne sont amortis qu'au taux de 3 pour cent, c'est-à-dire sur une durée de 33 ans. De ce fait, les dépenses annuelles à couvrir seront nettement inférieures dans le compte dépenses qui fait apparaître une couverture insuffisante en particulier en 1962 (56,8 pour cent), en 1963 (54,8 pour cent) et en 1965 (56,7 pour cent), tandis que le compte capital indique une couverture dépassant les charges pour toutes les années considérées. Précisons que les recettes mises au compte du trafic motorisé se chiffrent à 5,01 milliards de francs pour la période de 1959 à 1965 et 1024 millions pour la seule année 1965.

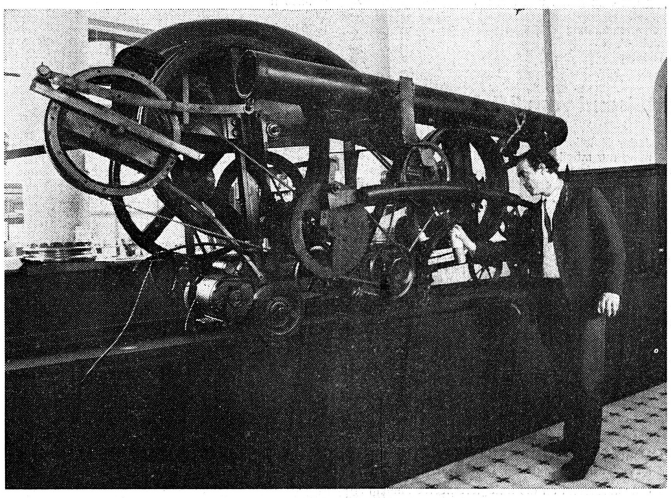
Ces chiffres expriment d'une part la forte augmentation des dépenses de construction et, de l'autre le produit croissant des taxes grevant le trafic des véhicules à moteur.

L'on a encore établi un compte de politique financière dans lequel les droits d'entrée sur les carburants sont portés en compte suivant les prescriptions légales. Les recettes disponibles y sont bien plus restreintes que dans le compte routier. Telles sont les bases qui permettront aux responsables de choisir la méthode de financement la plus opportune.

Dans ce cadre, l'on en vient à se poser la question d'une éventuelle modification du financement par l'introduction de péages généralisés sur tout le réseau des routes nationales. Récemment, M. Markus Redli, directeur de l'administration des finances, a évoqué la question au cours d'une conférence tenue à Berne en laissant entendre qu'elle serait résolue dans le courant de cette année. Des experts se penchent depuis de longs mois sur le problème et ils ont fini par écarter cette possibilité pour des raisons économiques. Deux thèses s'affrontaient: faut-il de nombreuses jonctions aux routes nationales ou sont-elles destinées à faciliter le trafic de grand transit? Dans ce dernier cas, il serait logique de limiter au strict minimum les entrées et les sorties. Or les expériences réalisées sur l'autoroute Lausanne–Genève montrent que des liaisons directes entre les grandes villes ne représentent qu'une faible partie du trafic dont la plus grande part est constituée par le trafic local. De ce fait, il est plus profitable de créer d'emblée de multiples raccordements et les péages deviennent illusoires car la plus grande partie des sommes qu'ils rapporteraient serait absorbée par les frais d'administration.

Si la question des péages généralisée semble résolue, on n'a pas encore pris définitivement position au sujet des taxes de passage dans les tunnels routiers. Cependant, de l'avis de certains experts, il semble que l'on y renoncera également.

Les avis sont partagés en matière de péage, mais dans les milieux touristiques l'on se demande si la gratuité inciterait davantage d'étrangers à «transiter» à travers la Suisse sans s'y arrêter, ou, au contraire, à séjourner peut-être un jour ou deux dans nos stations et centres de tourisme. Quant aux ressortissants des cantons réunis par ces tunnels, ils verraient un droit de passage d'un fort mauvais oeil. On pourrait certes les en exempter, mais on créerait une discrimination pénible entre les intéressés directs, les autres Confédérés et les touristes étrangers. Souhaitons donc que les décisions définitives soient prises dans le sens qu'on nous laisse entrevoir.



Auch Basel hat jetzt seinen Tinguely!

Was des einen «Heureka», das ist des andern «Hannibal». Oder anders gesagt: Wenn Zürich eine Jean-Tinguely-Plastik hat – sie heisst «Heureka» und steht an der Seeuferpromenade –, dann muss Basel schon rein wegen der Konkurrenzfähigkeit auch eine haben. Der Verkehrsverein Basel war gegenüber solchen Wünschen nachsichtig und verschaffte Basel den «Hannibal», die neueste Tinguely-Schöpfung – 250 Kilo schwer und 70 000 Franken «wert», zumindest für den Entwerfer! Standort: Schalterhalle des offiziellen Verkehrsbüros an der Schifflände. (Photopress)

Auch marktgerechte Angebote verkaufen sich nicht von selbst . . .

In den beiden letzten Ausgaben sind an dieser Stelle Artikel erschienen, die sich einerseits mit erfolgreicher Angebotsgestaltung und anderseits mit neuzeitlichen Verkaufsinitiativen in der Hotellerie befassen. Heute sollen einige aktuelle Fragen des Verkaufs von Hotelleistungen aufgeworfen werden.

Marktgerechte Leistungen finden leichteren Absatz . . .

Zugegeben: gastgewerbliche Angebote, die den sich wandelnden Gästebedürfnissen und Ferienerwartungen entsprechen, müssen auch heute nicht um ihren Konsum bangen. Sie heben sich vom allzu Traditionsbewussten derart ab, dass sie zu gewinnbringenden Preisen genügend Abnehmer finden. Originelle und vor allem den neuen Ferienbedürfnissen entsprechende Leistungen verkaufen sich gut . . .

. . . aber nicht von selbst

Die modernen Kommunikationsmittel und der ständig wachsende Blätterwald bringen dem potentiellen Gast die touristischen Möglichkeiten zwar näher. Er befindet sich aber infolge der mannigfaltigen und marktschreierischen Anpreisung kaum in einer erfreulichen Wahlsituation. Denn der breite Fächer von Ferienmöglichkeiten und die oftmals verschwommen offerierten Pauschalreisen bereiten beim Pläneschmieden Schwierigkeiten. Es ist an dieser Stelle bereits erwähnt worden, dass die Schweizerische Verkehrszentrale durch gute Ideen und gekonnte Graphik unser Land bekannt macht und in Erinnerung hält. Doch ist auch bemängelt worden, dass das schweizerische Hotelangebot durch die grossen Reiseveranstalter im Auslande kaum angepriesen wird.

Erst der Verkauf sichert den Unternehmungserfolg

Es ist sicher an der Zeit, auch in unserer Branche eine auf den Markt ausgerichtete Planung und Durchführung des Absatzes zu fordern. «Absatz» steht dabei als Fachausdruck für die Verwertung der erstellten Leistungen. Dazu stehen verschiedene Instrumente zur Verfügung. Wenn der Hotelier als Unternehmer seine Leistungen selbst absetzt, sollte er auf diesen Instrumenten so spielen können, dass sie in Einklang stehen und zusammen wirkungsvoll tönen.

Durch die Gestaltung der Leistungen, durch marktgerechte Preisstellung und zweckmässige Wahl der Absatzwege sowie geeignete Werbemassnahmen kann entscheidend auf den Unternehmenserfolg eingewirkt werden. Dabei treten aber zwischen den einzelnen absatzpolitischen Entscheiden stets wechselseitige Wirkungen auf, was ein Erreichen des uneingeschränkten Erfolges erschwert. Ziehen wir aber die Konsequenzen: der Absatz ist nicht nur Anhängsel der Produktion und der Erstellung von Dienstleistungen. Neben den gebräuchlichen Massnahmen der Werbung und Preisdifferenzierung (Vor- und Nachsaison usw.) stehen zwei wichtige, bei uns aber noch zu wenig beachtete Instrumente zur Verfügung:

- **Gestaltung von Hotelleistungen, die sich einerseits an eine bestimmte Käuferschicht wenden und anderseits ein rasches und zielsicheres Anbieten erlauben.**
- **Wahl zweckdienlicher Absatzwege, welche die naturgemäss weite Distanz zwischen Angebot und Nachfrage mit möglichst geringem Aufwand überwinden.**

Leistungsvermittlung über neue Absatzwege

In den letzten Jahren hat sich die Vermittlung von Leistungen auf dem touristischen Markt verlagert. Neben den herkömmlichen direkten Verkauf durch den Hotelier selbst (aufgrund von Anfragen) sind kollektive Verkaufsreisen von Hotelunternehmern oder Kur- und Verkehrsdirektoren getreten. Eine tiefgreifende Veränderung ist aber durch Reiseveranstalter und andere Grossisten im Handel mit Hotelleistungen hervorgerufen worden. Fast auf der ganzen Welt findet eine starke Konzentration im Reisebürogewerbe statt. In Deutschland und Frankreich haben bereits spektakuläre Zusammenschlüsse Aufsehen erregt. Selbständige Grossisten suchen immer mehr auch schweizerische Hotelleistungen in ihr Sortiment für die grossen Städte aufzunehmen. Kreditkartenorganisationen melden sich als wirkungsvolle Vermittler auf dem touristischen Markt und fordern entsprechende Provisionen.

Folgende Tendenzen zeichnen sich ab: die schweizerische Hotellerie wird wegen zu differenzierter Leistungsgestaltung bei den grossen Reiseveranstaltern aus dem Angebot geworfen, weil diese Firmen standardisierte und mengenmässig ausreichende Leistungen benötigen. Für die Vermittlungstätigkeit durch die mächtigen Reiseunternehmungen und die Grossisten in den Weltstädten bildet somit die durchschnittlich geringe Betriebsgrösse in unserer Hotellerie einen Hemmschuh. Es kann nun aber beobachtet werden, dass bereits einige Hotelunternehmer ihre Leistungsstruktur auf die Bedürfnisse des Zwischenhandels ausgerichtet haben: entweder haben sie einen Teil ihrer Kapazität für eine gewisse Zeit als Allotment verkauft oder ihre bisher stark differenzierten Leistungen für den Grosshandel standardisiert. Diese Massnahmen fördern sowohl den Gruppen- wie auch den Individualtourismus, dürf-

Schluss auf Seite 8

Aus dem Inhalt:

	Seite
Programm der ordentlichen Delegiertenversammlung 1968	2
Fremdenverkehrswerbung in Oesterreich	3
Au lieu de venir en Europe, les touristes américains préféreront-ils l'Amérique du Sud?	3
Davos, ein idealer Olympiaort	4/5
ABC der Volkswirtschaft: Die Mehrwertsteuer	6
Mehr aus dem Meer	7
Katalog der schützenswerten Landschaften	8
Frisch vom Spiess	8
Pas de filets – mais des cervelats	9

Die Winterolympiade 1976 in der Schweiz?

Grenoble hat als Winterolympiade-Stadt 1968 bei den Aktiven und bei den ausländischen Gästen einen eher zwiespältigen Eindruck hinterlassen. Vor allem die bisher in diesem Ausmass bei solchen Veranstaltungen nicht erlebte Dezentralisation der Wettkampfplätze (bis zu 70 Kilometer von Grenoble entfernt) hat während und nach den Spielen manch bitteres Wort gekostet. Dabei hat man den französischen Organisatoren diese Kritiken gewiss nicht gönnen mögen, hat doch besonders in der Gegend von Grenoble ein jeder mit Rat und Tat und mit sehr viel Geld mitgeholfen, dass diese Winterolympiade überhaupt stattfinden konnte. Immerhin haben die Lehren von Grenoble zur Folge, dass man sich auch in der Schweiz wieder ernsthafter mit einer Kandidatur für die Winterspiele 1976 befasst. Die beiden heute wohl aussichtsreichsten Schweizer Regionen, die Landschaft Davos und das Berner Oberland mit seinem Zentrum Interlaken, stellt die Hotel-Revue ihren Lesern in der vorliegenden Nummer und in der nächsten Ausgabe vor. Beachten Sie bitte den Beitrag auf den Seiten 4 und 5.

Bernhardintunnel und Fremdenverkehr

ess. Die direkt an der Bernhardinroute gelegenen bündnerischen Fremdenorte haben im letzten Winterquartal vom Dezember 1967 bis zum Februar 1968 mit zusammen 42 273 Uebernachtungen gegenüber den 36 271 im gleichen Vorjahreszeitraum einen bedeutenden Frequenzfortschritt erzielt. Den Hauptanteil hatte Chur mit 27 607 (25 050) Uebernachtungen zu verzeichnen. In Splügen haben sie sich mit 4507 (2142) mehr als verdoppelt. Eine erhebliche Zunahme erfuhr Thusis mit 4274 (3266). Andeer wies mit 1292 (1174) ebenfalls eine erhöhte Uebernachtungszahl auf. Hingegen ergab sich in San Bernardino nur im Dezember eine Erhöhung, während die Januar- und Februarzahlen geringer waren, so dass für das ganze Quartal mit 4493 (4639) gegenüber dem Vorjahreszeitraum ein Rückgang erfolgte.

Im ganzen Kanton Graubünden erhöhten sich die Uebernachtungen im Vergleich der beiden letztgenannten Winterquartale von 1 841 909 auf 1 870 935. Daran sind wohl auch die Ausstrahlungen des Bernhardintunnels auf die andern Wintersportorte beteiligt. Zudem ist noch die länger andauernde Saison zu berücksichtigen.

Die Swissair im ersten Quartal 1968

In den ersten drei Monaten des laufenden Jahres hat die Swissair die angebotene Kapazität insgesamt um 13 Prozent auf 157,3 Millionen Tonnenkilometer erhöht. Davon wurden 74,8 Millionen Tonnenkilometer verkauft, was einer Zuwachsrate von 8 Prozent gleichkommt. Während Fracht und Post mit je 15 Prozent Mehrverkehr günstig abschnitten, liess sich das Passagengeschäft mit 52,9 Millionen verkaufter Tonnenkilometer, oder lediglich 5 Prozent mehr als in der gleichen Periode des Vorjahres, nur wenig ausweiten. Diese niedrige Zuwachsrate hatte zur Folge, dass sowohl die Totalauslastung mit 47,4 Prozent als auch die Sitzplatzausnützung mit 46,1 Prozent hinter den im 1. Quartal 1967 erreichten Werten (49, bzw. 47.9 Prozent) zurückblieben. Für diese Entwicklung waren vor allem die misslichen Wetterverhältnisse der Monate Januar und Februar verantwortlich, da sie die Annullierung von mehreren hundert Flügen in Europa zur Folge hatten.

Die Notiz

Programm der ordentlichen Delegiertenversammlung 1968 vom 19. bis 21. Mai 1968 in Genf

Sonntag, den 19. Mai

19.30 h.	Apéritif, Bankett und Ball im Hotel des Bergues

Montag, den 20. Mai

12.30 Uhr	Lunch im Hotel Intercontinental
14.30 Uhr	Delegiertenversammlung der Familienausgleichskasse SHV
14.45 Uhr	Delegiertenversammlung der Versicherungskasse SHV
14.30 Uhr	Für die Damen: Ausflug mit dem Schiff und Besuch des Schlosses von Coppet.
15.00 Uhr	Oeffentliche Delegiertenversammlung im Hotel Intercontinental
20.30 Uhr	Ballettvorführung im Theater

Bankett vom 19. Mai und Ballettabend vom 20. Mai 1968

Wir bitten alle Mitglieder, die ihre Anmeldung für das Bankett und die Ballettvorstellung noch nicht an das Office du Tourisme de Genève, Place des Bergues 3, 1200 Genève, geschickt haben, dies bis spätestens am 11. Mai nachzuholen, damit ihnen die Billette prompt zugestellt werden können.

Jeder Hotelier weiss, dass eine vorzügliche Bedienung nur möglich ist, wenn die Anmeldungen **rechtzeitig eintreffen.** Bei Berücksichtigung des Einschreibetermins erleichtern Sie auch sämtliche Vorbereitungen und sichern sich einen guten Platz im Theater.

Dienstag, den 21. Mai

09.00 Uhr	Geschlossene Delegiertenversammlung im Hotel Intercontinental

Die veranstaltende Sektion Genf nimmt ihr 75jähriges Bestehen zum Anlass, den Delegierten, den freien Teilnehmern und den Gästen ausserhalb der Versammlungen ein etwas erweitertes Programm zu bieten. Die Veranstalter erwarten einen zahlreichen Besuch in der schönen Rhonestadt.

Schweizer Hotelier-Verein

Programme de l'assemblée ordinaire des délégués 1968 du 19 au 21 mai 1968, à Genève

Dimanche 19 mai

19.30 h	Apéritif, banquet et bal à l'Hôtel des Bergues

Lundi 20 mai

12.30 h	Lunch à l'Hôtel Intercontinental
14.30 h	Assemblée des délégués de la Caisse d'allocations familiales SSH.
14.45 h	Assemblée des délégués de la Caisse d'assurances SSH.
14.30 h	Pour les dames: excursion en bateau et visite du Château de Coppet.
15.00 h	Séance publique de l'assemblée des délégués à l'Hôtel Intercontinental
20.30 h	Représentation de ballets au Théâtre

Banquet du 19 mai et représentation de ballets du 20 mai 1968

Nous prions les membres qui ne l'auraient pas encore fait d'adresser immédiatement et jusqu'au 11 mai 1968 au plus tard, à l'Office du tourisme de Genève, place des Bergues 3, 1200 Genève, leur inscription pour le banquet et la représentation de ballets, afin que les billets puissent leur être remis à temps.

En tant qu'hôteliers, ils savent également que ce n'est que s'ils s'annoncent assez tôt pour le banquet que celui-ci pourra être impeccablement préparé et servi.
En respectant les délais d'inscription, ils faciliteront les préparatifs et s'assureront une bonne place au théâtre.

Mardi 21 mai

09.00 h	Séance interne de l'assemblée des délégués à l'Hôtel Intercontinental

La Société des hôteliers de Genève, section organisatrice désire à l'occasion du 75ème anniversaire de sa fondation, offrir aux délégués, aux participants individuels et aux invités un programme quelque peu étendu en dehors de l'assemblée proprement dite. Les organisateurs comptent sur un grand nombre de participants aux manifestations qui auront lieu dans leur belle ville.

Société suisse des hôteliers

Einladung

zur Delegiertenversammlung der Familienausgleichskasse SHV

Montag, den 20. Mai 1968, 14.30 Uhr

(vorgängig der öffentlichen Delegiertenversammlung SHV)

im Hotel Intercontinental, Genf

Traktanden:

1. Geschäftsbericht 1967
2. Jahresrechnung 1967
3. Bericht der Rechnungsrevisoren
4. Festsetzung der Beiträge ab 1. Januar 1969
5. Festsetzung der Kinderzulagen ab 1. Januar 1969
6. Wahlen:
   a) 2 Mitglieder des Kassenvorstandes
   b) 2 Rechnungsrevisoren und 2 Suppleanten
7. Diverses

Einladung

zur ordentlichen Delegiertenversammlung der Versicherungskasse SHV

Montag, den 20. Mai 1968, 14.45 Uhr
im Hotel Intercontinental, Genf

(Anschliessend an die Delegiertenversammlung FAK)

Traktanden:

1. Geschäftsbericht 1967
2. Rechnung 1967
3. Bericht der Rechnungsrevisoren
4. Genehmigung der Jahresrechnung 1967
5. Wahlen:
   3 Vorstandsmitglieder
   2 Rechnungsrevisoren und
   2 Suppleanten
6. Anregungen und Verschiedenes

Convocation

à l'Assemblée ordinaire des délégués de la Caisse d'allocations familiales SSH

lundi, le 20 mai 1968, 14 h. 30
(avant l'assemblée publique des délégués SSH)
à l'Hôtel Intercontinental, à Genève

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion 1967
2. Comptes 1967
3. Rapport des vérificateurs
4. Fixation des cotisations à partir du 1er janvier 1969
5. Fixation des allocations pour enfants à partir du 1er janvier 1969
6. Elections:
   a) 2 membres du comité
   b) 2 vérificateurs et 2 suppléants
7. Divers

Convocation

à l'assemblée des délégués de la Caisse d'assurance SSH

lundi, 20 mai 1968, à 14 h. 45
(à la suite de l'assemblée des délégués de la Caisse d'allocations familiales)
à l'Hôtel Intercontinental, Genève

Ordre du jour:

1. Rapport annuel 1967
2. Comptes 1967
3. Rapport des vérificateurs
4. Adoption des comptes 1967
5. Elections:
   3 membres du comité
   2 vérificateurs
   2 suppléants
6. Propositions et divers

Arbeitskräfte aus Italien

Die Stellenvermittlung teilt mit:

Wie in den letzten Nummern der Hotel-Revue erwähnt, teilen wir unseren Mitgliedern mit, dass für die kommende Sommersaison nachstehende Arbeitskräfte aus Italien zur Verfügung stehen:

Stand am 6. 5. 1968

Küchenbursche	12	Buffetbursche	
Casserolier	9	Bar-Commis	1
Küchen-Commis	1	Chasseur	2
Commis Patissier	2	Portier	1
Rest.-Kellner	2	Hilfsportier	3
Chef de rang	1	Etagenportier	2
Officeburshe	4		

Aus den Hotelfachschulen:

Saal-Commis	10	Sekretär-Praktikant	7
Küchen-Commis	3	Hilfsportier	3
Chasseur	2		

Die Stellenvermittlung SHV erledigt sämtliche Formalitäten und organisiert die Einreise. Die Kosten für eine Vermittlung betragen 150 Fr. pro Person. Mitglieder, die sich für die oben angeführten Bewerber interessieren, möchten sich bitte mit unserer Stellenvermittlung (Tel. 031 / 25 72 22, Frl. Roder) in Verbindung setzen. Die Kandidaten werden telephonisch kurz vorgestellt. Falls einer der Bewerber Ihren Wünschen entspricht, bitten wir Sie um schriftliche Bestätigung der Anstellung. Diese Bestätigung soll folgende Angaben enthalten:

- Tätigkeit, Gehalt
- gewünschtes Eintrittsdatum
- Vertragsdauer (nur bis 31. Oktober 1968 möglich)

Wir möchten unsere Mitglieder noch darauf aufmerksam machen, dass zukünftig jede Woche die gemeldeten Bewerbungen aus Italien in der Hotel-Revue veröffentlicht werden.

Main-d'oeuvre italienne

Le service de placement communique:

Comme indiqué dans les derniers numéros de notre organe, nous informons nos membres, que nous disposons actuellement pour la prochaine saison d'été de la main-d'œuvre suivante venant d'Italie:

Etat au 6. 5. 1968

Garçon de cuisine	12	Garçon de buffet	3
Casserolier	9	Commis de bar	1
Commis de cuisine	1	Chasseur	2
Commis pâtissier	2	Portier	1
Sommelier	2	Aide-portier	3
Chef de rang	1	Portier d'étage	2
Garçon d'office	4		

Offre des écoles hôtelières

Commis de salle	10	Secrétaire-débutant	7
Commis de cuisine	3	Aide-portier	3
Chasseur	2		

La Société des hôteliers remplit toutes les formalités et organise le voyage à destination de la Suisse. Les frais pour un placement s'élèvent à 150 fr. par personne. Les membres qui s'intéresseraient aux candidats sus-mentionnés sont priés de se mettre en relation avec notre service de placement (Mlle Roder, tél. 031 / 25 72 22). Elle leur présentera brièvement les candidats par téléphone. Si l'un d'entre eux répondait à ce que vous désirez, nous vous prions de confirmer par écrit l'engagement. Cette confirmation doit contenir les indications suivantes:

- activité, salaire
- date d'entrée désirée
- durée du contrat (n'est possible que jusqu'au 31 octobre 1968)

Nous attirons l'attention de nos membres sur le fait qu'à l'avenir les inscriptions qui nous parviennent d'Italie seront chaque semaine publiées dans l'Hôtel-Revue.

Der HOWEG-Lagerkatalog

Pünktlich auf Ende des Winterquartals gelangte die neue Frühjahrspreisliste der HOWEG in die Hand der zahlreichen Mitglieder unserer schweizerischen gastgewerblichen Einkaufsgemeinschaft. Der erste Teil umfasst die Weine (offen und in Flaschen), die Apéritifs, Spirituosen, Liköre und alkoholfreien Getränke, wobei mit Genugtuung festgestellt wird, dass bereits eine Menge 1967er in den Notierungen enthalten sind. Nun können die Betriebe ihre Sortimente bereinigen und die Weinkarte auf den neusten Stand bringen.

Fleischwaren, Geflügel, Comestibles, Charcuterie und Fertigfleischgerichte bilden die zweite Warengruppe. Neu und überaus handlich ist hier die Umrechnungstabelle für Geflügel zur Uebersetzung des Kilopreises in den Stückpreis. Darauf folgt der reichhaltige Lebensmittelteil, alle Konserven, Schälprodukte, Suppenartikel bis zu den Fertiggiacen.

Weiter die Bedarfsartikel, Papierwaren, Reinigungsprodukte, Waschmittel, Silber- und Chromstahlwaren und schliessich die Textilien. Als Beilage enthält der Lagerkatalog die vollständige Liste der HOWEG-Vertragslieferanten, also der Spezialfirmen, die die Mitglieder direkt beliefern und zusätzlich der HOWEG-Rabatt gewähren.

Höhere Fachprüfungen für Küchenchefs in Zürich

Am 18./19. April sowie vom 27. bis 29. April 1968 fanden in Zürich die höheren Fachprüfungen für Küchenchefs statt. Ein sich über den ganzen Winter hin erstreckender Kurs an der Gewerbeschule der Stadt Zürich bereitete die Kandidaten auf die Prüfung vor. Von den 23 Kursteilnehmern stellten sich 12 Kandidaten zur Prüfung.
Die sehr hohe Anforderungen stellende Meisterprüfung wurde von 9 Kandidaten mit Erfolg bestanden; sie sind nun berechtigt, den Titel «eidg. dipl. Küchenchef» zu führen. Es sind dies:

van Engelen Johannes, Hotel Sonnenberg Zürich
Hagmann Paul, Hotel St. Gotthard Zürich
Helfenstein Hans, Restaurant Zeughauskeller Zürich
Keller Rolf, Mövenpick-Unternehmungen Zürich
Luginbühl Rudolf, Hotel Airport Glattbrugg
Mohr Walter, Hotel Glärnischhof Zürich
Munderich Fritz, Mövenpick Dreikönigshaus Zürich
Roth Hans Rudolf, Hotel Engematthof Zürich
Scheffer Harald, Schweizer Verband Volksdienst, Vita, Zürich

Der Schweizer Hotelier-Verein gratuliert den neuen Meistern der Küche herzlich zum Erfolg. Wir werden in einer der nächsten Nummern auf die höheren Fachprüfungen für Küchenchefs zurückkommen.

F. D.

Les nouveaux chefs de cuisine diplômés

Avec les épreuves pratiques dans les branches «cuisine chaude», «garde-manger» et «entremets», les examens professionnels supérieurs pour chefs de cuisine se sont terminés le 28 avril 1968 à Zurich. Sur 12 candidats, 9 ont passé l'examen avec succès et sont donc autorisés à porter publiquement le titre de «chef de cuisine diplômé». Voici leurs noms:

van Engelen Johann, Zurich
Hagmann Paul, Zurich
Helfenstein Hans, Zurich
Keller Rolf, Zurich
Luginbühl Rudolf, Glattbrugg
Mohr Walter, Zurich
Munderich Fritz, Zurich
Roth Hansrudolf, Langnau a. Albis
Scheffer Harald, Dietikon

;Nous félicitons les nouveaux titulaires de leur brillante réussite et leur souhaitons une belle carrière dans la restauration et l'hôtellerie.

Commission Professionnelle Suisse pour les Hôtels & les Restaurants, Zurich

Urner Hotelier wurde Regierungsrat

Im ersten Anlauf wurde Herr Raymund Gamma, Göschenen, zum Urner Regierungsrat gewählt. Regierungsrat Gamma, Sproß der bekannten Hoteliersfamilie Gamma aus dem Posthotel Wassen, ist seit vielen Jahren wieder der erste Hotelier aus Uri, welcher in diese höchste Behörde des Kantons gewählt wurde.
Wir gratulieren Regierungsrat Gamma herzlich zu diesem Erfolg und freuen uns im «Rat der Sieben Weisen von Uri» einen Mann aus unseren Reihen zu haben.

Ausland

Au lieu de venir en Europe, les touristes américains préféreront-ils l'Amérique du Sud?

Comme l'Hotel-Revue n'a pas souvent eu l'occasion de parler de l'Amérique du Sud sur le plan touristique, nous pensons intéresser nos lecteurs en traduisant l'article de notre correspondant de Buenos Aires paru la semaine dernière en allemand.

Le continent perdu

L'Amérique du Sud n'a pris qu'une très petite part à l'essor prodigieux du tourisme mondial des 10 dernières années. Les grands quotidiens de l'Amérique du Sud attirent souvent l'attention sur les avantages qu'il y aurait à recevoir de plus nombreux touristes étrangers et l'effet salutaire que leur présence aurait pour la balance commerciale déficitaire des Etats sud-américains. L'Espagne est souvent donnée en exemple, car l'on sait combien le tourisme a contribué au redressement économique de ce pays. Les journalistes et les autorités insistent, en maintes occasions, sur le fait que l'Amérique du Sud possède tout ce qui pourrait intéresser la grande masse des visiteurs étrangers, c'est-à-dire les beautés naturelles, la diversité du folklore, l'art populaire, les monuments de l'ancienne culture indienne ou de l'époque de la colonisation espagnole, etc, etc. Mais en revanche, on semble ignorer les deux principales conditions pour une évolution du trafic touristique à notre époque:

les moyens de transport et la capacité d'hébergement.

Le président de l'Equateur a bien proclamé 1968 «Année du tourisme de l'Equateur». Mais, la seule mesure concrète qui ait été prise par décrét gouvernemental d'avril 1968 est l'émission d'une série de timbres-poste spéciaux. A peu d'exceptions près, les prospectus édités par les offices de tourisme des Etats de l'Amérique du Sud n'ont guère d'intérêt pour les touristes, car ils contiennent peu d'informations pratiques. La meilleure propagande en faveur des régions touristiques sud-américaines a été faite par les compagnies aériennes d'Europe et d'Amérique du Nord qui desservent régulièrement ce continent, de même que par les compagnies Varig-Brésil et Aviance-Colombie. Les prospectus des compagnies aériennes «vendent» véritablement l'Amérique du Sud, car ils indiquent clairement aux intéressés ce que l'on peut voir et «vivre» pour un prix forfaitaire déterminé.

Trop peu de lits d'hôtel

Ces derniers temps, les communications aériennes internationales entre les capitales de l'Amérique du Sud ont été notablement améliorées. Les principaux aéroports ont été agrandis et équipés d'installations d'atterrissage modernes. Cependant, les compagnies aériennes ne pourront accroître sensiblement, pour l'instant, le nombre de leurs passagers si le nombre des lits offerts aux visiteurs étrangers n'augmente pas parallèlement dans les villes. Maintenant déjà, la mise en circulation de jets transportant plus de 200 passagers pose de sérieuses difficultés. L'auteur de l'article que nous traduisons séjournait récemment à Asuncion, capitale du Paraguay, lorsqu'un jet américain ne put décoller pour gagner Buenos Aires, en raison des conditions météorologiques.
Asuncion ne dispose que de deux hôtels répondant aux exigences des touristes américains. Or, les passagers arrivés avec le même jet avaient déjà pris possession des chambres et ceux qui ne purent continuer leur voyage durent passer la nuit dans le hall de l'hôtel ou être répartis dans de petits établissements de deuxième rang.
Si un tel incident se produisait par exemple à Zurich, il serait toujours possible de loger les passagers, en cas de nécessité absolue, à Bâle, Lucerne ou Berne. Mais en Amérique du Sud, les prochaines possibilités d'hébergement convenables sont en général au moins à 400 km des villes principales. Cela implique un voyage en autocar de plus de 6 heures, car les aéroports des petites villes ne sont pas équipés pour l'atterrissage des jets.

Difficultés d'organiser des congrès

Si Lima, Bogotta, Rio de Janeiro ou Santiago du Chili abritent un congrès de quelque 1000 participants, il est quasi impossible pendant la durée du congrès de loger d'autres groupes dans de bons hôtels. Lors du congrès de la Fédération des organisations touristiques de l'Amérique latine, au début d'avril, les 5 Hôtels de Quito étaient entièrement occupés par les 680 participants et les hôteliers durent refuser – pour les 5 jours que dura le congrès – toute autre réservation. L'aéroport de Quito n'est desservi que par de rares compagnies d'aviation et ne peut être utilisé qu'à la lumière du jour et si la visibilité est bonne. C'est pourquoi le transport des participants se heurta à de notables difficultés et ils se trouvèrent devant l'alternative de partir déjà le 4ème jour du congrès ou de rester 3 ou 4 jours de plus. Ces difficultés expliquent pourquoi il n'y a que peu de congrès organisés en Amérique du Sud.

La capacité d'hébergement hôtelier correspond au trafic touristique interne du continent

Il existe certes un nombre appréciable de grands hôtels dans les principales villes de l'Amérique du Sud. Les hôtels intercontinental augmentent le nombre de leurs lits et de leurs locaux généraux. A Lima, l'hôtelier grison Domingo Pezzola a l'intention de doubler le nombre de lits de l'hôtel Crillon qu'il dirige.
En Amérique du Sud, qui attend aussi une augmentation du trafic touristique étranger, la capacité hôtelière actuelle est insuffisante. Il manque surtout de bons hôtels de première classe dans les villes d'environ 400 000 habitants et dans des régions intéressantes. De telles maisons seraient propres à décharger les grandes villes en cas de congrès et à répandre sur le pays les bienfaits du tourisme. Les stations balnéaires connues – nous ne citerons que Copacabana, Punta del Este, Mar del Plata et Vina del Mar – disposent de bons hôtels de toutes les catégories. Pendant les vacances d'été, la clientèle nationale et les habitués des pays voisins suffisent à les remplir, si bien qu'il est impossible de loger des groupes d'Américains du Nord ou d'Européens. L'on peut dire la même chose des moyens de transport ferroviaires et routiers. Certes, les longs voyages en autocar sont devenus ces dernières années notablement plus confortables, mais, à certaines périodes de pointe, ils sont entièrement accaparés par les touristes indigènes dont le nombre va croissant.

Craintes du capital étranger

La pénurie d'hôtels en Amérique du Sud et le développement nécessaire du réseau routier ne peuvent être adaptés aux exigences du tourisme moderne qu'avec la participation de groupes financiers internationaux. Si l'Amérique du Sud veut devenir un continent touristique, elle doit développer rapidement son infrastructure, avoir davantage d'hôtels, de routes et d'aéroports, afin d'offrir davantage de commodités. Les gouvernements se montrent cependant réticents et anxieux. Des constructions d'hôtels sont mises en soumission, mais elles comportent de telles clauses et témoignent de si peu de compréhension de la situation réelle que les groupements capitalistes préfèrent construire des hôtels dans d'autres parties du monde.
Il faut aussi dire que maints propriétaires d'hôtels de deuxième classe en Amérique du Sud s'opposent à l'augmentation de la capacité d'hébergement. La situation actuelle leur permet en effet de demander, malgré leur équipement désuet des tarifs correspondant à ceux d'une maison moderne de premier rang. Tant qu'il y aura pénurie de lits d'hôtels, les hôteliers n'auront pas besoin de moderniser leur maison et ils ont en mains une affaire sûre. Ces hôteliers n'hésitent pas non plus à mobiliser leurs amis politiques influents contre d'éventuels consortiums hôteliers ou contre du capital étranger.

Les tarifs des compagnies aériennes sont-ils trop chers?

Lors du congrès touristique mentionné ci-dessus, les représentants des agences de voyage ont déclaré que les tarifs élevés des voyages en avion à destination de l'Amérique du Sud et à l'intérieur de ce continent étaient un obstacle à une augmentation notable de la fréquentation actuelle. Un représentant d'une compagnie aérienne a réfuté ce reproche comme suit:
La compagnie Braniff vend aux Etats-Unis des forfaits à destination de l'Amérique du Sud. Pour un voyage de 23 jours, il faut compter en moyenne 70 dollars par jour. Sur cette somme, 27 dollars sont absorbés par le tarif aérien et 43 par le séjour à terre. Pour un tour meilleur marché de 17 jours, les frais s'élèvent à 53 dollars par jour, dont 23 dollars sont absorbés par le tarif aérien et 30 dollars par les séjour à terre.
De tels voyages circulaires continentaux ne peuvent être effectués qu'en avion. Les autocars et les taxis ne sont utilisés que pour les excursions locales ou pour le transport des voyageurs de et à l'aéroport.

L'Amérique du Sud, un continent cher pour les touristes

Il semble vraiment qu'en Amérique du Sud, les milieux touristiques désirent gagner rapidement beaucoup d'argent. Les tarifs des hôtels de luxe et des maisons de premier rang sont en général beaucoup plus élevés que ceux des maisons de même catégorie en Europe. Il est quasi impossible d'avoir une chambre pour moins de 10 dollars, le petit déjeuner n'est pas compris, à l'exception des hôtels brésiliens – qui coûte d'ailleurs 1,5 dollar. – En Argentine, le supplément de service obligatoire est de 21 à 23 pour cent. Dans d'autres Etats, il varie entre 10 et 15 pour cent. En Bolivie et en Equateur, chaque note d'hôtel est en outre majorée de 10 pour cent pour la direction nationale du tourisme.
En Argentine, il existe des restaurants moyens que l'on peut également recommander aux visiteurs étrangers. Dans les autres Etats, le touriste n'a la possibilité de manger que dans des établissements de première classe qui sont beaucoup plus chers qu'un restaurant correspondant aux USA ou en Europe. En revanche, les tarifs des autocars et des chemins de fer sont nettement meilleur marché qu'aux Etats-Unis ou en Europe. Les agences de voyage ne peuvent cependant obtenir le nombre de places dont elles ont besoin que si elles payent des suppléments illégaux.

L'Europe est facile à vendre

Les grandes agences de voyages de l'Amérique du Nord connaissent parfaitement la situation que nous venons d'exposer. C'est pourquoi elles ont jusqu'à présent préféré organiser des voyages collectifs à destination de l'Europe et recommandent en premier lieu le vieux continent à leurs clients individuels. Elles ont en Europe des relations sûres. L'Europe offre davantage sur un espace moins étendu, elle a des possibilités pour chaque budget. Lorsqu'un client revient en Amérique du Nord, l'agence de voyages ne reçoit que rarement des plaintes à l'égard de réservations qui n'ont pas été effectuées, de prix surfaits, de complications administratives avec les autorités, de retards dans les communications aériennes ou de négligences.
Lorsque le président Johnson annonça son programme d'austérité, en excluant cependant l'Amérique du Sud et le Canada des restrictions, les agences de voyages des Etats-Unis ont immédiatement changé leur fusil d'épaule et s'efforcent, en vendant davantage de South-American Tours, de compenser une perte de gain menaçante. Même si les mesures annoncées par le président Johnson ne sont pas appliquées, la politique de vente des agences a déjà été modifiée. Dans les principales villes de l'Amérique du Sud, on a déjà enregistré au cours des 3 premiers mois de cette année un nombre nettement supérieur de touristes de l'Amérique du Nord que ce n'était le cas pendant la période correspondante de l'année dernière. La compagnie de navigation Braniff aurait vendu au cours du premier trimestre de 1968 100 pour cent de plus de forfaits d'USA à destination de l'Amérique du Sud que pendant le premier trimestre de 1967.
L'Amérique du Sud estimait jusqu'à présent qu'il était injuste qu'elle ne participe que pour 4 pour cent aux 3 milliards de dollars que les touristes américains dépensent à l'étranger.

Au lieu d'aller en Europe, ira-t-on en Amérique du Sud?

Tant que l'infrastructure technique du tourisme sud-américain ne sera pas sensiblement développée, les possibilités d'un fort accroissement de l'afflux de touristes étrangers demeurera dans des limites restreintes. Ce n'est pas avec de simples déclarations, ni par l'émission de timbres spéciaux que ce problème sera résolu. Une autre question sera de savoir si les touristes américains de 1968 seront satisfaits de leurs voyages en Amérique du Sud, s'ils feront de la propagande pour ce continent et s'il seront prêts à y retourner l'année prochaine, comme les nombreux Américains revenaient chaque année en Europe.
En résumé, l'Amérique du Sud a de nombreux attraits touristiques, mais les distances sont considérables et l'utilisation de mauvais chemins fatigante. Les conditions météorologiques obligent souvent le voyageur à de longues attentes dans les aéroports ou les halls d'hôtels. En Europe, si une excursion projetée ne peut se faire, l'on trouve rapidement quelque chose d'équivalent pour la remplacer. En Amérique du Sud, ce n'est pas le cas et sur le plan géographique et technique, l'Europe reste le continent idéal pour des voyages et des vacances. Les mesures annoncées par le président Johnson provoqueront probablement un recul temporaire du nombre des touristes américains en Europe. Mais si l'Europe s'efforce de conserver sur le plan touristique des prestations de qualité, des prix abordables et une organisation consciencieuse, le touriste américain redeviendra volontiers l'hôte du vieux continent après un voyage en Amérique du Sud.

La navigation aérienne et l'hôtellerie en Afrique orientale

Fondée récemment, la «Kenya Safari Lodges and Hotels Limited» envisage de créer une chaîne d'hôtels et motels moderne au Kénya; les premiers de ces hôtels devront, selon les projets, être ouverts déjà en automne prochain. Au capital de 11 millions de livres sterling, le gouvernement du Kénya participe avec 33,4 pour cent, la British Overseas Airways Corporation avec 22,2 pour cent, la Pan American Airways et la Deutsche Lufthansa également avec 22,2 pour cent chacune. L'exploitation des hôtels et motels sera confiée à la «Hallmark Hotels (Kenya) Limited», une compagnie d'administration britannique, à laquelle participe également la «Deutsche Hotelgesellschaft». Le financement de ce vaste projet est aussi assuré par la «Commonwealth Development Corporation (Londres), l'«International Finance Corporation» (Washington) et la «Deutsche Gesellschaft für wirtschaftliche Zusammenarbeit (Entwicklungsgesellschaft) GmbH» (Cologne). E. A.

La structure hôtelière en Hongrie

Les hôtels en Hongrie sont groupés en trois entreprises distinctes, soit la «Hungaria», Compagnie d'hôtels et restaurants; la «Pannonia» Compagnie d'hôtels et d'approvisionnements; et la «Sopron» Entreprise d'hôtels et d'approvisionnements. Les deux premières compagnies ont des hôtels à Budapest et en province, tandis que la troisième compagnie n'exploite des hôtels qu'en province (ville de Sopron, près de la frontière autrichienne).
Parmi les hôtels exploités par la compagnie «Hungaria» et préférés par la clientèle internationale, se trouvent à Budapest, le «Budapest Hôtel», une maison de luxe de 280 chambres dont l'ouverture est imminente, ainsi que le Grand Hôtel Margitsziget (l'île Marguerite, au milieu de la capitale). Cet hôtel a été reconstruit et transformé en motel. L'exploitation du nouveau «Duna intercontinental Hotel» à Budapest a également été confiée à l'Hungaria. Dans les stations balnéaires du lac Balaton, au sud-ouest de la capitale, c'est encore l'«Hungaria» qui exploite les hôtels de luxe de Balatonfüred, Balatonalmádi et sur le promontoire de Tihány. A Balatonfüred, le plus important des hôtels, l'«Annabella», compte 400 chambres.
Les hôtels que l'«Hungaria» exploite dans les villes de province, voir à Györ, à l'ouest de la capitale, à mi-chemin entre Budapest et Vienne, à Szeged, au sud-est de la capitale, près de la frontière yougoslave, et à Miskolc, dans le nord-est, seront tous agrandis.
La «Pannonia» exploite plusieurs hôtels à Budapest. Elle en construit en outre deux dans la partie haute de la capitale où se trouve la cité historique et les anciens palais de la cour, l'autre, au centre même de la capitale, à l'est du Danube. Un troisième hôtel en construction à l'aéroport de Ferihégy, à 16 km de la capitale, est également destiné à être exploité par la «Pannonia». Dans les stations balnéaires de Balatonföldvar et de Siofok, sur les rives du lac Balaton (les centres de tourisme les plus en vogue de la région), la «Pannonia» construit encore deux hôtels. De ce même groupement feront encore partie 16 motels qu'on projette de construire successivement. Le premier de ceux-ci aura une capacité d'hébergement de 150 lits et se trouvera à 7 km environ à l'ouest de Budapest, sur l'autoroute Budapest-Giör-Vienne.
Près de la ville de Salgotarjan, centre minier à 129 km par chemin de fer au nord de Budapest, dans une région montagneuse pittoresque, on a inauguré récemment un camping capable de recevoir 500 hôtes. En outre, selon la commission locale pour le tourisme, un hôtel de 100 lits du type «touriste» sera mis en chantier au cours de cette année. E.A.

Grande Bretagne

Débuts prometteurs du tourisme en 1968

Au début de cette année, le trafic touristique étranger en Grande-Bretagne semble avoir pris un départ prometteur. En effet, les arrivées enregistrées en janvier et en février atteignent 207 000, soit 27 000 ou 15 pour cent de plus que pendant les mêmes mois de l'année passée. L'Europe continentale a fourni 132 000 touristes (plus 12 pour cent). En février, l'augmentation a été de 7000 arrivées. Pendant ce mois également, les touristes américains ont été de 25 000. Pour les deux premiers mois de l'année, l'augmentation du trafic américain a été de 18 pour cent.

On n'est pas encore en possession du nombre des arrivées en provenance du Commonwealth, mais la British Travel Association estime que leur nombre dépasse de beaucoup le total enregistré en janvier et en février 1967.

La propagande à l'étranger

Depuis 3 ans, la British Travel Association, organe officiel du tourisme en Grande-Bretagne, a mis sur pied une série de bureaux mobiles de propagande touristique à l'étranger. Le but de ces bureaux – appelés officiellement «Travel Workshops» (ateliers de voyage) – est non seulement d'entrer en contact direct avec le public étranger pour faire de la propagande, mais aussi de traiter avec les agences de voyage au tourisme et les organisations vendant des voyages et des excursions touristiques, avec lesquelles ils concluent des contrats pour des séjours en Grande-Bretagne. Les «Travel Workshops» déploieront leur activité dès l'automne prochain pour 1969 à Toronto et Los Angeles du 3 au 14 septembre, à Copenhague du 30 septembre au 3 octobre, à Paris du 20 au 24 octobre, à Madrid du 10 au 13 novembre et enfin à Hong Kong, Tokio et Sydney du 27 novembre au 7 décembre. E. A.

Fremdenverkehrswerbung in Oesterreich

Der Werbeausschuss des Oesterreichischen Fremdenverkehrstages in Wien befasste sich mit der Entwicklung der Hotellerie und des Gastgewerbes. Für den Sommer 1967 lässt sich ein Rückgang in der Bettenbesetzung von insgesamt 5,7 Prozent feststellen. Die Aussichten für die Sommersaison 1968 werden mit einiger Zuversicht beurteilt; gerechnet wird indessen mit einer wesentlichen Verschärfung der Konkurrenz auf dem Gebiet des Fremdenverkehrs. In diesem Zusammenhang wird auf den 50-prozentigen Rückgang der Buchungen bei den englischen Reisebüros (Devisenrestriktion) sowie auf die verstärkten Bemühungen insbesondere von Spanien, Frankreich, Italien, Tschechoslowakei, Polen, Rumänien, Bulgarien und Jugoslawien um eine Förderung der Gästefrequenz verwiesen. In zahlreichen Ferienzentren, insbesondere in den Ostgebieten, wurden neue Ferienattraktionen geschaffen. Diese Bemühungen versprechen um so mehr Erfolg, als gleichzeitig

das Budget der österreichischen Fremdenverkehrswerbung für das Jahr 1968 um 40 000 Schilling auf 52,2 Millionen Schilling gekürzt wurde.

Aus diesem Grunde mussten zahlreiche Werbeausstellungen, Schaufensterdekorationen und andere Werbeaktionen, wie auch die Produktion von neuen Werbefilmen und die Durchführung von Presseempfängen abgeblasen werden.

Das Hotellerie- und Gaststättengewerbe ist natürlich bemüht, das Verständnis für die Notwendigkeit einer aktiven und grosszügigen Werbung zu fördern. Gerechnet wird mit einer weiteren Kostensteigerung, die soweit möglich zusätzliche Rationalisierungsbestrebungen auslösen soll. Mit einer blossen «Erinnerungswerbung» lässt sich nach Auffassung des Oesterreichischen Fremdenverkehrsverbandes natürlich keine aktive und erfolgreiche Werbung betreiben.
Wie für die Schweiz, so nimmt der Fremdenverkehr auch im Wirtschaftsleben Oesterreichs eine hervorragende Stellung ein. Die Bedeutung der Hotellerie und des Gaststättengewerbes geht aus der Tatsache hervor, dass im Jahre 1967 nahezu 16 Milliarden Schilling durch den Fremdenverkehr eingebracht wurden. Das Defizit der Handelsbilanz konnte durch den aus dem Devisenüberschuss des Fremdenverkehrs resultierenden Gewinn zu 79 Prozent abgedeckt werden. Im Hinblick auf diesen entscheidenden Beitrag des Fremdenverkehrs für die Devisenbilanz Oesterreichs ist zu erwarten, dass die gegenwärtigen Einschränkungen in der Werbeplanung nicht von allzu langer Dauer sein werden! WS

Alles vor den Wahlen!

Ein inzwischen vom Senat genehmigter Fünfjahresplan des Fremdenverkehrsministeriums in Rom dient der Förderung des italienischen Beherbergungswesens.

Mit Haushaltsmitteln in einer Gesamthöhe von 32 Milliarden Lire will der italienische Staat in den Jahren 1968 bis 1972 zur weiteren touristischen Erschliessung des Landes Investitionen von insgesamt 380 Milliarden Lire ermöglichen. Diese Mittel werden u. a. zur Verbilligung von Krediten und Anleihen, als verlorene Zuschüsse wie auch für Steuererleichterung zum Bau von Hotels bzw. zur Schaffung von Touristenzentren in den bisher für den Fremdenverkehr noch wenig erschlossenen Gebieten dienen. Darüber hinaus wird die Modernisierung bereits bestehender Beherbergungsbetriebe mit zinsverbilligten Anleihen zwischen 50 und 60 Prozent der benötigten Summe gefördert. Für 1968 sind Haushaltsmittel von 5 Milliarden Lire für diesen Zweck bereits zur Verfügung gestellt.

Davos

Rückblick

Vor genau 103 Jahren begründete Davos seinen Ruf als Kurort, als der deutsche Arzt Dr. Alexander Spengler eine Praxis im Ort eröffnete. Bald erkannte er die Ursache für die natürliche Gesundheit der Bergbevölkerung und die Heilwirkung des Höhenklimas für Menschen aus den Grossstädten und dem Tiefland. So hielten erste Patienten im Februar 1865 aus Deutschland kommend, im einfachen Bauernschlitten ihren Einzug in Davos.

Seither hat sich in der Entwicklung der Landschaft Davos, dem heute grössten Schweizerischen Wintersportplatz, eine einmalige Entwicklung vollzogen.

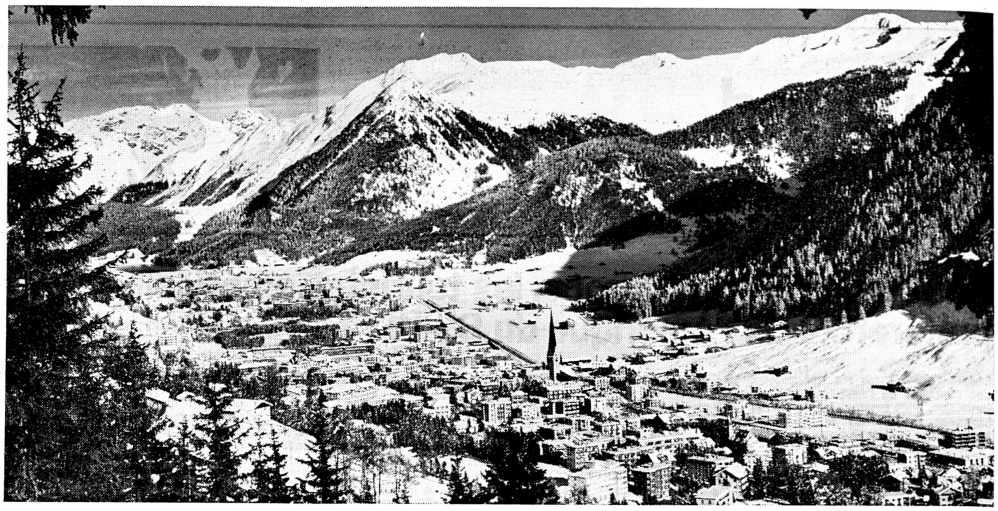
Mit der unermüdlichen Initiative des Holländers Jan Holsboers – dem eigentlichen Begründer der Rhätischen Bahn – erhielt im Juli 1890 Davos seine erste Schienenverbindung mit dem Unterland. Dadurch, dass Davos als Kurort hauptsächlich für Lungenkranke einen Weltruf erhielt, vergrösserte sich die Wohnbevölkerung sprunghaft, und bereits um die Jahrhundertwende wurden etwa 700 000 Gästelogiernächte pro Jahr registriert, eine Zahl, die sich später bis auf 1 900 000 erhöhte.

Unmittelbar nach der Gründung von Davos als Heilstätte für tuberkulös Erkrankte, setzte auch der sportliche Betrieb in dieser Talschaft ein. So unternahmen seit 1890 die Gebrüder Branger ihre ersten Skiversuche unterhalb der heutigen Bolgenschanze und später am Strelapass mit aus Norwegen importierten Skis. Im Jahre 1895 wurde zum erstenmal die klassisch gewordene Parsenntour von Davos nach Küblis unternommen, und von da an bestiegen vor allem englische Gäste zusammen mit einheimischen Ski- und Bergführern alle grösseren Aussichtspunkte der Umgebung. Obwohl also der Wintersport- und der Ferienverkehr frühzeitig einsetzte, war die Landschaft Davos noch bis zum Ende des Zweiten Weltkrieges in erster Linie ein Luft- und Höhenkurort. Infolge des Rückganges der Tuberkulose und im Zusammenhang mit neuen, vor allem medikamentösen Behandlungsmethoden ohne Aufenthalt im Höhenklima, zeigten sich in den verflossenen Jahren im Davoser Fremdenverkehr sehr nachhaltige strukturelle Veränderungen. So hat im Zeitraum von 15 Jahren eine touristische Umschichtung stattgefunden, die nicht nur die Bestimmungsfaktoren des Fremdenverkehrs, sondern auch die hauptsächlichsten wirtschaftlichen Grundlagen der Gemeinde massgebend beeinflusst hat. Wurden in der Saison 1947/48 auf dem Kursektor 1 524 642 Logiernächte verzeichnet und auf dem Sportsektor erst deren 451 771, so übertrafen 1959/60 die Feriengäste mit 900 194 Logiernächten erstmals die Kurgäste mit 686 847 Uebernachtungen. In der Saison 1963/64 waren es dann bereits 1 210 201 Logiernächte für Gäste aus dem Sportsektor gegenüber 603 867 Uebernachtungen für Patienten. Die gewaltige Zahl von jährlich bis zu zwei Millionen Uebernachtungen brachte mit sich, dass im Laufe der Jahre gewaltige Räumlichkeiten erstellt werden mussten, um die Gäste beherbergen zu können.

Waren es 1930 noch 6897 Betten, die Fremden zur Verfügung gestellt werden konnten, so sind es heute bereits deren 15 000,

wovon 6500 Hotel- und Pensionsbetten, 1500 Private-Einzelzimmer, 5000 Ferienwohnungsbetten und 2000 Kurbetten.

In der Saison 1966/67 wurden total 1 972 440 Uebernachtungen und 183 678 Ankünfte in Gastbetrieben und Privathäusern verzeichnet.



Davos zählt gegenwärtig 11 589 ständige Einwohner. Dies beweist, dass der Fremdenkurort über einen festen Stamm von Feriengästen und Einwohnern verfügt, der es dem Ort ermöglicht, seinen Fremdenverkehr weiterhin auf gesunde und grosszügige Art auszubauen.

Ein Blick auf die Geschichte der sportlichen Veranstaltungen und den Bau und die Erweiterung von Sportanlagen und Bergbahnen genügt, um festzustellen, dass Davos über reiche und seit Jahrzehnten bewährte Erfahrungen in der Organisation grosser wintersportlicher Veranstaltungen aller Art verfügt.

Die erste speziell hergerichtete Schlittelbahn entstand 1877 beim Hotel Buol (heute Kurgarten-Carlton) und 1879 beim Curhaus (heute Europe) 1899 wurde die Schatzalpstrasse als Schlittelbahn gebaut und seither fanden, vor allem in den Zehner- und Zwanzigerjahren, zahlreiche Europameisterschaften für Skeletons, Zweier- und Viererbobs statt. Die letzten internationalen Veranstaltungen für Rennschlitten auf der Schatzalpstrecke waren die Weltmeisterschaften 1959 und 1965.

Das Schlittschuhlaufen wurde von Davoser Gästen schon 1865 in der Landschaft eingeführt, und zwar vorerst auf dem gefrorenen See, 1968 entstand dann die erste kleine Eisbahn in der Kurhausanlage und später wurde mit 15 300 m² Fläche die heutige grosse Eisbahn in Davos-Platz gebaut. Zusammen mit der in den letzten Jahren errichteten Kunsteisbahn wurden auf den Davoser Eisflächen zahlreiche internationale Veranstaltungen organisiert, so die Kunstlaufeuropameisterschaften, zuletzt im Jahr 1959 und die Weltmeisterschaften nach dem Zweiten Weltkrieg in den Jahren 1948, 1953 und 1966. Seit dem Jahr 1923 wird alljährlich der traditionelle Spengler Cup veranstaltet, wo regelmässig Eishockeyclubs von auf dieser Sparte führenden Nationen um diesen begehrten Pokal ihre Kräfte messen. Aber auch für den Eisschnellauf ist Davos zu einer beliebten Wettkampfstätte geworden. So wurden in diesem Jahr, vom 3. bis 10. Februar, Internationale Schnellaufen veranstaltet, wo zahlreiche Weltklasseläufer ihre Form für die Olympischen Spiele aufpolierten.

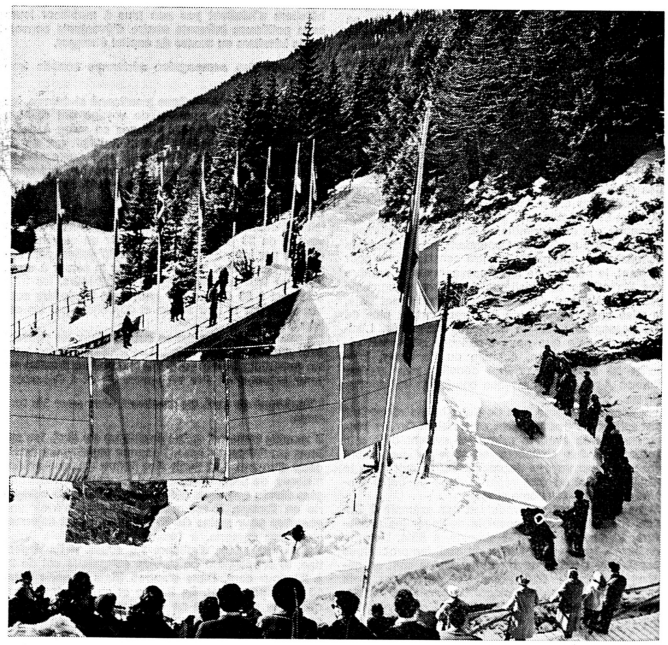
Seit dem Jahr 1903 werden in Davos offizielle Skirennen veranstaltet. Die traditionsreichste Geschichte der alljährlich in Davos stattfindenden Skirennen besitzt das Parsenn-Derby. Für die Spitzenfahrer wurde der Parsenn-Gold Cup geschaffen, und 1965 starteten die sechs Alpenländer mit ihren besten Fahrern um den Alpen-Cup an den Schneehängen rund um den Ferienort.

Die Landschaft bemühte sich aber auch im ausserpolitischen Sektor um die Errichtung von Bauten für die Veranstaltung von Kongressen und Konferenzen, die auch einer sportlichen Grossveranstaltung zugutekommen könnten. So wird bis anfangs 1969 ein Kongressaal für 1500 Konferenzteilnehmer errichtet, der mit modernsten technischen Hilfsgeräten, wie einer Simultan-Uebersetzungs- und Lautsprecheranlage ausgerüstet werden soll, um hauptsächlich die Veranstaltung des internationalen Aerzte-Kongresses, wo sich alljährlich bis zu 3000 Aerzte und ihre Angehörige im März für 12 Tage in Davos aufhalten, die erforderlichen Räumlichkeiten gewähren zu können.

Für die Erschliessung des Skigebiets stehen den Feriengästen 25 Bergbahnen und Skilifte im Parsenn-, Schatzalp/Strela-, Brämabüel/Jakobshorn- und Pischagebiet zur Verfügung, die in der Stunde total 18 000 Personen befördern können. Seit dem Bau der Davos-Parsenn-Bahn, die 1931/32 mit einem Schlag eines der grössten Skigebiete der Alpen erschlossen hat, kann man mit Recht behaupten, Davos sei heute eines der grössten Wintersportzentren der Welt, das vor allem auch mit Bezug auf die Eignung des Geländes für internationale Skisportveranstaltungen jeglichen Vergleich bestehen kann.

Ausblick

Davos hat sich in den letzten Jahren wiederholt um die Veranstaltung der Skiweltmeisterschaften beworben. 1959 war einer Kandidatur für die alpinen und nordischen Wettbewerbe für das Jahr 1962 lei-

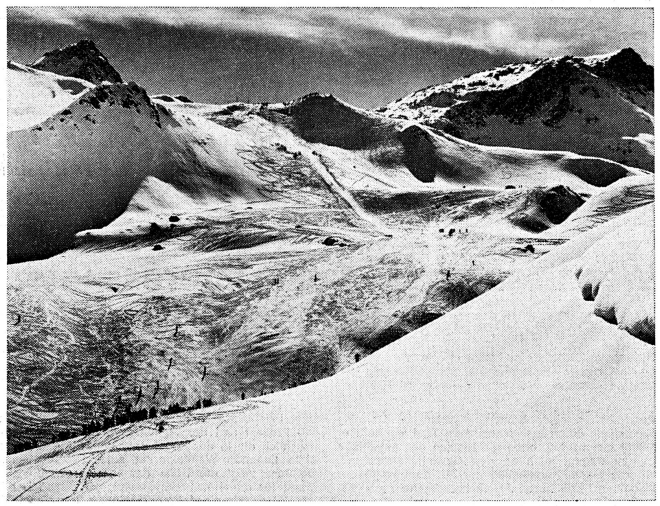


Die Schlittelbahn, die von der Schatzalp nach Davos-Platz führt, war schon mehrmals Schauplatz von internationalen Veranstaltungen.

Auf der Kunsteisbahn wird alljährlich der traditionelle Spenglercup ausgetragen.

Ein Internationales Schnellaufen auf der grossen Eisbahn.

ein idealer Olympiaort



Der kein Erfolg beschieden, da die mitkonkurrierenden Wettkampforte auf das längere Bestehen ihrer Bewerbungen hinweisen konnten. Für die Bewerbung der Weltmeisterschaften 1966 fiel Davos aus der engsten Wahl, weil man einmal einer überseeischen Kandidatur, nämlich Portillo in Chile, den Vorzug geben wollte und im letzten Jahr unterlag die Davoser Kandidatur gegenüber derjenigen Italiens, obwohl diesem Land bereits 1956 die Ehre zufiel, die Olympischen Winterspiele in Cortina d'Ampezzo zu veranstalten.

Mit Ausnahme einiger Kunstlaufwelt- und Europameisterschaften, Schlittel-, Bob- und Eishockeyweltmeisterschaften gelang es der Schweiz seit den Olympischen Spielen 1948 in St. Moritz also nicht mehr, eine wintersportliche Grossveranstaltung organisieren zu können, obwohl verschiedene Wintersportplätze in der Schweiz, als dem klassischen Land des Wintersports, für die Abhaltung einer solchen Veranstaltung geradezu prädestiniert wären.

Zieht man in Erwägung, welche Faktoren zugunsten einer Kandidatur von Davos für einen wintersportlichen Grossanlass sprechen, so kann man mit Leichtigkeit feststellen, dass kaum ein anderer Touristenort in der Schweiz und in Europa überhaupt solche Vorteile bieten kann:

Einmal garantiert Davos auf einer Meereshöhe von 1560 Metern mit einer besonders vorteilhaften geographischen Lage völlige Schneesicherheit.

Mit diesen fundamentalen Voraussetzungen für die Durchführung von internationalen Wettkämpfen kann man leider seit der Veranstaltung von Olympischen Winterspielen in grösseren Städten wie Oslo, Innsbruck und Grenoble, nicht mehr mit Selbstverständlichkeit rechnen.

Auch die Verkehrswege nach Davos sind äusserst vorteilhaft. Die Autostrasse Landquart–Davos wird den ganzen Winter über mit modernsten Schneeräumungsmaschinen freigehalten. Diese Strecke wurde in den letzten Jahren vor allem mit den Umfahrungsstrassen von Schiers und Küblis modernisiert, und, ist es einmal auch nicht mehr nötig durch die Dörfer Grüsch, Malans und Klosters fahren zu müssen, ist Davos von Landquart aus mit dem Auto in 30 bis 40 Minuten zu erreichen, so dass man zu den Wettkampfplätzen von der nächsten Grossstadt Zürich – und damit dem nächsten internationalen Flughafen aus – in 2 bis 2½ Stunden gelangen könnte. Auch mit Sonderzügen der Rhätischen Bahn von Landquart nach Davos könnte die Fahrzeit mit der Eisenbahn wesentlich verkürzt und die Frequenz erhöht werden. Innerorts steht den Besuchern gegenwärtig Parkraum für über 2000 Automobile zur Verfügung, nebst Boxen, in total acht Service-Garagen und Hotels.

Davos kann zurzeit 15 000 Besuchern Unterkunft gewähren. Dazu kommen die Uebernachtungsmöglichkeiten in den benachbarten Dörfern Klosters, Serneus und Küblis,

so dass man mit einer Beherbergungskapazität von über 20 000 Betten rechnen kann.

Da in nächster Zeit in Davos zwei neue Schulhäuser errichtet werden müssen und man diese Bauten, ähnlich wie in Innsbruck und Genoble, vorerst als olympisches Dorf benützen könnte, wäre ohne grossen finanziellen Aufwand jedes Unterkunftsproblem bei einem allfälligen Massenandrang von Wettkampfteilnehmern und Zuschauern gelöst, namentlich dann, wenn man in Erwägung zieht, dass mit den Direktübertragungen von wintersportlichen Grossanlässen im Fernsehen die Zuschauerzahlen an den Wettkampfplätzen gegenüber früheren Jahren eher stagnieren und abgenommen haben.

Der Fremdenkurort Davos besitzt aber auch andere Vorteile, namentlich gegenüber den früheren Olympischen Austragungsorten Oslo, Innsbruck und Grenoble: Sämtliche Sportarten, die an einer Olympiade ausgetragen werden, könnte man im gleichen Tal ausüben.

Der Forderung, dass eine Olympiade im Zeichen der Völkerverbindung stehen sollte, wo nicht nur Zuschauer, sondern auch die aktiven Teilnehmer untereinander nach Belieben Kontakt pflegen und Bekanntschaften aufnehmen können, würde in Davos bestens entsprochen werden.

Auch wäre es den Zuschauern, im Unterschied zu Grenoble, wo sie, wegen der grossen Entfernung der verschiedenen Wettkampfplätze, tagsüber nur eine Austragung verfolgen konnten, möglich, mehrere Entscheidungen an einem Tag zu beobachten. Schliesslich besteht für Davos ein weiterer Vorteil darin,

dass neben den Unterkunftsräumen auch die meisten Sportanlagen für eine olympische Austragung bereits in Betrieb sind und sich an internationalen Meisterschaften bestens bewährt hatten.

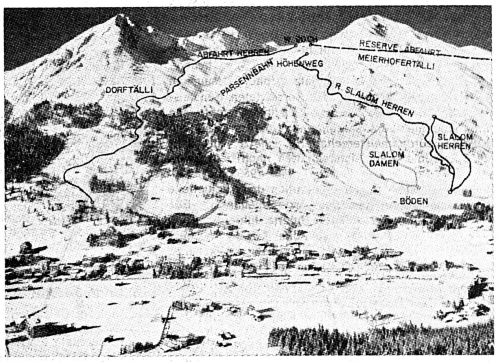
Die Skipisten im Brämabüel/Jakobshorn-, Parsenn- und Pischagebiet bieten den Organisatoren beinahe unbeschränkte Auswahlmöglichkeiten für die alpinen Skirennen. Die drei Seitentäler Flüela, Dischma und Sertig ermöglichen, über alle Distanzen verschieden geführte und profilierte Langlaufstrecken anzulegen, welche in jeder Hinsicht den technischen Vorschriften entsprechen. Auch die Schlittelstrecke auf der Schatzalp hat ihre internationale Feuertaufe an Weltmeisterschaften gut überstanden. Für die Eissportwettkämpfe steht eine Kunsteisbahn von 1800 m² zur Verfügung, deren Eisfläche und Zuschauerkapazität wohl noch vergrössert werden müsste. Eine Ueberdachung der Kunsteisbahn ist gegenwärtig projektiert und der Bau soll in unmittelbarer Zukunft Tatsache werden. Aber auch die weiteren 15 000 m² der grossen und 6300 m² der kleinen Eisbahn bieten für Eisschnell- und Kunstlaufkonkurrenzen genügend Platz. Es müsste lediglich die bestehende Bolgenschanze ausgebaut und eine zweite Schanze für die Skisprungkonkurrenzen erstellt und schliesslich für die Bobrennen eine Bahn gebaut werden. Dabei ist nicht zu vergessen, dass der Kanton Graubünden ja bereits in St. Moritz einen besterprobten Bobrun besitzt, so dass, wenn es Davos nicht möglich wäre, eine eigene Bahn zu errichten, die Bobkonkurrenzen im Engadin organisiert werden könnten.

Nach diesem kurzen Ueberblick über die bestehenden Sportanlagen in Davos und nach der Aufzählung der für die Organisation von Olympischen Spielen noch notwendigen Bauten, kann man mit Sicherheit annehmen, dass der finanzielle Aufwand von Davos für die Veranstaltung von Olympischen Spielen keinesfalls den Betrag von 120 Millionen Franken erreichen würde, wie dies 1964 in Innsbruck der Fall war, oder gar 1000 Millionen Franken, wie man sie für die Olympischen Spiele in Grenoble benötigte.

Erfahrungsgemäss kostet ein Eissportstadion in der Grösse, wie es in Innsbruck erstellt wurde, 10 bis 12 Millionen Franken. Der Unterschied, ob die bestehende Davoser Kunsteisbahn erweitert oder ein neues Eisstadion erstellt werden müsste, wäre kaum wesentlich. Die zweite Sprunganlage dürfte 1 bis 3 Millionen Franken kosten und der Bau einer Bobbahn könnte, ebenfalls nach den Erfahrungen von Innsbruck, mit nicht viel mehr als 2 Millionen Franken bewerkstelligt werden, so dass man für die Erstellung der Sportanlagen mit einem Betrag von höchstens 15 Millionen Franken rechnen müsste.

Da, nach einem Beschluss des Olympischen Komitees, Orte, die bereits einmal eine Olympiade veranstaltet haben, bei einer neuen Kandidatur an der Wahl erst nach den andern Konkurrenten berücksichtigt werden und damit die Chancen von St. Moritz für eine neue Wahl in Zukunft auf ein Minimum reduziert sind, sollte es im Interesse unseres Landes und unseres Fremdenverkehrs liegen, wenn sich Davos für die Skiweltmeisterschaften 1974 oder die Olympischen Winterspiele 1976 bewerben würde.

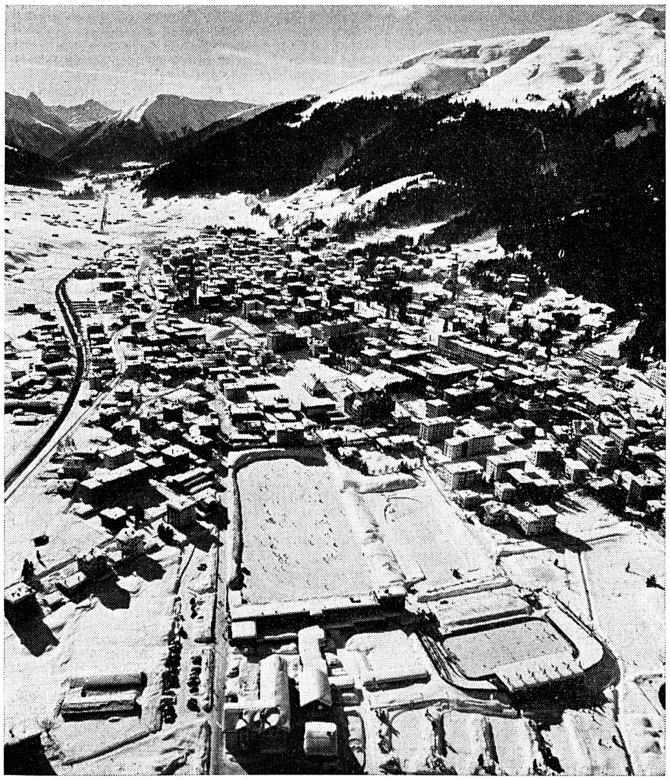
Hansjürg Saager



▲ Der weltbekannte Derby-Schuss auf der Abfahrtsstrecke nach Küblis.

◀◀ und ◀ Die Strecken, die für die Skiweltmeisterschaften 1970 vorgesehen worden wären.

▼ Mit 22 000 m² ist die Eisbahn im Zentrum von Davos-Platz die grösste Europas.



Handel und Wirtschaft

Wandelanleihen — eine interessante Anlageform

In jüngster Zeit trat eine bisher eher wenig beachtete Anlageform vermehrt in den Vordergrund: Die Wandelanleihe. Dieses festverzinsliche Wertpapier gibt dem Inhaber neben den Vorteilen einer normalen Obligation zusätzlich die Möglichkeit, diesen Titel in ein anderes Wertpapier, meist in Aktien, umzuwandeln.

Der Inhaber einer Wandelobligation besitzt also nicht allein einen festverzinslichen Titel, sondern er nimmt gleichzeitig, ohne die Risiken der Aktienlage voll zu tragen, auch an den Gewinnchancen teil, die aus einem Kursanstieg der auf dem Wege der Wandlung beziehbaren Aktien hervorgehen. Für diese Vorteile muss er allerdings auch einen Preis bezahlen, nämlich einen im Vergleich zu normalen Obligationen kleineren Zins. Der Anleger muss sich also immer überlegen, wie der Kompromiss zwischen den an sich gegensätzlichen Interessen des Titelherausgebers und des Titelerwerbers aussieht.

Für den Anleger kommt der Kauf von Wandelobligationen selbstverständlich nur dann in Frage, wenn sich die Aktie der ausgebenden Gesellschaft für das angestrebte Investitionsziel eignet, d. h. wenn **Qualität, Wachstumsaussichten und Ertragskraft der Gesellschaft** interessante Perspektiven für die Entwicklung ihrer Aktien eröffnen. Sodann wird der Anleger gut daran tun, Titel mit einer Rendite zu bevorzugen, die in einem angemessenen Verhältnis steht zu derjenigen nicht wandelbarer Werte gleicher Anlagequalität. Beträgt die Renditedifferenz bei den Euro-Wandelanleihen beispielsweise heute etwa 2½ Prozent, so beläuft sie sich bei schweizerischen Papieren nur auf ungefähr 1½ Prozent. Der Ertrag der Wandelobligation soll in der Regel höher sein als jener der Aktien, die auf dem Wege der Konversion beziehbar sind.

Eine wichtige Rolle für die Bewertung einer Wandelanleihe spielt naturgemäss auch die Differenz zwischen dem Marktkurs der Aktie und jenem Preis, zu dem der Titel auf dem Wege der Wandlung bezogen werden kann. Dabei ist begrifflich zwischen dem Wandelpreis und der Wandelparität zu unterscheiden. Während der **Wandelpreis** angibt, wieviel Nennwert einer Obligation für den Erwerb einer Aktie zu entrichten ist, drückt die **Wandelparität** jenen Kurs aus, bei dem die Wandlung lohnend wird. Beträgt beispielsweise der Kurs der Wandelobligation 110 Prozent und der Wandelpreis 3000 Fr., so beläuft sich die in der Regel über dem Marktkurs der Aktie liegende Wandelparität auf Fr. 3300. Diese Differenz zeigt die Höhe der Prämie an, die der Markt für das Konversionsprivileg zu zahlen bereit ist. Bei erstklassigen Wandelanleihen gilt eine Prämie von 15 bis 20 Prozent im allgemeinen als durchaus angemessen.

Beachtung verdient ferner die **Dauer der Wandelfrist.** Je länger sie ist, desto grössere zeitliche Chancen hat der Titelinhaber, dass sein Recht, die Obligation in Aktien umzuwandeln, dank der günstigen Ertrags- und Kursentwicklung wirklich aktuell wird. Interessant wird die Wandlung ja dann, wenn der Börsenkurs der Aktie den Wandelpreis erreicht oder sogar überschreitet. Dabei ist allerdings zu bedenken, dass in einem solchen Fall meist auch der Kurs der Wandelobligation steigt, so dass es für den Titelinhaber günstiger sein kann, die Wandelanleihe am Markt zu verkaufen und dann aus dem Erlös die Aktien zu erwerben.

Auf der andern Seite hat die emittierende Gesellschaft Mittel in der Hand, die **Konversion unter Umständen herbeizuführen.** Macht sie nämlich von dem ihr meist zustehenden Recht Gebrauch, die Obligationen vorzeitig zu kündigen und liegt der Rückzahlungspreis unter dem Börsenkurs der auf dem Wege der Wandlung beziehbaren Aktien, so müssen die Inhaber der Obligationen die Konversion vornehmen, wollen sie sich vor vermeidbaren Verlusten schützen. Sollen also Wandelanleihen dem Anleger die erhofften Vorteile bringen, so muss dieser seine Werte sorgfältig auslesen. Dies gilt um so mehr, als das Konversionsprivileg keinen Schutz gegenüber Baisseeinflüssen bietet, die sich aus einer Verschlechterung der Güte der schuldnerischen Gesellschaft ergeben. Nur erstklassige Firmen vermögen eben erstklassige Titel auszugeben!

Liquider Geldmarkt und leistungsfähiger Kapitalmarkt

Wie die Nationalbank in ihrem April-Monatsbericht mitteilt, verlief die Entwicklung am schweizerischen Geld- und Kapitalmarkt in ruhigen Bahnen, nachdem sie zuvor unter dem Einfluss der Geschehnisse an den internationalen Gold- und Devisenmärkten gestanden hatte. Die Liquidität, wie sie sich im Stand der Giroguthaben von Banken, Handel und Industrie bei der Nationalbank widerspiegelt, erhöhte sich als Folge der Devisenzuflüsse von Mitte März sowie von Uebertragungen von Rechnungen des Bundes auf solche der Wirtschaft. Deren Guthaben beim Noteninstitut übertrafen Ende der zweiten April-Ausweiswoche – einschliesslich der damals bei der Notenbank noch zeitlich gebundenen Guthaben der Banken – den Vorjahresstand um rund 300 Millionen Fr. Der Anstieg der Giroguthaben der Wirtschaft im Vergleich zum Vorjahr wäre wohl noch kräftiger ausgefallen, wenn die Banken nicht Gold gegen Dollar gekauft hätten. Da Gold zur Kasse gerechnet wird, führten die Goldkäufe für eigene Rechnung zu Verschiebungen in der Zusammensetzung der Kassenmittel der Kreditinstitute. Dank der liquiden Lage des Geldmarktes fiel auch die Inanspruchnahme der Notenbank am Märzultimo wesentlich geringer aus als ein Jahr zuvor.

Engpässe in der Kassenlage des Bundes

Die Guthaben des Bundes bei der Nationalbank wiesen auch im Berichtszeitraum starke Schwankungen auf. Zur Beschaffung von Tresoreriemitteln musste der Bund der Nationalbank wiederum auf Schweizer Franken lautende Schuldverschreibungen des amerikanischen Schatzamtes (Roosabonds) vorübergehend in Pension geben. Ende März lagen Roosabonds im Betrage von 1217 Millionen Fr. im Portefeuille der Bank; hievon entfielen 350 Millionen Fr. auf Abtretungen von seiten des Bundes. Wenn der Bund zur Ueberbrückung von Engpässen in seiner Kassenlage die Hilfe der Nationalbank in Anspruch nehmen musste, so hing dies teilweise damit zusammen, dass das Bundesguthaben beim Noteninstitut auch die Kassenreserve des Postschecksystems bildet. Die Guthaben der Inhaber von Postscheckrechnungen wiesen erhebliche Schwankungen auf, die sich auf die vom Bund bei der Nationalbank unterhaltenen Rechnungen auswirkten. Sie verringerten sich von Ende Dezember 1967 bis Ende März 1968 um 610 Millionen auf 3,8 Milliarden Franken.

Neuer Kredit an die Bank von England

Die Währungsreserven der Nationalbank gingen von Mitte März bis Mitte April um 63 Millionen auf 12 691 Millionen Fr. zurück. Dabei verminderte sich der Goldbestand um 206 Millionen auf 11 264 Millionen Fr., wogegen der Devisenvorrat um 143 Millionen auf 1427 Millionen Fr. anstieg. Die Abnahme des Goldbestandes rührte von der Schlussabrechnung mit dem Goldpool her. Die Veränderung des Dollarbestandes hatte verschiedene Ursachen. Zu einer Zunahme führten die Goldabtretungen an den Goldpool, welche gegen Dollar erfolgten. Alsdann wurde in der dritten März-Ausweiswoche der Hauptteil der Dollar verbucht, welche die Banken dem Noteninstitut Ende der vorangegangenen Woche zediert hatten. Anderseits nahm die Bank of England einen ihr von der Schweizerischen Nationalbank im November 1967, das heisst nach der Pfundabwertung, eingeräumten Standby-Kredit in der Höhe von 325 Millionen Fr. in Anspruch. Die Transaktionen mit der Bank of England fanden in einer entsprechenden Zunahme der «kursgesicherten Guthaben bei ausländischen Notenbanken» ihren Niederschlag. Das englische Noteninstitut verwendete die ihm überlassenen Schweizer Franken zum Kauf von Dollar bei der Nationalbank, was sich in einem entsprechenden Rückgang der Dollarreserven des schweizerischen Noteninstitutes auswirkte. Ueber den Märzultimo stieg der Dollarvorrat vorübergehend an, weil die Banken der Nationalbank Dollar auf Swap-Basis kurzfristig abtraten.

Die Zunahme des Notenbankgeldes (Notenumlauf und täglich fällige Verbindlichkeiten) belief sich auf 521 Millionen Fr. Hievon entfielen 207 Millionen auf die Ausweitung der Notenzirkulation, weitere 299 Millionen auf den Anstieg der Verbindlichkeiten der Nationalbank gegenüber der Wirtschaft und die restlichen 15 Millionen auf die übrigen täglich fälligen Verbindlichkeiten. Der Notenumlauf verzeichnete einen kontinuierlichen Anstieg. Während er im ersten Vierteljahr 1967 am Monatsende jeweils um 4,4 bis 4,8 Prozent über dem entsprechenden Vorjahresstand gelegen hatte, beliefen sich die Zuwachsraten im ersten Quartal 1968 auf 5,0 bis 5,7 Prozent.

Hohes Emissionsvolumen am Kapitalmarkt

Der Emissionsmarkt erwies sich nach wie vor als leistungsfähig. Im ersten Quartal 1968 war die öffentliche Emissionstätigkeit etwas umfangreicher als im selben Quartal 1967. Dem Markt wurden durch in- und ausländische Obligationenanleihen und Aktienemissionen netto 819 Millionen Fr. entzogen, verglichen mit 733 Millionen im Vorjahr. Beträchtlich zugenommen haben die nicht öffentlichen Emissionen. So belief sich der Betrag der im ersten Quartal nicht öffentlich begebenen Anleihen auf 55 Millionen Fr. gegenüber einem Vorjahresbetreffnis von 40 Millionen, und die Aktienemissionen stellten sich in den ersten drei Monaten des laufenden Jahres auf 283 Millionen Fr., im Vergleich zu 180 Millionen im Parallelquartal 1967. Die Zunahme hing vorab mit der Gründung internationaler Finanzgesellschaften zusammen. Insgesamt wurden dem Markt im ersten Quartal 1968 durch öffentliche und nicht öffentliche Begebungen 1157 Millionen Fr. entzogen; das sind rund 200 Millionen Fr. mehr als im Vorjahr, was die grössere Leistungsfähigkeit des Kapitalmarktes unter Beweis stellt.

In diesen Zahlen ist die Ende März / Anfang April aufgelegte und mit einem Emissionskurs von 101 Prozent (einschliesslich Stempel) ausgestattete Eidgenössische Anleihe von 250 Millionen Fr. nicht inbegriffen. 78 Millionen Fr. dienten zur Rückzahlung einer Mitte April fällig gewordenen Anleihe; im Umfang von 173 Millionen Fr. handelte es sich um neues Geld. Die Anleihe war erfolgreich; die eingegangenen Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen übertrafen die verfügbaren Beträge. Weniger als die Hälfte der Barzeichnungen konnte zugeteilt werden. **k.**

15,8 % weniger Fleischimporte

Gesamthaft betrachtet haben sich die schweizerischen Warenbezüge im Ausland während des ersten Quartals 1968 ungefähr im gleichen Rhythmus entwickelt wie vor Jahresfrist. Hingegen hat sich die Zuwachsrate unserer Exporte fast verdoppelt und damit die Kadenz der ersten Quartale 1965 und 1966 wiedergefunden.

Die Einfuhr erreicht 4614 Millionen Franken, was einer Zunahme um 6,2 Prozent gegenüber der Vergleichsperiode des Vorjahres entspricht. – Die **Ausfuhr** beläuft sich auf 3960 Millionen Franken und übertrifft die Ergebnisse des entsprechenden Zeitraumes 1967 um 12,3 Prozent. Dank der Steigerung der Exporte ist der Passivsaldo der vierteljährlichen Handelsbilanz, der 653,7 Millionen Franken erreichte, um 163,3 Millionen oder um einen Fünftel zurückgegangen.

Man muss bis auf das Jahr 1960 zurückgehen, um für diesen Zeitabschnitt des Jahres ein geringeres Defizit zu entdecken.

Die Expansion der **Importe** betrifft vor allen Dingen die Investitionsgüter, deren Wertanstieg 14 Prozent erreicht. Konsumgüter registrieren eine Zunahme von 13,2 Prozent.

Ein mengen- und wertmässiger Rückgang von mehr als 20 Prozent ist bei nichtzubereitetem Fleisch,

Mahlweizen, Oelsaaten und Rohkupfer festzustellen. Die zweitgrösste Abnahme verzeichnet dabei das nichtzubereitete Fleisch mit 15,8 Prozent gegenüber der Vergleichsperiode des Vorjahres.

Bilanz bei den Baumeistern

Das schweizerische Bauvolumen erreichte im vergangenen Jahr nahezu 13 Milliarden Franken. Daraus ergibt sich zweifellos die Bedeutung dieses Wirtschaftszweiges innerhalb der schweizerischen Volkswirtschaft und das Interesse am Rechenschaftsbericht, den der Schweizerische Baumeisterverband mit gegenwärtig 3850 Mitgliedern jährlich in ausgesprochen objektiver Weise vor der Generalversammlung ablegt. Das Baugewerbe hat die Stagnation oder die Rückbildung der Konjunktur wohl am stärksten zu spüren bekommen. «Der Konkurrenzkampf verschärfte sich zusehends. Abgebote, die kalkulatorisch keinerlei Rechtfertigung finden, sondern als Reaktion auf die Marktverhältnisse zu werten sind, haben in einzelnen Fällen geradezu groteske Formen angenommen. Ursachen sind im wesentlichen ein Ueberangebot an Bauleistungen und eine gewisse Panikstimmung als Folge momentaner Unterbeschäftigung einzelner Betriebe sowie eine zum Teil falsche Investitionspolitik, die manchen Unternehmer veranlasst, Aufträge zu jedem Preis anzunehmen», lautet die strenge Analyse im allgemeinen Teil des Jahresberichtes. Dass dazu das Jahr 1967 noch eine nicht zu übersehende Lohnerhöhung für die im Bau Beschäftigten brachte, mag illustrieren, dass da und dort die Gewinnmarge schmäler geworden ist. Der Rechenschaftsbericht lässt aber keine Anzeichen von Entmutigung oder Beschuldigungen feststellen. Vielmehr geben die verschiedenen Berichte Hinweise auf die Anstrengungen, die das Baugewerbe aus eigener Kraft zur Verbesserung der Lage unternommen hat.

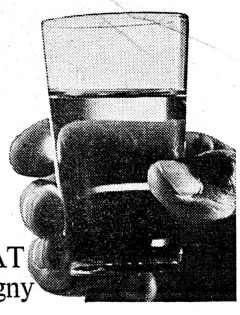
Interessant ist, dass auf allen Gebieten des Baugewerbes der beruflichen Ausbildung und Weiterbildung grösste Aufmerksamkeit geschenkt wird. Der Schweizerische Baumeisterverband ist diesbezüglich im vergangenen Jahr einen wesentlichen Schritt vorangekommen, nachdem nun das neue Ausbildungszentrum bei Sursee der Realisierung entgegengeführt werden kann.

Die Baumeister investieren dort zusammen mit einigen der Bauindustrie nahestehenden Unternehmungen vorderhand rund 20 Millionen Franken, ohne dabei nur einen Franken von öffentlichen Geldern zu beanspruchen.

Die Mannigfaltigkeit der Bauberufe und die Spezialisierung ergeben für die Ausbildung und Weiterbildung ein weites Tätigkeitsfeld, das zu nutzen sich die Baumeister nicht entgehen lassen werden. Auch die Unternehmer selbst werden vermehrt zur Weiterbildung, insbesondere in Führung und Kalkulation, ermuntert. Bemerkenswert sind sodann die Bestrebungen des Verbandes, den Mitgliedern mehr Unterlagen über Berechnungen, die Baumaschinen und ihre Wirtschaftlichkeit zur Verfügung zu stellen. Dazu gehört auch der Normpositionen-Katalog, der in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Zentralstelle für Baurationalisierung herausgebracht worden ist.

Das ganze Wallis
in einem Glase Fendant

ROCAILLES!



ORSAT
Martigny

ABC der Volkswirtschaft:

Die Mehrwertsteuer

In der internationalen Wirtschaftspolitik erhalten indirekte Steuern insofern erhöhte Bedeutung, als sie sich immer mehr zu einem Wettbewerbsfaktor entwickeln. Wohl werden die Zölle zur Intensivierung des Güteraustausches in der EFTA, der EWG und auf Grund der Kennedy-Runde abgebaut, aber die sich darauf ergebenden Ausfälle bei den Zolleinnahmen werden vom Staat durch Erhöhung der indirekten Steuern, vor allem der Warenumsatzsteuer, ersetzt. Diese Steuern erfassen auch die importierten Güter, während sie auf den zum Export gelangenden Waren nicht erhoben werden. Wo also die indirekten Steuern relativ hoch sind, wirken sie praktisch wie ein Zollschutz.

Im Jahre 1968 hat die Bundesrepublik Deutschland die Mehrwertsteuer eingeführt, die mit der Zeit in allen EWG-Ländern angewandt und nach und nach auf den Satz von 15 Prozent erhöht werden soll. Die Mehrwertsteuer, die auf Waren und Dienstleistungen lastet, ist eine ausgesprochene **Verbrauchssteuer.** Nicht der Unternehmer (Zwischenhändler), sondern der letzte Verbraucher hat sie zu tragen. Die Unternehmer können jeweilen diejenigen Steuerzahlungen, die ihnen bei Lieferungen von anderen Unternehmern in Rechnung gestellt werden, von ihrer eigenen Steuerschuld abziehen. Dieses Steuersystem hebt jede Belastung für Waren für die Unternehmer auf; für sie ist die Mehrwertsteuerbelastung gleich Null.

Nehmen wir an, A verkaufe B Waren für 100 000 Franken. Er hat bei einem Satz von 10 Prozent dem Steueramt eine Steuer von 10 000 Franken zu zahlen. Seine Rechnung an B lautet nun: Waren 100 000 Franken plus Steuer 10 000 Franken, zusammen 110 000 Franken. Er trägt somit keine Steuer. B zahlt somit 110 000 Franken, doch kann er die 10 000 Franken beim weiteren Umsatz dieser Ware als Vorsteuer in Rechnung stellen. Setzt er die gleiche Ware beispielsweise für 150 000 Franken ab, so hat er auf dem Mehrwert (50 000 Franken) 10 Prozent oder 5000 Franken an Steuern einzubezahlen. Seine Rechnung an den Abnehmer lautet: Ware 150 000 Franken, Steuern 15 000 Franken (10 000 und 5000), also 165 000 Franken. Die steuerliche Belastung ist auch für ihn gleich Null.

Verkauft er aber die Ware nicht weiter, ist also **Endkonsument,** dann trägt er – wie dies sein soll – als Letztverbraucher die Steuer. Eine Kosten- und Preiswirkung der Mehrwertsteuer tritt somit erst bei jenen Personen ein, die nicht mehr das Recht haben, die Vorsteuern abzuziehen. Alle Warenumsätze, die vor der Abgabe an den Konsumenten erfolgen, sind im wirtschaftlichen Ergebnis steuerfrei.

Werden Waren **exportiert,** sind sie mehrwertsteuerfrei. Die Belastung wird auch hier zu Null, da das Steueramt dem Exporteur die bezahlten Vorsteuern zurückerstattet. Seine Wettbewerbskraft auf dem internationalen Markt wird dadurch gestärkt.

Für die eidgenössische Finanzpolitik gilt bekanntlich der mit sturem Eifer verteidigte Leitsatz: jede Aenderung der Warenumsatzsteuer muss von einer gleichwertigen Aenderung der Wehrsteuer begleitet sein. Obschon sich das Verhältnis der indirekten zu den direkten Steuern im Bund in den letzten Jahren verschoben hat und der Anteil der direkten grösser geworden ist, unterblieb ein Ausbau der Warenumsatzsteuer. Zwar kündigte der Bundesrat schon vor zehn Jahren an, der durch den EFTA-Zollabbau bewirkte Einnahmenausfall müsse ersetzt werden, doch ist nichts geschehen. Nicht einmal die Ausgabenexplosion vermochte die Verwaltung in Bewegung zu setzen, eine indirekte Abgabe durch Erhöhung einer ebenfalls indirekten zu ersetzen. Allein im Jahre 1967 verlor der Bund auf den Zolleinnahmen wegen der Zollreduktionen an die 200 Millionen Franken. In den nächsten Jahren dürften es noch bedeutend mehr sein. Da sich andere Länder beizeiten vorgesehen haben, steht nun der schweizerische Export ausländischen Steuerbelastungen gegenüber, die den Zollabbau mehr oder weniger ausgleichen.

In der kommenden **Neuordnung** der eidgenössischen Finanzen soll der seinerzeit verfügte Abbau von Warenumsatz- und Wehrsteuer um zehn Prozent aufgehoben werden. Immerhin will man den Weg für eine allfällige Mehrwertsteuer, vielleicht nach dem Beispiel der EWG-Länder, dadurch freilegen, indem es im kommenden Verfassungsartikel heissen soll, der Bund sei zur Erhebung einer «Umsatzsteuer» berechtigt, statt wie bisher zu einer «Warenumsatzsteuer». Im Ausführungsgesetz könnte dann eine Mehrwertsteuer verwirklicht werden, die unter Umständen auch Dienstleistungen erfasste, was allerdings dem Gastgewerbe besondere Probleme bringen würde. **h. s.**

*

Dem können wir noch folgendes beifügen: Bekanntlich trat der Bundesrat am vergangenen 29. April im Bundeshaus mit Vertretern der in der Landesregierung vertretenen Parteien zu einer Sitzung zusammen, in deren Verlauf der Ausbau des Notenbankinstrumentariums sowie die Anpassung der Finanzordnung des Bundes an den gesteigerten Finanzbedarf ein weiteres Mal diskutiert wurden. An einer Pressekonferenz im Anschluss an diese Aussprache war von Finanzdirektor Dr. Markus Redli zu vernehmen,

es sei keineswegs ausgeschlossen, dass von einer kommenden Mehrwertsteuer in der Schweiz das Gastgewerbe und die Landwirtschaft ausgeschlossen würden.

Es ist erfreulich, dass man im Bundeshaus wenigstens in dieser Beziehung vorausschauend an die Bedürfnisse auch der Hotellerie denkt. Im Zusammenhang mit der Fleischversorgung des Gastgewerbes kann man das ja wohl nicht behaupten . . .

Die Redaktion

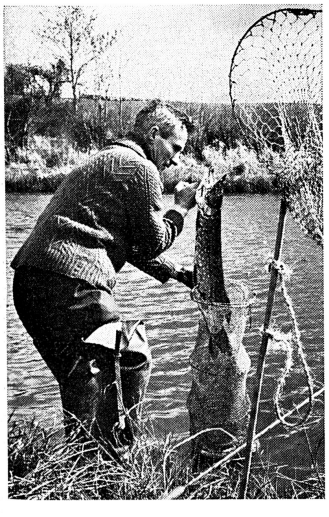
Mehr aus dem Meer

Das Meer soll den Hunger bannen

Die ständig steigende Zahl der Weltbevölkerung macht für die Zukunft unsere Ernährung immer problematischer. Das Gespenst des Hungers steht drohend am Horizont. Schon heute zerbrechen sich die Ernährungswissenschafter den Kopf, wie sie dieser drohenden Gefahr begegnen können. Dabei richtet sich ihr Augenmerk in verstärktem Masse auf die Ozeane der Welt. Sie erblicken nämlich in diesen riesigen Wasserflächen ein künftiges unerschöpfliches Reservoir zur Gewinnung jener zusätzlichen Mengen an Nahrungsstoffen, die zur Ernährung der schnell wachsenden Bevölkerung erforderlich sein werden. Experten errechneten, dass es heute rund zwei Milliarden Tonnen Lebensmitteln bedürfte, um die vielen Millionen hungernder und unterernährter Menschen zu sättigen. Die gesamte Weltproduktion wird aber mit bloss einer Milliarde Tonnen beziffert. Dieser bedenkliche Zustand rief nach neuen Experimenten.
Schon jetzt werden täglich 900 000 Menschen mehr geboren, als sterben. Man hat ausgerechnet, dass beim gegenwärtigen Wachstum die Erde in 600 Jahren nur noch jedem Menschen einen einzigen Quadratmeter Raum zur Verfügung stellen könnte, einschliesslich aller Wüsten, arktischen Zonen und Hochgebirgen.

Wird der Ozean zu eng?

Während die Landwirtschaft den Schritt von blosser Sammeltätigkeit zur Kultivation schon vor vielen Jahrtausenden und den von der Kultivation zur eigentlichen Industrialisierung getan hat, ist der Mensch den Schätzen des Meeres gegenüber weitgehend ein primitiver Sammler geblieben, indem die Methoden der Ausnützung seit Jahrtausenden im Prinzip dieselben sind. Erst in den letzten zehn Jahren wurden Versuche gemacht, landwirtschaftliche Erkenntnisse auf die Meerwirtschaft auszudehnen. Denn eben die immer intensivere Sammeltätigkeit hat schliesslich dazu geführt, dass sich an vielen Orten, wo sich die für den Menschen brauchbaren Meertiere zu konzentrieren pflegen, sich auch eine gewisse Erschöpfung einzustellen begann. Tatsächlich sind die Weltmeere für die internationale Fischerei an gewissen Stellen etwas zu eng geworden. In der Presse war verschiedentlich von kleineren Wirtschaftskriegen um Fischgründe zu lesen, und die immer wieder auflebende Diskussion um die Reichweite der Hoheitsgewässer geht vor allem um ihre wirtschaftliche Bedeutung. Seit Ende des letzten Krieges hat sich die Notwendigkeit ergeben, den internationalen Walfang in der Antarktis einzuschränken, nachdem der Wal in der Arktis fast völlig ausgerottet ist. Eine Konvention zwischen den verschiedenen interessierten Ländern, wozu auch Japan und die Sowjetunion gehören, legt jedes Jahr die Dauer der Walfangsaison in der Antarktis fest, sowie die Zahl der zu fangenden Tiere.



Fischversorgung in der Welternährung

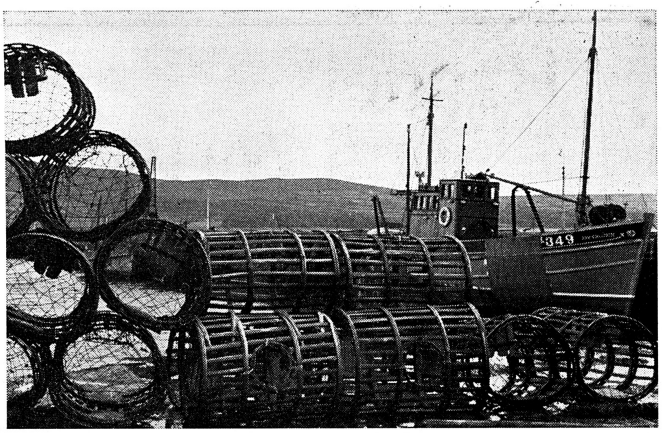
Wie wichtig die Fischversorgung für die Welternährung ist, mag aus den nachfolgenden Zahlen hervorgehen: Vor dem Zweiten Weltkrieg wurden ungefähr 17 Millionen Tonnen Fische im Jahr gefangen, heute dürften es über 25 Millionen sein. Der gegenwärtige jährliche Konsum an Fischen pro Kopf der Bevölkerung ist in den einzelnen Ländern sehr unterschiedlich. Er beträgt über 50 kg in Thailand und den Philippinen, während er in der Schweiz nur 2,5 kg beträgt. Ueber die relative Bedeutung des Fischkonsums mit dem Fleischkonsum vermitteln folgende Zahlen einen interessanten Vergleich: Vor dem Kriege wurden in Europa auf 100 kg Fleisch 33 kg Fisch verzehrt, heute sind es 59 kg, in Nord- und Südamerika zusammen betrug der Fischkonsum auf 100 kg Fleisch 16 kg, heute sind es 27 kg.
Der starke Anstieg des Fischkonsums in Amerika und Europa wäre ohne zwei Entwicklungen nicht zu denken: einmal der Auftrieb, den die Hochseefischerei und die Binnenfischerei durch den Krieg erfuhr, und dann die Entwicklung neuer Konservierungsmethoden, hauptsächlich Tiefkühlung, die es ermöglichten, auch die Binnenmärkte für Meerfische in grossem Massstab zu erschliessen. Schliesslich ist das erhöhte Angebot an Fischen nicht zuletzt der technischen Vervollkommnung der Fischereiausrüstung zuzuschreiben. Radargeräte ermöglichen es, Schwärme von Fischen auch auf grössere Entfernung festzustellen.

Uebergang zu besseren Methoden

Je mehr nun aber die Fischerei an Bedeutung gewinnt, und je besser und zuverlässiger die Fangmethoden werden, desto mehr drängt sich auch die Notwendigkeit auf, den Fischfang aus dem reinen (wenn auch technisch noch so vollendeten) Sammelstadium in das der Kultivation zu überführen. Die Prinzipien eines «Haushaltens» des Meeres lassen sich in drei Hauptforderungen zusammenfassen: Die Konzentration erwünschter Fischarten auf verhältnismässig kleine und leicht zugängliche Gebiete (die natürlich immer nach Hunderten und Tausenden von Quadratkilometern zu bemessen wären), die Steigerung des Ertrages, und endlich nicht nur die Nutzbarmachung neuer Fischarten, sondern, was wesentlich wichtiger ist, völlig neuer aus dem Meer zu gewinnender Nahrungsmittel.
Mehrere in den letzten Jahren durchgeführte Grossversuche ergaben, dass in unseren Ozeanen weitaus mehr Fische leben, als man bisher zu hoffen wagte. Selbst in bisher unerschlossenen Tiefen wimmelt es von Fischen. So gelang es der dänischen «Galathea-Expedition» mit normalen Grossnetzen in 400 bis 1000 Metern Tiefe erfolgreich zu fischen, und ebenfalls in grösseren Meerestiefen gelegene «jungfräuliche Fischgründe» entdeckten Wissenschafter des Ozeanographischen Institutes Woods Hole (USA) vor der Neu-England-Küste.

Fischfarmen

Der neuste Plan der Ernährungsforscher sieht nun vor, diesen Reichtum der Ozeane nicht nur zu gewinnen, sondern auch durch künstliche Massnahmen zu aktivieren und zu vergrössern. Sie denken zum Beispiel daran, Fische in besonders hergerichteten und «bearbeiteten» Meeresbuchten viel schneller und in grösserer Zahl pro Hektar aufzuziehen. Eine andere Möglichkeit zur Erhöhung der Fischerträge ist durch planmässige Aufzucht von Fischen in sogenannten «Meeres-Fisch-Farmen» gegeben. Dieser utopisch anmutende Plan wird bereits seit mehreren Jahren mit gutem Erfolg erprobt: In Schottland wurde ein Meeresarm durch einen Damm abgeriegelt. Die in dieser Falle gefangenen Fische gediehen nach und nach zu prächtigen «Haustieren». Man hatte nämlich Krankheitskeime, Parasiten sowie alle Feinde der gezüchteten Nutzfische ausgeschaltet. Vor allem aber: Der Meeresarm wurde mit Phosphaten gewissermassen «gedüngt». Die Reaktion der in dem Meeresarm gedeihenden Wasserpflanzen auf die Zufuhr des Lebensspenders Phosphat war spontan. Die Algen gediehen hervorragend und boten damit vielen kleinen Würmern und anderen Meerestierchen ausgezeichnete Ernährungs- und Lebensbedingungen. Diese wiederum vermehrten sich so kräftig, dass die Fische überreiche Nahrung vorfanden. Sie entwickelten sich daher auch viel schneller und erreichten dreimal so schnell wie in «freier Wildbahn» ihr bestes Gewicht.



Die Erhaltung der Fischgründe

Das gesamte Leben im Meer hängt letztlich vom Plankton ab, das heisst von den mikroskopischen Lebewesen, von denen sich eine grosse Zahl von Meerestieren direkt ernähren, unter anderen auch die meisten Walarten. Ein Blauwal, das grösste bekannte Lebewesen, wird zum Beispiel so schwer wie 25 Elefanten oder 150 Ochsen und lebt dabei ausschliesslich von mikroskopisch kleinen Wesen. Allein der Mageninhalt eines Wals, nur aus Plankton bestehend, wiegt bis zu einer Tonne.
Plankton tritt dort in grossen Mengen auf, wo die Störungsverhältnisse günstig und gewisse Salze in genügender Menge vorhanden sind. Eine leichte Abnahme von Phosphaten in den südenglischen Küstengewässern genügte zum Beispiel, um die vor Jahren noch zahlreichen Heringsschwärme zu vertreiben, da sich aus Mangel dieser Salze nicht genug Plankton entwickeln konnte. Auch in Binnengewässern sind «Düngeversuche» mit geeigneten Chemikalien bereits erfolgreich durchgeführt worden, und möglicherweise lässt sich dasselbe – freilich mit enormen Quantitäten – auch im offenen Meer tun. Auch wurde – nicht nur in Schottland – verschiedentlich damit begonnen, geeignete Buchten mittels elektrischer Vorrichtungen abzuschliessen und innerhalb der so gewonnenen «Weiden» intensive Fischwirtschaft zu betreiben.

Plankton als Nahrungsmittel

Thor Heyerdahl von der Kontiki-Expedition berichtete, dass es ihm gelang, in einem feinen Seidennetz Plankton zu sammeln, das er roh ass und als sehr wohlschmeckend bezeichnete. Wenn eine gute amerikanische Farm 600 oder 700 Tonnen Weizen pro Quadratmeile produziert, so wird gerechnet, dass die gleiche Meerfläche 4000 Tonnen Plankton oder mehr jährlich ergeben kann. Bis jetzt ist allerdings noch kein Verfahren entwickelt worden, um Plankton in grossen Mengen zu sammeln, aber was dem Walfisch möglich ist, sollte dem Menschen nicht unmöglich sein.
Man weiss zurzeit noch nicht, wie man Plankton als Nahrungsmittel verwenden könnte. Vermutlich würde man damit beginnen, bestehende Nahrungsmittel durch Plankton anzureichern. Der Hauptansatzpunkt für derartige Versuche dürfte wohl in Ländern wie Japan und Indien liegen, wo die ständig wachsende Bevölkerung zu Experimenten dieser Art geradezu zwingt. (Es sei in diesem Zusammenhang darauf hingewiesen, dass Japan bereits Plankton und Seegras als ständige Lebensmittel kennt.)

Die nahrhaften Algen

Dass auch in den Algen ein gewaltiger Nährwert steckt, ist seit langem bekannt. Vielerorts wird seit altersher angeschwemmter Seetang zur Düngung von Feldern verwendet. Nun gibt es gewisse Algenarten, die sich nicht nur sehr schnell vermehren, sondern auch die aufgenommene Sonnenenergie viel rationeller verwenden als irgendeine Landpflanze. Die Chorella-Alge zum Beispiel ergibt sechzigmal soviel Eiweiss als die Soyabohne, die eiweissreichste Landpflanze. Geeignete Düngung erhöht den Fettgehalt dieser Alge ganz beträchtlich. Es sind Versuche mit einer Süsswasseralge gemacht worden, deren Fettgehalt von 10 auf 85 Prozent gesteigert werden konnte, und zwar durch Beigabe von Nährsalzen und durch Intensivierung der Lichtbestrahlung. Durch ähnliche Massnahmen konnten mit anderen Versuchspflanzen der Proteingehalt von 9 auf 58 Prozent, derjenige an Kohlehydraten von 6 auf 37 Prozent gesteigert werden. Man versichert, dass bei der Wahl der geeigneten Standorte (vor allem viel Sonne) es keine billiger arbeitende Nährmittelfabrik gebe als die Algen. Bereits hat man auch die ersten Berechnungen angestellt und herausgefunden, dass ein «Areal» von nur 400 Quadratmetern einen jährlichen Ertrag von 40 Tonnen Algen abwerfen könnte, einen astronomischen Betrag im Vergleich zu den herkömmlichen landwirtschaftlichen Nutzungen.

Ein Mann namens Chlak

Die Delikatessen des arabischen Tauchers Tony Chlak in Hodeida (Küstenstadt im Yemen) lieferten bereits vor zehn Jahren der Weltpresse Gesprächsstoff. Er eröffnete ein Restaurant «Opoko», in dem er nur Speisen serviert, die aus Tieren und Pflanzen des Meeres schmackhaft zubereitet sind. So findet man auf seiner Speisekarte die merkwürdigsten Angebote: Meeresgrundoliven mit Salat aus Unterwasserbananen, Tintenfischragout mit Tintenfischmayonnaise, Wasserkrebsflöhe bis zur Erbsengrösse in Algenbeersauce und vieles andere mehr. Chlak bäckt Brot aus den Samen des in 30 Meter Tiefe wachsenden Klippenkorns und Brötchen aus dem weissen Mehl der in 10 bis 18 Meter Tiefe anzutreffenden Braunbohne. Manches schmeckt neu und eigenartig, aber vorzüglich. Darum hat sich Mr. Chlak seine «Unterwasserfelder» von der Hafenverwaltung in Hodeida gekauft. Seine drei Söhne befinden sich auf seinem 120 Hektar grossen Meerboden ständig auf Unterwasserernte. Chlak hat seine Felder mit Grundmarkierungen abgesteckt und beginnt, sie allmählich zu kultivieren. «Saatprobleme» hat er vorläufig noch nicht. Er braucht die überaus reichhaltige Unterwasserflora des Roten Meeres nur abzuernten. Alles wächst schnell wieder nach. Als das Eigenartigste hat sich hierbei erwiesen, dass es auf dem Grunde des Meeres eine ganze Reihe Früchte gibt, die dem «oberirdischen Obst» in Form und Aussehen nicht unähnlich sind. Mr. Chlak stellt aus den Früchten des Meeresgrundes Nahrungsmittel her, die nährwertmässig und geschmacklich die Landfrüchte erheblich übertreffen. Die Algenbohne zum Beispiel ist eine Delikatesse von so feinem Geschmack, wie ihn kaum ein ländliches Gemüse aufzuweisen hat. Chlaks Tintenfischmayonnaise und -salat, Fruchtfleisch und Saft der Meerestomate und Grundoliven werden bereits konserviert und in alle Welt verkauft. Kein Wunder, dass sich auch bekannte amerikanische Ernährungswissenschafter für diesen unternehmungslustigen Araber interessieren.
Ueberall in der Welt werden Vorarbeiten zur Verwirklichung dieses phantastischen Projektes geleistet. Bestimmt stehen heute noch viele Menschen diesem Projekt sehr skeptisch gegenüber, doch in zwanzig Jahren ist man vielleicht nicht mehr erstaunt, wenn auf dem Menü steht:

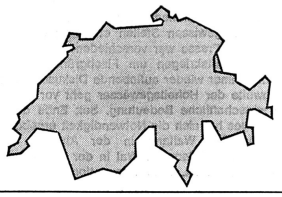
Quenelles d'Algues à la mode du Patron
Filet de Balaine à l'anglaise
Salade de Plancton printanière

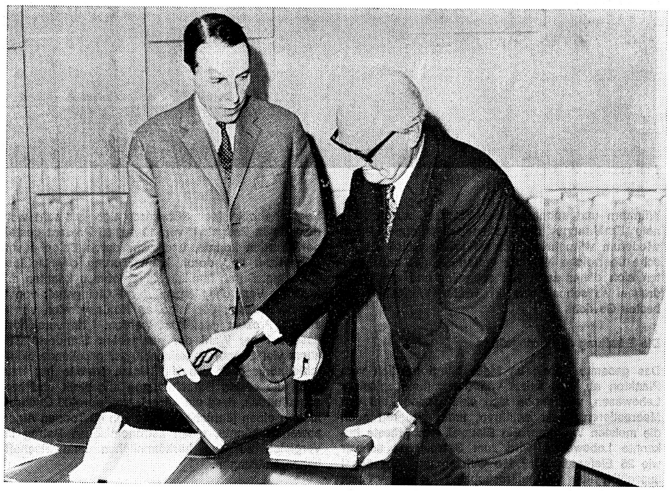
Ein typisches Stimmungsbild aus einem Fischerhafen: Hummer-Reusen warten auf ihren Einsatz.

Ein Petri-Heil, das jedes Fischerherz höher schlagen lässt.

Fischer auf ihrem beschwerlichen Weg zur Arbeit. Ist diese Methode der Gewinnung von Meeresprodukten in 100 Jahren überholt?

Schweiz





Katalog der schützenswerten Landschaften

Uebergabe des Inventars schützenswerter Landschaften und Naturdenkmäler an den Bundesrat

Eine Delegation des Schweizerischen Bundes für Naturschutz, der Schweizerischen Vereinigung für Heimatschutz und des Schweizer Alpen-Klubs hat dem Bundesrat das Inventar der zu erhaltenden Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung zuhanden der Landesregierung überreicht. Unser Photopress-Bild aus Bern zeigt Nationalrat Bächtold bei der Uebergabe des Inventars an Bundesrat Tschudi. Ueber die Vorschläge, die in dieser Beziehung hinsichtlich der Bündner-Region gemacht werden, nachstehend einige Bemerkungen, die uns von einem Korrespondenten zugesandt wurden.

ea. Das zuhanden des Eidgenössischen Departementes des Innern vom Schweizerischen Naturschutzbund, der Heimatschutzvereinigung und dem Alpenklub erstellte Inventar der zu erhaltenden Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung bezieht sich im Kanton Graubünden auf 14 Objekte. Das Verzeichnis enthält für jedes Gebiet die nötigen Angaben über dessen Bedeutung und die vorhandenen Bedrohungen sowie über die teilweise bereits bestehenden und die anzustrebenden Schutzvorkehrungen. Die im wesentlichen in den Jahren 1959 bis 1963 ausgearbeitete Liste wird vor der Beschlussfassung durch den Bundesrat den Kantonsregierungen zur Stellungnahme unterbreitet.

Der **bündnerische** Katalog beginnt mit einer Kurzbeschreibung und kartographischen Abgrenzung des Quellgebiets des Rheins mit dem Thomasee als charakteristischer alpiner Landschaft. Südlich davon reicht ein Zipfel der im Tessin vorgesehenen Schutzzone Piora-Lukmanier bis Sta. Maria auf Bündner Gebiet. Abwärts folgt die Schlucht des Vorderrheins im Trümmerstrom des Flimser Bergsturzes, die als eine der grossartigsten Flusslandschaften der Schweiz bezeichnet wird. Hierauf wird das Quellgebiet des Hinterrheins vom Rheinwaldhorn bis zum Vogelberg beschrieben. Für das Gebiet zwischen Rodels und Rothenbrunnen im unteren Domleschg wird besonders die Erhaltung der Trockenwiesen und der Wälder angestrebt, ferner ist hier eine Ergänzung der Liste durch die Rhäzünser Rheinauen erfolgt. Die noch unversehrten Hügel von Ems sollen im gegenwärtigen Zustand erhalten werden.

Für die Gebirgslandschaft im Gebiet Silvretta-Vereina sowie das Kerngebiet Kesch-Ducan werden u. a. Verzichte auf den Touristikflugbetrieb und auf die Wasserkraftnutzung postuliert. Ganz im Osten wird die Gegend um den Piz Arina mit dem Val Sinestra beschrieben. Die Randgebiete des Schweizerischen Nationalparks sollen mit Jagdbann belegt werden; für das angrenzende italienische Gebiet wird um Schritte zur Errichtung von Jagdbannbezirken ersucht. Das Bernina- und Malojagebiet, mit Einschluss von Sils, wird als schönste Hochgebirgslandschaft Graubündens gerühmt und zu seinem Schutz mit folgenden Empfehlungen versehen: Zonenplan mit Baubeschränkungen im Gebiet von Morteratsch-Montebello, auf Bernina Suot und an den Seeufern sowie auf dem Malojapassübergang; Ordnung des Touristikflugverkehrs, Verstärkung des Pflanzenschutzes im ganzen Gebiet.

In Italienisch-Bünden enthält das Verzeichnis die folgenden Schutzzonen: das Sumpf-, Torf- und Waldgebiet südlich und östlich von San Bernardino sowie das Seen- und Waldgebiet um das Val di Campo im Puschlav.

Auch marktgerechte Angebote verkaufen sich nicht von selbst ...

Schluss von Seite 1

ten aber hauptsächlich für grössere Häuser in Frage kommen.
In der Hauptsaison dürften diese Häuser auch künftig durch die angestammte Kundschaft ausgebucht sein. Auf den Direktverkauf, der übrigens vielerorts zu lässig betrieben wird (ungenügende Korrespondenz), dürfte man sich unserer Meinung nach zur Belebung der Randzeiten nicht verlassen.
Es drängt sich also eine intensivere Zusammenarbeit mit den kleineren Reisebüros im In- und Ausland auf – als Möglichkeit und Verpflichtung.

Hotelleistungen in «touristischen Paketen» absetzen

In überbetrieblicher Zusammenarbeit können verschiedene touristische Leistungen zu einem attraktiven Ferienangebot zusammengestellt werden. Damit erreicht die Hotellerie eine günstigere Wettbewerbsstellung gegenüber den hotelähnlichen Angeboten. Als Handelsstufe eignen sich kleinere Reisebüros, die noch individuell beraten können. Damit erhielten diese für unsere Hotellerie wichtigen Vermittler Gelegenheit, von der Wand zu kommen, an die sie gegenwärtig gedrückt werden. Eine gute Kennerin der Absatzchancen für solche Leistungsgruppen mit geeigneter Preisstelllung und Werbung wäre zweifellos die Schweizerische Verkehrszentrale. Durch ihre Niederlassungen in der ganzen Welt könnte der Absatzweg über Reisebüros für abgerundete touristische Leistungen der Schweiz wirksam unterstützt werden.

Dabei sind wir uns bewusst, dass die Initiativen zur Gestaltung von einheitlichen, übersichtlichen Ferienpaketen mit Verkehrs-, Hotel-Haupt- und -Nebenleistungen (Sportmöglichkeiten) aus Hotellerskreisen kommen sollten.

Geeignete Reservationssysteme wirken absatzfördernd

Aus dem Ausland kommen uns die ersten Erfahrungen zu Ohren, die mit grösseren Reservationszentralen gemacht worden sind. Neben dem früher erwähnten Pariser Reservationsbüro einer französischen Gruppe von selbständig bleibenden Hotels, das gesammelte Reservationen in die Provinz weiterleitet und somit als Verkaufsbüro dient, beginnen sich in Europa elektronisch gesteuerte Reservationssysteme auszubreiten. Zweifelsohne müssen wir uns in nächster Zeit mit den Anwendungsmöglichkeiten und Auswirkungen solcher Anlagen auseinandersetzen.

Sie sind wie keine andere Massnahmen dazu geeignet, die manchmal grosse Distanz zwischen potentiellen Gästen und anbietenden Hotels praktisch auszuschalten. Aus diesem Grunde dürfen sie fast als neuer Absatzweg angesehen werden.

Auf die Dauer könnte diese moderne Reservationstätigkeit für Ausgeschlossene eine ernsthafte Wettbewerbsbehinderung auf den internationalen touristischen Märkten darstellen. Voraussetzung für diese neue Geige im absatzpolitischen Instrumentarium wird allerdings auch eine gewisse Normierung und Typisierung der zu vermittelnden Hotelleistungen sein.

Wirtschaftliche Betriebsführung und Einsatz der absatzpolitischen Instrumente

sind Voraussetzungen zum Unternehmungserfolg und erfordern wohl hauptsächlich persönliche Fähigkeiten des Hoteliers. Freilich liegen wichtige Faktoren, die den Absatz beeinflussen, ausserhalb der Einwirkungsmöglichkeiten der Unternehmung: allgemeiner Wachstumstrend der Wirtschaft, Struktur der Einkommensverhältnisse, politische Umstände, Wetter usw.
Diese Tatsache erschwert natürlich ein rationales Verhalten im Absatzsektor. Darum wird wohl gerade auf diesem Gebiet viel «über den Daumen gepeilt». Erfolgsbegründend aber sind über längere Zeit nur koordinierte Entscheide über Leistungsgestaltung, Preisstellung, Absatzweg und Werbung.

Kurt Michel

Der Fremdenverkehr im Februar 1968

Der Anteil der Ausländer am Logiernächtetotal erhöhte sich im Vergleich zum Februar 1967 von 53,5 auf 56,2 Prozent. Günstig verlief namentlich die Entwicklung des Reiseverkehrs aus Frankreich; der im Januar festgestellten Einbusse folgte im Berichtsmonat eine überaus kräftige Expansion, die allen Regionen zugute kam, zuvorderst dem Berner Oberland und dem Wallis. Stark zugenommen hat auch die schon in den Vormonaten erheblich angewachsene Frequenz der Nordamerikaner. Hauptnutzniesser dieser Belebung waren die Wintersportgebiete. In grösserer Zahl erschienen ferner die Gäste aus Schweden, Kanada, Lateinamerika und Asien. Ebenfalls steigende Tendenz zeigte der Tourismus aus Grossbritannien. Die Zunahme genügte allerdings bei weitem nicht, um den vor einem Jahr eingetretenen Rückschlag wettzumachen. Die Logiernächteziffer der Holländer blieb unverändert. Eine Abschwächung erfuhr dagegen der Zustrom aus Deutschland, Belgien, Italien und Oesterreich. Die deutsche Frequenz liess hauptsächlich im Wallis, die belgische und italienische in Graubünden nach.

Die französischen Besucher schoben sich vor die deutschen an die Spitze der Ausländer.

Beide Gästegruppen zusammen brachten annähernd drei Fünftel der Ausländerübernachtungen. Während die Franzosen die Walliser und Waadtländer Wintersportplätze bevorzugten, wandten sich die Deutschen zu mehr als der Hälfte dem Bündnerland zu. Abgesehen von einer geringfügigen Verlagerung zugunsten der oberen Rangstufen hat sich die Struktur der Gesamtfrequenz nach **Minimalpreisklassen** der Beherbergungsstätten gegenüber dem Vergleichsmonat des Vorjahres nicht verändert. Etwa 8 Prozent aller Logiernächte entfielen auf die Gasthäuser und Ferienheime mit niedrigen Mindestansätzen, 37 und 35 Prozent auf die Betriebe der unteren bzw. der gehobeneren Mittelklasse und 20 Prozent auf die höher eingereihten Hotels. Die Ausländer verteilten sich von unten nach oben zu 4 – 32 – 37 – 27 Prozent, die Inländer zu 12 – 45 – 32 – 11 Prozent auf die vier Kategorien.

Nach **Betriebsarten** betrachtet wurden im Berichtsmonat 76,4 Prozent der Uebernachtungen in den Hotels, Gasthöfen und Fremdenpensionen gebucht, 11,6 Prozent in den Garnibetrieben, 5,3 Prozent in den Beherbergungsstätten ausländischer Touristenorganisationen, 4,5 Prozent in den Verbands- und Vereinsferienheimen, 1,5 Prozent in den Badehotels und 0,7 Prozent in den Motels. Trotz fast durchwegs gestiegener Frequenz ging die mittlere Bettenbesetzung in sozusagen allen Betriebsarten zurück, weil mehr Gastbetten einen Tag länger zur Verfügung standen als vor einem Jahr. Am besten besetzt waren mit durchschnittlich 81 Prozent die Hotels ausländischer Touristenorganisationen.

L'ONST à Saint-Ursanne

Sous le titre «Gagnez des vacances en Suisse, au pays des vacances», l'Office national suisse du tourisme a lancé en 1966 un calendrier-concours qui présente les dix régions touristiques de notre pays. De magnifiques photos en grand format illustrent admirablement ce calendrier qui, durant deux ans, permettra à quelques privilégiés du sort de gagner un séjour gratuit en Suisse. En effet, ce calendrier – et c'est son originalité – n'offre pas seulement une, mais huit possibilités de gagner des vacances. Le premier prix de chaque tirage comprend un séjour de quatre semaines pour une personne seule ou de deux semaines pour deux personnes. On comprend dès lors que le concours de vacances rencontre un grand succès.
Première ville romande sur l'itinéraire du calendrier concours, Saint-Ursanne, petit bourg moyennâgeux des rives du Doubs a accueilli le 25 avril les représentants de l'Office national suisse du tourisme et de Pro Jura pour le tirage de la sixième tranche du concours. C'est en effet Saint-Ursanne qui avait été choisie pour symboliser la région des Trois Lacs, à laquelle appartiennent le Jura, Fribourg et Neuchâtel. Le tirage au sort de cette sixième tranche de concours de vacances a permis de mettre en vedette la plus connue des cités touristiques du Jura. Notons qu'à la même époque une manifestation identique se déroulait dans les douze pays où l'Office national suisse du tourisme a lancé son action de propagande. Denis Moine

St-Ursanne, la pittoresque cité des bords du Doubs où l'ONST a procédé au tirage de sa loterie.

Frisch vom Spiess

Aerger mit Prozenten ist für uns Hoteliers nichts Neues. Verglichen aber mit dem Rochus, den Europas Autofahrer in Zukunft mit den niedlichen Promille-(Prozenten) mit sich herumtragen, ist unser Aerger als sehr bescheiden anzusprechen. Der geneigte Leser wird wissen, dass wir hier auf die ominösen 0,8 Promille anspielen, die kein rechtschaffener Mensch in Form von Alkohol in seinen Adern mit sich führen darf, dieweil er sein Motorfahrzeug lenkt. Es scheint so etwas wie eine europäische Verschwörung eingefädelt worden zu sein. Einem Ketzer könnte der Gedanke kommen, es handle sich um einen Klassenkampf gegen die Automobilisten schlechthin. Mit all den Häkchen und Widerhäkchen, die man dem Motorisierten auf die enge Fahrbahn wirft, ist bereits statistisch errechenbar, wann der letzte Mitbürger als «Vorbestrafter» in den Karteien der eifrigen Hermandad figurieren wird. Das geht viel schneller als man denkt. In Deutschland zum Beispiel sollen es bereits jetzt gegen zwanzigtausend Bürger sein, die jährlich ins Kittchen müssen, weil sie in «angetrunkenem Zustand» ein Vehikel lenkten. Aber das ist erst der zarte Beginn der Sache. In Zukunft werden die Schrauben noch strammer angezogen. Auch die Engländer gehen neuerdings forsch gegen Whiskyfahnenfahrer vor, und selbst die toleranten Italiener machen einen Mordsmais, wenn der Karren mehr nach Chianti als nach Benzin riecht.

Die Schweiz, in jeder Sache nach höchster Perfektion strebend, wird sich darauf konzentrieren, Messgeräte zu erfinden, die den Blutalkoholspiegel auf ein Millionstel genau feststellen können. Leitmotiv ist dabei natürlich, dass der Gerechtigkeit gedient werden muss.

Wie gerecht aber kann Gerechtigkeit sein? In diesem speziellen Fall ist es schwer zu sagen. Ist der Mensch bei einer Alkoholkonzentration von 0,8 Promille wirklich nicht mehr «fahrtüchtig»? Es gibt da aufschlussreiche Expertisen und Gegenexpertisen. Sehr ehrenwerte Männer, deren automobilistische Weste blütenweiss ist und die von der Materie etwas verstehen, lehnen nicht nur die Festsetzung der sogenannten Toleranzgrenze, sondern vor allem auch die Art und Weise der jetzigen gerichtlichen Erledigung eines Falles von «Angetrunkenheit» entschieden ab. Andere, bestimmt ebenso ehrenwerte Spezialisten wiederum treten für scharfes und rücksichtsloses Durchgreifen ein. Sie verlangen überdies, dass der Name des Fehlbaren publiziert wird. Dass ein solches Vorgehen an das mittelalterliche System des An-den-Pranger-Stellen erinnert, lässt sie kalt.

Vielfach scheint man die Mentalität der Menschen zu verkennen oder zu ignorieren. Seit Jahrtausenden tragen Männlein und Weiblein gelegentlich ein kleines Schwipschen nach Hause, und noch niemals in der Geschichte der Menschheit tat dies ihrer bürgerlichen Ehre Abbruch. (Mit einer Ausnahme: Im alten Rom durften Frauen keinen Alkohol trinken.) Nun aber soll man sich – sozusagen von einem Tag zum anderen – damit abfinden, dass man dieses nicht unbeliebten Zustandes wegen unter Umständen zum Verbrecher abgestempelt wird. Natürlich nur, wenn man am Steuer angetroffen wird. Passieren muss dabei nichts. Da der Staat aber fleissig und mit hektischer Betriebsamkeit Führerscheine verkauft und möglichst jedem Bürger eine «Motorfahrzeugkontrollnummer» andrehen möchte – Geschäft ist Geschäft –, nimmt die Zahl der Eventualverbrecher ständig zu.

Nachdenklich aber muss es stimmen, wenn sich herausstellt, dass das ganze barsche Vorgehen als Abschreckungsaktion versagt hat. Nach ausländischen Zeitungsberichten zu schliessen, ist der Erfolg gleich Null. Hinzu kommt noch, dass medizinische Kapazitäten die Richtigkeit der polizeilichen Faustregel – also beispielsweise 0,8 Promille ist «angetrunken» und 1,3 Promille ist «absolut fahruntüchtig» – nicht anerkennen. So behauptet Prof. Dr. Kurt Schubert im «Spiegel», dass man bei 1,3 Promille zwar fahruntüchtig, aber auch fahrfähig sein könne, je nachdem, wie stark sich Blut- und Hirnalkoholgehalt unterscheiden.

Wir, die wir sehr an der Verkehrssicherheit interessiert sind, unterstützen alle Massnahmen, die eine solche erhöhen. Auch sind wir der Meinung, dass Angetrunkene, also «Beschwipste», nicht hinter das Lenkrad gehören und dass, wenn sie es trotzdem tun, bestraft werden. Nicht einig aber gehen wir mit jenen Fanatikern, die gleich jeden, der die Toleranzgrenze überschreitet, ins Gefängnis stecken wollen. Sehr oft käme das doch wohl einer Existenzvernichtung gleich.

Kopfscheu aber können uns Automobilisten die heute noch gefällten, teilweise mehr als kuriosen Urteile machen. Wer in einem solchen Fall an den falschen Richter gerät, der kann tatsächlich von Aerger mit Prozenten reden. **O. B. Server**

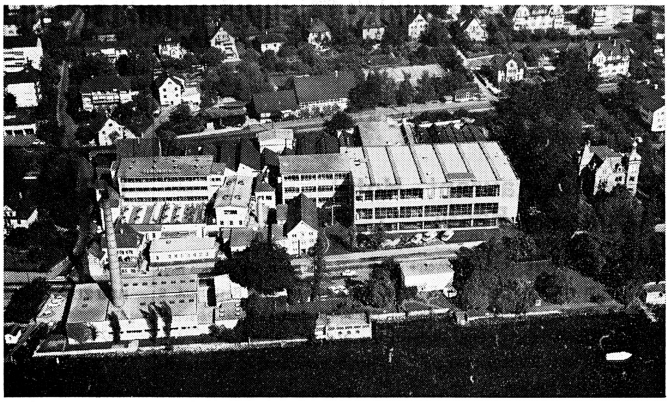
Pas de filets — mais des cervelats

La capacité de concurrence de l'hôtellerie sur le plan international est-elle en jeu?

Le fait que l'hôtellerie de notre pays jouit encore aujourd'hui d'une réputation internationale et qu'elle nous procure chaque année quelques milliards en devises sont des réalités reconnues. C'est pourquoi, l'hôtellerie devrait pouvoir compter, pour sa part, que les efforts qu'elle déploie sans cesse pour maintenir sa capacité de concurrence soient soutenus dans la mesure du possible.

Malheureusement, ces derniers temps – en liaison avec les discussions relatives aux importations de viande de boeuf – une évolution se dessine qui fait craindre à l'hôtellerie de ne plus pouvoir participer à des expériences de politique agricole qui, finalement, restreindraient considérablement sa capacité de concurrence. Nous pensons spécialement à la pression exercée ces derniers temps par les producteurs de bétail de boucherie pour restreindre les importations d'aloyaux et, de cette manière, de diriger la consommation sur les sortes de viandes les moins demandées des quartiers avants, tels que bouilli, ragoût, etc. Pour l'hôtellerie, une telle évolution est doublement néfaste. Nous devons une fois de plus faire remarquer clairement, qu'à l'époque, les importations d'aloyaux étaient en premier lieu destinées à l'approvisionnement de l'hôtellerie suisse. Jusqu'à ces dernières années, une grande partie de ces importations s'est faite sous forme d'aloyaux surgelés. Grâce à cette viande, l'approvisionnement de l'hôtellerie était assuré. Des moyens de communications toujours plus rapides permettent aujourd'hui, sans autre, de transporter en Suisse par avion, dans les plus brefs délais, de la viande fraîche venant de n'importe quel point de la terre et de la vendre par l'intermédiaire des boucheries aux consommateurs privés. Il est incontestable que la demande de morceaux de viande de boeuf spéciaux a fortement augmentée depuis quelque temps de la part des consommateurs privés. De ce fait, les contingents importés étant restés les mêmes, il y a toujours moins de morceaux spéciaux à la disposition de l'hôtellerie.

La situation devient absolument intenable si, à ces difficultés, vient s'ajouter l'exigence des producteurs de freiner rigoureusement les importations.
L'on verra sans doute sous peu les quantités réduites de ces morceaux spéciaux de viande de boeuf être vendues à des prix de fantaisie par le commerce de détail. L'hôtellerie en sera pour ses frais. Il est évident, pour quiconque est au courant des problèmes de l'hôtellerie, qu'une telle évolution entravera gravement la capacité de prestations de notre branche. Notre supériorité – qui nous permet de compenser les avantages climatiques de nombreuses stations étrangères – ne réside-t-elle pas dans l'art de traiter les clients de nos hôtels? Et dans ce domaine il s'agit surtout de satisfaire les voeux culinaires des hôtes étrangers qui ne sont certainement pas venus en Suisse pour manger surtout du bouilli et du ragoût.
Nous avons pleine compréhension pour la situation difficile de notre agriculture. Il est également tout à fait clair que nous devons résoudre le problème de la surproduction dans le secteur agraire. Nous estimons cependant que l'on ferait mieux de limiter les 120 000 wagons de fourrages étrangers qui sont entrés dans notre pays l'année dernière, au lieu de restreindre un produit qui est très demandé chez nous et que nos producteurs ne peuvent mettre sur le marché en quantité suffisante. Que dirait-on si une matière première de première importance pour une industrie était renchérie artificiellement ou si l'on accumulait les obstacles pour qu'il devienne plus difficile de l'obtenir. Personne, dans tout le pays, n'accepterait une telle entrave à notre capacité de concurrence.
Les industries touristiques se trouvent actuellement dans une situation semblable. Leurs «acheteurs», les clients étrangers, se trouvent devant un choix toujours plus étendu d'offres de vacances dans le monde entier. Tous ceux qui se rendent fréquemment à l'étranger et qui font des comparaisons, savent que la force de l'hôtellerie réside dans la carte des mets. En d'autres termes, celle-ci est avec certains autres facteurs un important atout pour les hôtels et les restaurants. Toute mesure qui contribue à faire empirer la situation en matière d'achat, amoindrit leur capacité de concurrence par rapport à l'étranger. Le résultat ne se fera certainement pas attendre.
Les autorités compétentes du Département fédéral de l'économie publique seraient bien inspirées de se demander vraiment si – en continuant à pratiquer l'actuelle politique de contingent qui dirige une importante quantité des aloyaux importés sur une fausse voie – elles ne font pas exprès de rendre l'approvisionnement de l'hôtellerie suisse encore plus difficile. S'il en était ainsi – ce que nous ne pourrions jamais comprendre – ce serait non seulement gravement méconnaître le rôle économique de notre branche, mais encore mettre bien légèrement en question sa capacité de concurrence sur le plan international. Que ceux qui, en ajournant pendant une année la révision depuis longtemps nécessaire de cette situation précaire portent l'entière responsabilité des conséquences qui pourraient en découler.



100 Jahre Terlinden

100 Jahre sind es her, seit die Firma Terlinden & Co., Küsnacht, im heutigen Goldbacher Waisenhaus eine Handdruckerei für Chiné und Jaspé gründete. Und kaum einige Jahre später wurde in einem kleinen Waschhaus an der Goldbacherstrasse ein Dampfkessel eingebaut und mit dem Färben von Kleidern begonnen.
In den siebziger Jahren wurde auch in der Schweiz die **Chemisch-Reinigung** eingeführt. Ueber die Erfindung dieser Art Reinigung ist folgende kleine Anekdote bekannt: Ein Diener stiess aus Versehen eine Oellampe um, und das ausgelaufene Oel (Terpentin) frischte die schmutzige, dunkle Tischdecke in erstaunlicher Weise auf.
Kurz nach dem Ersten Weltkrieg drang auf dem Textilveredlungsgebiet eine weitere Neuerung durch: **die Teppichreinigung.** Neu war vor allem die Veredlung von Orientteppichen. Da die Farben neuer Orientteppiche grell, hart und ohne Glanz sind, erhielten sie durch eine Spezialwäsche ein ganz neues Aussehen. Allmählich entwickelte sich auch die **Stückfärberei,** besonders auf dem Gebiete des Trikots.
Heute, nach einem 100jährigen, manchmal mühsamen Aufbau des Unternehmens umfasst die Firma Terlinden und Co. drei organisatorisch unabhängige Dienstleistungsbetriebe:

- den Chemisch-Reinigungsbetrieb, der im Einzugsgebiet der grössten Schweizer Agglomeration liegt;
- die Stückfärberei, die im In- und Ausland ein hohes Ansehen für Neuentwicklungen und Qualitätsarbeit geniesst;
- den Teppichreinigungs- und -veredlungsbetrieb, der seit einigen Monaten mit den modernsten Anlagen Europas arbeitet.

Mit Stolz erfüllt konnte am 2. Mai 1968 die Firma Terlinden & Co. gemeinsam mit einer grossen Schar von Gästen ihr 100-Jahr-Jubiläum feiern, welches ganz unter dem Motto stand: Auch Terlinden hat Zukunft. -gz.

Eidgenössisches Allerlei

Die Zentralschweiz berichtet...

Wilhelm Tell – renovationsbedürftig

Seit einiger Zeit ist das Altdorfer Telldenkmal hinter einem Stahlgerüst verschwunden. Grund: der Denkmalturm wird einer gründlichen Renovation unterzogen. Auch das Standbild von Tell und Tellenbub wird bei dieser Gelegenheit seine «Frühlingsputzete» erleben. Man hofft, auf Beginn der Altdorfer Tellspiele (6. Juli bis 8. September) fertig zu sein. Ein «verjüngter» Tell wird also die Theaterbesucher begrüssen.

Auffahrtsumritt in Beromünster

Nach uraltem Brauch findet am Donnerstag, dem 23. Mai (Auffahrtstag) in Beromünster der berühmte Auffahrtsumritt statt. Gegen 300 Berittene und ungezählte Pilger nehmen alljährlich daran teil. Die Prozession beginnt in der Morgenfrühe (5.00 Uhr) und dauert bis nachmittags. Der feierliche und überaus farbenprächtige Einzug im festlich geschmückten Flecken ist um zirka 14.00 Uhr und gestaltet sich immer zu einer eindruckvollen Manifestation christlichen Glaubens.

Sommersaison – Badesaison

Durch den Bau überdeckter Schwimmbassins bieten immer mehr Hotels ihren Gästen die Möglichkeit, sich auch dann dem nassen Element anzuvertrauen, wenn das Wetter nicht dazu einlädt. Eine neue Anlage dieser Art wird das Hotel Pilatus in Hergiswil voraussichtlich auf Pfingsten hin eröffnen. Die Tiefe des 18 X 8-Meter-Beckens beträgt maximal 1,8 m, im Nichtschwimmerbecken 1 m. Die Sichtverbindung mit der Gartenanlage und dem See bleibt durch grosszügige Verglasung der Wände erhalten.

Der Schnitzturm von Stansstad im neuen Kleid

Der Schnitzturm in Stansstad, der seinen Namen vom eigenartigen Besitzerverhältnis ableitet – er gehört zu zwei «Schnitzen» (Teilen) Obwalden und zu einem «Schnitz» Nidwalden – wurde restauriert. Einst Teil einer trutzigen Verteidigungsanlage der jungen Eidgenossenschaft gegen die vom See her drohende Gefahr der Habsburger und der noch nicht dem Bund der Eidgenossen angeschlossenen Luzernern, bildet er für die mit dem Schiff ankommenden Gäste den Blickfang als Wächter und Wahrzeichen von Stansstad. bz.

Ein einzigartiges Einkaufszentrum

Bern: Die Altstadt der Schweizer Bundesstadt, mit ihren historischen «Lauben» (Arkaden), den farbenprächtigen Brunnen, dem Zeitglockenturm mit seinem Figurenspiel, dem gotischen Münsterportal und so weiter stellt eines der idealsten und schönsten Einkaufszentren in ganz Europa dar. Verständlich sind daher die Bemühungen der städtischen Behörden, diese einzigartige Attraktion zu erhalten und nach Möglichkeit noch reizvoller zu gestalten. Dabei trachtet man danach, den Fussgänger zum König der Innenstadt zu erheben, wo er, unbehindert vom Durchgangsverkehr, seinen Geschäften nachgehen kann. Um dies zu erreichen, besteht das Nahziel heute darin, die beiden Hauptgeschäftsstrassen – Spital- und Marktgasse – vom Durchgangsverkehr zu befreien. Wird diese provisorische Neuregelung des Altstadtverkehrs dann zum Definitivum erhoben, will man in den beiden Geschäftsstrassen «Schnellspuren» für Fussgänger ausserhalb der Arkaden bauen, um die Zirkulation des Publikums noch mehr zu erleichtern. Während den Monaten Mai bis Oktober wird die Berner Altstadt wiederum allabendlich in festlicher Beleuchtung erstrahlen.

Internationale Musikfestwochen Luzern 1968

Das Generalprogramm der Internationalen Musikfestwochen Luzern ist erschienen und damit hat der schriftliche Vorverkauf für die vom 14. August bis 8. September 1968 stattfindenden Konzerte und Theatervorstellungen begonnen.
In den zehn Sinfoniekonzerten spielen das Schweizerische Festspielorchester, das New York Philharmonic Orchestra, das Berliner Philharmonische Orchester und das New Philharmonia Orchestra London. Die Leitung haben (in chronologischer Reihenfolge) Bernard Haitink, Zubin Mehta, William Steinberg, Leonard Bernstein, Sir John Barbirolli, Herbert von Karajan, Claudio Abbado, Otto Klemperer und Rafael Kubelik. Solisten in den Sinfoniekonzerten und weiteren Veranstaltungen sind Géza Anda, Daniel Barenboim, Alfons und Aloys Kontarsky, John Ogdon, Svjatoslav Richter, Arthur Rubinstein, Margrit Weber und Eric Werba (Klavier), Nathan Milstein, Itzhak Perlman, Wolfgang Schneiderhan, Michel Schwalbé und Isaac Stern (Violine), Nicanor Zabaleta (Harfe), Anton Nowakowski und Karl Richter (Orgel), Lothar Koch und Heinz Holliger (Oboe), Edith Picht-Axenfeld (Cembalo), Rama Jucker (Basso-Continuo), Maurice André (Trompete), Karlheinz Zöller (Flöte), Christoph Caskel und Heinz König (Schlagzeug), Dorothy Dorow und Irmgard Seefried (Sopran), Jeanne Deroubaix (Alt), Ernst Häfliger (Tenor), Kurt Widmer (Bariton) und Roger Stalman (Bass). An den beiden Serenaden vor dem Löwendenkmal spielt das Collegium Musicum Zürich, unter Paul Sacher. In einem Konzert werden «Junge Künstler» vorgestellt: diesmal der Schweizer Pianist Michael Studer aus Thun. Das Musica-Nova-Konzert der Festival Strings Lucerne bringt Uraufführungen von G. Grey, I. Malec und R. Suter sowie die schweizerische Erstaufführung eines Stückes von E. Denisow.
Das Stadttheater Luzern zeigt in der Inszenierung von Horst Gnekow das Schauspiel «Vor Sonnenuntergang» von Gerhart Hauptmann. Die Bühnenbilder stammen von Symeon Karafyllis. In den Hauptrollen sind Ernst Deutsch, Christiane Hammacher, Mariamagdalena Thiesing, Wilhelm Grimm und Herbert SEBALD ZU SEHEN. Ferner findet eine Matinée mit Ernst Deutsch «Meine Lrager Freunde» statt. Das Kunstmuseum zeigt in seiner Sommerausstellung «Formen expressionistischer Malerei seit 1950». Wie alle Jahre finden im Konservatorium Meisterkurse für Klavier (Géza Anda), Violine (Wolfgang Schneiderhan), Cello und Kammermusik (Enrico Mainardi) und Gesang (Franziska Martienssen und Paul Lohmann) statt.

Hôtellerie vaudoise

Formation professionelle dans l'hôtellerie vaudoise

Sous l'impulsion énergique de son président Monsieur H. F. Muller, l'Association cantonale vaudoise des hôteliers fait preuve d'une activité réjouissante dans le domaine essentiel de la formation professionnelle. On sait le succès remporté par la première semaine des apprentis de service et de cuisine, au mois de février, au Restaurant de la Voile d'Or. L'expérience sera sans doute renouvelée l'an prochain. Mais auparavant, l'hôtellerie et la restauration occuperont une place de choix dans l'exposition sur la formation professionnelle, qui sera organisée en septembre prochain dans le cadre du Comptoir Suisse à Lausanne.
Cette exposition est destinée à assurer la relève dans les arts et les métiers. Une salle d'une superficie de 3500 mètres carrés a été réservée dans la nouvelle halle centrale du Palais de Beaulieu, dans laquelle un spectacle audio-visuel, une présentation de travaux effectués par des apprentis et un vaste service d'information et de documentation seront organisés à l'intention des jeunes de quatorze à seize ans. A côté de l'hôtellerie et de la restauration, les arts graphiques et le bâtiment seront les principaux secteurs représentés mais l'on notera aussi la présence de l'armée qui s'efforcera de montrer comment le recrutement des militaires tient compte de leurs qualifications professionnelles.

A l'Hôtel-Ecole de Territet

Ne quittons pas ce chapitre sans mentionner qu'à l'Hôtel-Ecole de Territet-Montreux, les cours de printemps ont commencé il y a quinze jours avec un effectif de 70 élèves. Le 30 avril dernier s'est réunie la commission scolaire et le même jour les apprentis de la volée 1966–1967 se sont présentés pour leurs examens de fin d'apprentissage dans les branches professionnelles.
Ils constitueront un renfort bienvenu pour les hôtels et restaurants de toute la région, en ce début de haute saison touristique.

Projet hôtelier «pilote» à Montreux

En 1966 le Conseil communal de Montreux accordait à la Municipalité un crédit de 30 000 francs pour lui permettre de participer aux frais d'études d'un avant-projet de construction à édifier sur le lac, au large de l'Hôtel Continental, cette construction devant comprendre un secteur public dans lequel serait aménagée une salle de concerts et de congrès.
L'avant-projet prévoit la division de la construction future en trois secteurs verticaux comprenant respectivement:

1) une salle de congrès et de concerts de 1500 places environ, avec salles de conférences, locaux pour expositions, etc.

2) un hôtel de 200 chambres environ avec restaurants;

3) un ensemble d'appartements à caractère résidentiel.

Cet avant-projet a servi de base à des études financières et de rentabilité, tant en ce qui concerne le secteur public que le secteur privé et les installations communes aux deux.
Il s'est révélé nécessaire de tirer parti, à titre complémentaire, des installations de congrès déjà existantes dans l'ensemble formé par le Montreux-Palace et le Pavillon.
Actuellement, les trois partenaires intéressés à ce projet sont la collectivité montreusienne, le consortium qui s'intéresse à cette construction et la Société de l'Hôtel National et Cygne, propriétaire du Montreux-Palace et du Pavillon.
Les pourparlers se poursuivent en vue de résoudre les problèmes d'urbanisme, techniques et financiers encore en suspens. jd

Nouvelles genevoises

Une nouvelle liaison aérienne entre Genève-Cointrin, Lugano et St-Moritz

La Société anonyme de transport aérien (SATA), dont les appareils légers sont basés à l'aéroport de Cointrin, vient d'inaugurer un service hebdomadaire régulier – qui fonctionne désormais tous les samedis – entre Genève, Lugano, St-Moritz et viceversa. Elle utilise pour ce service un bimoteur Cessna 401 Turbocharger, d'une capacité de 7 places, dont 2 sont réservées au pilote et au copilote.
Ce petit avion relie les bords du Lac de Genève à ceux du Lac de Lugano en 50 minutes. Par beau temps, les passagers bénéficient d'un panorama de toute splendeur. Lorsque la visibilité est mauvaise, la navigation se fait aux instruments.
Souhaitons à cette nouvelle liaison, qui met le Tessin et les Grisons aux portes de Genève, de connaître le succès qu'elle mérite.

Le Languedoc et le Roussillon ont rendu visite à Genève

Une ambassade touristique française est venue présenter récemment à Genève les projets de mise en valeur du Languedoc et du Roussillon. Il s'agit de créer six centres touristiques dont la capacité totale d'hébergement sera finalement de 275 000 lits.
Les travaux ont débuté il y a 5 ans par la démoustiquation de la Côte, son reboisement au moyen de cônifères et la création de toute une infrastructure. Dans les stations de la Grande-Motte et de Leucate-Barcarès, les travaux sont assez avancés pour accueillir un certain nombre de touristes. V.

Neues in Kürze

Das Alpine Zentrum Arolla (Kanton Wallis) veranstaltet auch im kommenden Sommer wieder Bergsteigerkurse für Anfänger und Fortgeschrittene in der Zeit vom 23. Juni bis 15. September. Preis pro Kurswoche: 190 Fr. einschliesslich Unterkunft und Verpflegung.

Zur Intensivierung der Zusammenarbeit zwischen den Museen werden zwei schweizerische Museumswochen durchgeführt, die auf 5. bis 19. Mai angesetzt worden sind. Das Programm sieht Sonderausstellungen, Tages- und Abendvorführungen, Vorträge, Wettbewerbe, Schaufensterausstellungen, Museumsexkursionen sowie auch Presse-, Radio- und Fernsehaktionen vor.

Die automatische Telegrammvermittlung mit Computern soll in der Schweiz eingeführt und damit der Telegraphendienst auf den neusten Stand der Nachrichtentechnik gebracht werden. Die Realisierung dieses Grossprojektes der PTT wird etwa zwei Jahre beanspruchen.

Ferien-Netzkarten für Individualisten gibt es in verschiedenen Feriengebieten der Schweiz. Diese persönlichen Fahrausweise, «Schweizerische Regionale Ferienabonnemente» genannt, gelten 15 Tage. An fünf frei wählbaren Tagen sind sie zu beliebigen Fahrten auf dem entsprechenden Netz gültig; während der restlichen zehn Tage berechtigen sie zum Bezug einer unbeschränkten Anzahl Billette zum halben Preis mit Bahn, Bergbahn, Schiff und Postauto.

Der CHIO (Concours Hippique International Officiel) findet vom 18. bis 26. Mai auf dem berühmten Luzerner Reitplatz «Halde» statt. Sämtliche dem internationalen Verband für Pferdesport angeschlossenen Länder sind vom Organisationskomitee zur Teilnahme eingeladen worden. Das Hauptereignis, der Nationenpreis, fällt auf den Auffahrtstag (23. Mai).

Inserate und Abonnemente

Die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum 48 Rp., Reklamen Fr. 1.80 pro Zeile. Bei Wiederholungen entsprechender Rabatt.

Abonnemente: Schweiz: jährlich Fr. 33.–, halbjährlich Fr. 20.50, vierteljährlich Fr. 11.–, **Ausland:** bei direktem Bezug jährlich Fr. 42.–, halbjährlich Fr. 25.–, vierteljährlich Fr. 14.–, **Postabonnemente:** Preise sind bei den ausländischen Postämtern zu erfragen.

Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern. Redaktion und Administration: Monbijoustrasse 31, 3001 Bern. Postcheckkonto 30-1674, Telefon (031) 25 72 22.

Verantwortliche Redaktion: J. O. Benz, P. Nantermod.
Inseratenteil: P. Steiner.

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles

Infolge Uebernahme eines grösseren Restaurationsbetriebes durch den derzeitigen Pächter wird das

Parkrestaurant - Hotel - Solitude Basel

per 1. April 1969 zur Neuverpachtung ausgeschrieben. Der Betrieb liegt in einem sehr schönen Park am Rhein und umfasst: Restaurant, 3 Gesellschaftssäle, 13 Hotelzimmer, Gartenwirtschaft, Lingerie, Personalräumlichkeiten, eigener Parkplatz usw. Mobiliar und Teilinventar wird gestellt. Gebäulichkeiten und Inventar befinden sich in gutunterhaltenem Zustand.

Gutausgewiesene und solvente Fachleute sind gebeten, ihre Bewerbung mit Angaben und Unterlagen über Ausbildung und bisherige Tätigkeit an die **Zentralstelle für staatlichen Liegenschaftsverkehr,** Fischmarkt 10, 4000 Basel, zu richten.

7310 Q

Auf 1. Oktober 1968, evtl. später, ist das

Hotel HECHT in Basel

an schönster Lage am Rhein

neu zu verpachten.

60 Betten, grosses Tagesrestaurant (Konzertlokal mit 200 Plätzen), hohe durchschnittliche Hotelbesetzung während des ganzen Jahres, gute Frequenz im Restaurant. Sämtliche Hotelzimmer werden noch renoviert.

Bewerber, die über die notwendigen fachlichen und finanziellen Voraussetzungen verfügen und Freude am Bierverkauf haben, wollen ihre Offerte einreichen an:

Direktion Brauerei zum Warteck AG,
Grenzacherstrasse 79,
4002 Basel 2.

5780

Auf Jahresende oder nach Uebereinkunft zu verkaufen das bestbekannte

Hotel Suisse in Poschiavo

Neurenoviert, 43 Fremdenbetten, grosser, zweigeteilter Saal für Gesellschaften und Anlässe, Zentralheizung, eigener Parkplatz. Kapitalkräftige Interessenten melden sich schriftlich bei der Besitzerin.

Clorinda Raselli, Hotel Suisse,
7742 Poschiavo, Tel. (082) 5 07 88.

9125 Ch

Espagne près Torremolinos

vends

hôtel-restaurant

neuf 1967 à 60 m. plage. 40 chambres avec salle de bains, WC, téléphone, tout confort.

Ecrire sous chiffre O 221607-18,

Wir sind beauftragt, an der Ueberlandstrasse Winterthur–Basel, einen gutgehenden

Restaurant-Betrieb

zu verkaufen.

- Nettgestaltete Räume. Aussenfassade vollständig renoviert.
- Verkaufspreis **Fr. 375 000.–**
- Eigenkapitalbedarf etwa Fr. 100 000.– bis Fr. 150 000.–
- Einmalige Gelegenheit für Küchenchef-Ehepaar.

Interessenten, die einen entsprechenden Kapitalnachweis erbringen können, erhalten alle weiteren Auskünfte, auf schriftliche Anfrage hin, durch die **Direktion der Treuhandstelle SHV, 18, Rue de la Gare, 1820 Montreux.**

5811

Zu verkaufen:
In bekanntem Sommer- und Winterkurort in den Waadtländer-Alpen, an bester örtlicher Lage

gutgehendes Kleinhotel

(30 Betten)

mit Restaurant

(Jahresbetrieb)

Seit Jahren mit nachweisbar konstanter, hoher Belegungsziffer. Das anerkannt gut geführte und in bestem Ruf stehende Haus kann voll betriebsbereit übernommen und weitergeführt werden. Besondere Gründe (nicht geschäftlicher Natur) zwingen die langjährigen Eigentümer zur Aufgabe des Berufes.
Kaufpreis Fr. 600 000.–

Ernsthafte Selbstinteressenten mit Kapitalausweis erhalten weitere Auskunft durch Chiffre 44782-42 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Motel

Bauland zu verkaufen,
an internationaler Durchgangsstrasse, 10 km von Lausanne entfernt. Baubewilligung für die Erstellung eines Motels, öffentlichen Schwimmbades – Caravaning sowie Gewerbeschein bereits vorhanden.

Pläne und Skizzen stehen zur Verfügung.

Interessenten schreiben unter Chiffre PP 35131 an Publicitas, 1002 Lausanne.

In Genfersee-Gegend zu übergeben bedeutendes, angesehenes

Restaurant

in einzigartiger Lage an wichtiger Verbindungsstrasse, in der Nähe bedeutender Zentren.

Moderne Einrichtungen, grosse Terrasse, schöne Säle für Bankette, grosser Parkplatz.

Nachweisbarer Jahresumsatz Fr. 500 000.–, langfristiger Pachtvertrag. Kandidaten die fähig sind, einen erstklassigen Betrieb zu führen, sind gebeten, ihre Offerte unter Chiffre OFA 5558 L an Orell Füssli-Annoncen, 1002 Lausanne, einzureichen.

A vendre

dans le canton de Fribourg sur artère principale,

Hôtel-Restaurant avec Motel

patente de bar-dancing.

Grand parc pour voitures et terrain d'env. 12 000 qm. Bâtiments, agencement et matériel à l'état de neuf. Important chiffre d'affaires prouvé. Pour traiter Fr. 200 000.–. (location éventuelle).

Pour tous renseignements, s'adresser à **l'Agence Michel Clément, rue de Gruyères 14, 1630 Bulle, tél. (029) 2 75 80.**

P 126-69 B

Gesucht wird im Kanton Bern

Tea-room oder kleineres Restaurant

Fähigkeitsausweis A.
Kapital vorhanden.
Unter Chiffre 5781 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Ältestes Treuhandbüro für Kauf, Verkauf, Miete, Pacht von Hotels, Restaurants, Tea Rooms, Cafés

HOTEL-IMMOBILIEN-ZÜRICH AG

Seidengasse 20 Zürich Tel. 23 63 64

Zu mieten, evtl. zu kaufen gesucht von solventem Ehepaar

Kleinhotel

auch Garni. Zentralschweiz oder Fremdenkurort, auch Saisonbetrieb.

Offerten unter Chiffre OFA 3001 Za an Orell Füssli-Annoncen AG, Postfach, 8022 Zürich.

Pension

à vendre ou à louer à Château-d'Oex (VD), excellente situation, jardin, eau courante, chauffage central à mazout.

Offres sous chiffre D 13189 à Publicitas SA, 3001 Berne.

Tessin, direkt am Luganersee

Hotel-Restaurant

mit 45 Betten, Passantenbetrieb, grosse Seeterrasse, Saal, Bar, Locanda, privatem Parkplatz, zu vermieten. Langjähriger Mietvertrag. Grosse Stammkundschaft. Inventarübernahme.
Schriftliche Anfragen erbeten unter Nr. 2478 an G. Frutig, Hotel-Immobilien, Amthausgasse 20, 3000 Bern. Für andere Objekte bitte SLGB-Verzeichnis verlangen.

2478

Hotel zu verkaufen in St. Moritz

Grosser, netter Gästekreis vorhanden.

Näheres unter Chiffre G 9233 Ch an Publicitas, 7002 Chur.

P 9233 Ch

A vendre

Pension-Restaurant

(Val d'Anniviers VS)

20 lits, toutes les chambres avec eau courante chaude et froide, cuisine entièrement équipée, construction 1947, entièrement refaite en 1961.
Faire offre au Bureau d'Affaires Commerciales SA, tél. 5 02 42, Sierre.

5741

Wir verkaufen in Bern bestrenommierte, grosse

Confiserie mit Tea-room

Moderne Einrichtungen, gute Kundschaft, grosser Umsatz.

Offerten von ausgewiesenen Interessenten, unter Angabe der verfügbaren Geldmittel unter Chiffre L 13268 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Wegen Todesfalls

zu verkaufen oder zu verpachten

Bergsport-Hotel

40 Betten, Restaurant

neben Gondelbahn-Station gelegen.

Kanton St. Gallen, sehr schöne Lage, verkehrsmässig gut erschlossen.

Anfragen unter Chiffre OFA 3060 Zn Orell Füssli-Annoncen, 8022 Zürich.

Inserate in der

Hotel-Revue

haben Erfolg!

Das Ei des Kolumbus

Jedes Mitglied des SHV wirbt jedes Jahr eine junge Schweizerin oder einen jungen Schweizer für eine berufliche Laufbahn in der Hotellerie.

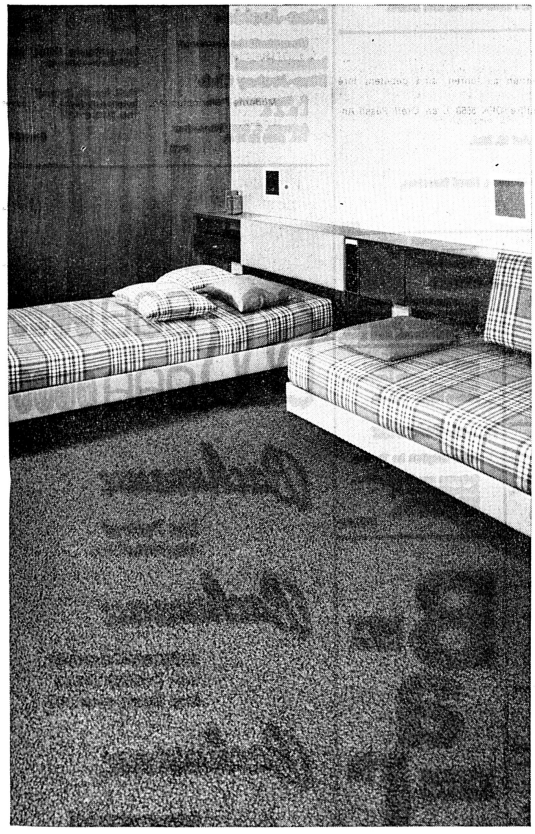
Für Behaglichkeit im Hotel ist die Antwort: Spannteppiche aus der Hassler-Kollektion!

«Der vielgereiste Gast will auch unterwegs nicht auf Behaglichkeit und gemütliche Atmosphäre verzichten. Er will sich im Hotel entspannen wie zu Hause.

Spannteppiche tragen grundlegend dazu bei, Hotelräumlichkeiten wohnlich und sympathisch zu gestalten. Sie geben ihnen Weite und Ausgeglichenheit, sie erlauben ein vielfältiges Spiel mit herrlichen Farbkombinationen.

Und wir Leute hinter den Kulissen wissen: Spannteppiche sind ideal, weil sie sich auch leicht pflegen lassen!»

Caspar E. Manz
Hotel St. Gotthard, Zürich



Die *Hassler-Spannteppich-Kollektion* ist ganz speziell auf Hotels zugeschnitten. Sie enthält mehr als 100 verschiedene Dessins, über 200 Farbvarianten. Die Webarten und Materialien reichen vom einfachen Bouclé bis zum kostbaren Frisé aus Wolle, Haargarn oder vollsynthetischen Fasern, in vielen Breiten und Preisklassen.
Im Teppich-Sortiment aus dem Hause Hassler finden Sie garantiert den passenden Spannteppich für Ihre Hotelräume.

Denn: Sie können Ihr Spannteppichproblem nur dann optimal lösen, wenn Sie die Hassler-Kollektion zu Rate ziehen!

HHA

Beratung und Verkauf durch Ihren ortsansässigen Spezialisten oder durch Hans Hassler AG in der ganzen Schweiz

HASSLER

Hans Hassler AG
Kasinostrasse 19
5001 Aarau
Tel. 064 222185

Bern	Bossart + Co. AG	031 223344
Biel	Bossart + Co. AG	032 29199
Luzern	Hans Hassler AG	041 20544
St. Gallen	Hans Hassler AG	071 244811
Zug	Hans Hassler AG	042 48622
Lausanne	Hans Hassler AG	021 264007
Neuenburg	J. Wyss SA	038 52121
Zürich	H. Rüegg-Perry AG	051 236777

Stellengesuche Demandes d'emploi

Restaurateur hôtelier

jeune et dynamique, expérimenté dans tous les domaines du métier, cherche nouvelle position en qualité de

directeur ou gérant

d'un important hôtel-restaurant ou restaurant en Suisse ou à l'étranger.

Prière d'adresser sous chiffre 2226 Mosse-Annoncen AG, 8023 Zürich.

Tüchtiges Wirte-Hotelierehepaar mit mehrjähriger Praxis sucht

Direktion oder Gérance

(evtl. Pacht)
Eintritt baldmöglichst oder nach Uebereinkunft.
Berner Oberland bevorzugt.
Offerten sind erbeten unter Chiffre 5503 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Tochter

20jährig, gutpräsentierend, mit prima Sprachkenntnissen und Ausbildung **sucht Stelle in gepflegtes Hotel,** als Empfangsfräulein.

Offerten unter Chiffre W 52334 Q an Publicitas AG, 4001 Basel.

Hotelpraktikantin

(21 Jahre)

sucht Anfangsstelle am Empfang eines guten Hotels in der franz., deut., oder ital. Schweiz für 1. 7. 1968. Angebote erbeten an Chiffre 5710, 3011 Bern.

Tüchtiger, initiativer, fachkundiger

Küchenchef

sucht Engagement in Erstklasshotel für mittlere – grosse Brigade.
Beste Referenzen vorhanden.
Eintritt nach Vereinbarung.
Offerten erbeten unter Chiffre 11701-23 an Publicitas, 6002 Luzern.

Küchenchef mittleren Alters (Deutscher), seit 6 Jahren in der Schweiz als Chef de cuisine tätig, sucht zum 1. Juni neuen

Wirkungskreis

Ein guter und langjähriger Fachmann, bestens vertraut mit der Führung einer gepflegten Küche, Menu à la carte, Spezialitäten und Bankette. In allen Sparten bestens bewandert.
Meine Frau sucht im gleichen Hause Stelle als Buffethilfe oder Lingerie (gelernte Näherin).

Offerten mit Verdienstmöglichkeiten erbeten unter Chiffre H 3258 Sn an Publicitas AG, 4500 Solothurn.

Chef de cuisine

1ère force – Libre 15 mai – cherche place saison ou à l'année.

Offres sous chiffre PW 8341 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Deutscher, 25jährig, Diplom Schweizer Handelsschule, Erfahrung in Service, Kontrolle und Réception in bestbekannten Häusern des In- und Auslandes, ausgezeichnete Sprachkenntnisse, sucht zwecks Erweiterung seiner Kenntnisse Stelle in

Administration (Personalwesen, Buchhaltung)

auf Ende Mai oder nach Uebereinkunft.

Offerten mit Lohnangaben unter Chiffre 5766 an die Hotel-Revue, 3011 Bern.

Handelsschülerin

19, sucht während der Sommerferien (15. 7. bis 17. 8.) Beschäftigung in Büro, Laden, Tea-room in Höhen-Kurort.

Evi Dolder, Gartenstrasse 5, 8700 Küsnacht.

5778

Versierte Barmaid

sucht Stelle in gutgehender Hotel-Bar oder gepflegter Dancingbar.
Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten unter Chiffre 2234, Mosse-Annoncen AG, 8023 Zürich.

Geranten-Ehepaar

Er Diplom der Ecole de Cadre de Lausanne. Erfahrung in Direktion. Tunesier;

Sie Handelsdiplom Neuenburg. Erfahrung als Sekretärin. Fähigkeitsausweis A. Schweizerin;

beide sprachgewandt;

sucht Stelle
auf 1. Juli oder Uebereinkunft.
Bevorzugt wird Tea-room oder Restaurant im Kanton Bern oder Westschweiz.
Offerten unter Chiffre J 13341 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Italiener, 25 Jahre alt, schon lange in der Schweiz, sprachenkundig, sucht Stelle als

Anfangs-Oberkellner

für die Sommersaison oder in Jahresstelle.
Uebereinkunft.
Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.
Offerten unter Chiffre 5581 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Amerikanische Studenten und Studentinnen

suchen Arbeitsgelegenheiten in den Monaten Juni und August 1968.

Haben Sie geeignete offene Arbeitsplätze, dann schreiben Sie bitte

an Postfach 28, 5401 Baden.

5021

Coiffeuse

35jährig, **viersprachig,** möchte sich verändern. Wer bietet mir eine geeignete Beschäftigung im Gastgewerbe?
Offerten unter Chiffre 5681 Hotel-Revue, 3011 Bern.

5681

28jähriger Hotelfachmann, mit Fähigkeitsausweis, sucht Stelle als

Gerant oder Kantinenleiter

in Bern oder Umgebung, auf Herbst 1968 oder nach Uebereinkunft.

Offerten unter Chiffre L 71574 an Publicitas, 3001 Bern.

Gesucht von älterem Fachmann Stelle als:

Gerant, Chef de service

oder

Patron-Stellvertreter

Offerten unter Chiffre 31165-42 an Publicitas, 8021 Zürich.

Diplom-Sportlehrer

frei ab sofort
(Tennis, Schwimmen, Massage, Gymnastic).
Offerten sind erbeten unter Chiffre 5711 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Etudiant de 19 ans cherche emploi

pour juillet-août dans Hôtel Suisse allemande.

Michel Reichenbach, Vieux Moulin 40, **1950 Sion.**

P 26244 S

Koch

(50 Jahre)
sucht auf 1. Juli selbständige Stelle in ruhigem Betrieb.

Offerten unter Chiffre G 11740-23 an Publicitas, 6002 Luzern.

Absolventin der Schweizerischen Hotelfachschule in Luzern sucht

Saisonstelle als Serviertochter

Arbeitsantritt 15. Mai.
Spreche fliessend Deutsch, Französisch und Englisch. Beste Referenzen vorhanden.

Eilofferten bitte an:
Karin Dudeck,
Kastelweg 7,
69 Heidelberg,
Deutschland.

P 71632 Y

Um den

Barmaid- oder Servicetochter-Beruf

erlernen zu können, suche ich eine Gelegenheit, nebenberuflich mir die entsprechenden Kenntnisse zu verschaffen.
Angebote unter Chiffre 5798 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

21jähriger Bündner Student sucht

Stelle im Hotelgewerbe

vom 1. 5. bis 30. 9. Maschinenschreiben, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch.

Offerten an Arnold Hassler, Mansanserstrasse 148, 7000 Chur.

5779

Secrétaire

expérimentée, 23 ans, Suisse-romande, sténo anglaise-française, bonnes connaissances d'allemand, cherche place dans hôtel, été 68, station valaisanne.

Ecrire sous chiffre 5684 Hotel-Revue, 3001 Berne.

Fille de salle

3 langues, bonnes références, cherche place, préférence Tessin.

Ecrire à Mlle Murielle Vullliens, 1041 Boulens-Vaud.

P 22019 X

Etagen-Portier

(Schweizer)

mit guten Zeugnissen – jedoch ohne Fremdsprachen – sucht per sofort oder nach Uebereinkunft Jahresstelle.
M. Bosshard, Klosterstrasse 48, 8406 Winterthur.

P 10518 W

18jähriges Thurgauermädchen sucht

Stelle als Nurse

im Tessin, zwecks Erlernung der italienischen Sprache.

Offerten mit Lohnangaben:

Elsbeth Müller, Käserei, 8586 Kümmertshausen, Tel. (072) 3 77 12.

P 63397 G

Er:

als Barman versiert, sprachenkundig, Schweizer

Sie:

als Barcommis, sprachenkundig, Schweizerin.
Beide in ungekündigter Stelle suchen eine gutfrequentierte Hotel- oder Dancingbar.
Offerten unter Chiffre 5829 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Küchenchef

und Braut als

Serviertochter

suchen Stelle.

Offerten erbeten unter Chiffre 5702 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Schweizer sucht Stelle als

Nachtportier

Offerten unter Chiffre 5729 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Gesucht für Frühjahr 1969 in vielseitige Küche

Stelle als Kochlehrling

Jahrgang 1951, **Sekundarschulbildung** und ein Jahr Aufenthalt in der franz. Schweiz.

Geordnete Verhältnisse sind erwünscht.

Fam. Wysseier, **Neuenburgstrasse 90, Biel.**

P 22068 U

Junge Schweizerin sucht passende Stelle als

Sekretärin

Sprachen: Englisch, Französisch. Welschland, Tessin bevorzugt.
Offerten sind zu richten unter Chiffre 5804 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Schweizerin, 50jährig, sucht Saisonstelle (Juni bis September) als

Zimmermädchen

Offerten sind erbeten unter Chiffre 5806 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Barmaid

mit guten Fachkenntnissen und Erfahrung, sucht Saison- oder Jahresstelle.
Offerten erbeten an Frl. Anneliese Hartherz, Selnaustrasse 3, 8000 Zürich.

5114

Hotelfachmann

in allen Sparten gut ausgewiesen, gelernter Koch, mit langjähriger Praxis, Absolvent der Hotelfachschule, sucht Stelle als

Gerant

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Fähigkeitsausweis vorhanden. Zuschriften unter Postfach 825, 6002 Luzern.

Barman

29 ans, 4 langues, très bons références, cherche place en saison ou à l'année.

Sous chiffre 5815 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.

Suche Stelle als

Hotelmaler

von Beruf Maler. Auf 15. Mai.

Offerten an Hans Kammer, Hotel Storchen, 8002 Zürich.

5809

Couple hôtelier

patente A, 4 langues, expérience, références, cherche poste

direction

toute branche hôtelière.

Offre sous chiffre 5818 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.

Direction

Tea-room ou bar à café, cherchée par dame 35 ans, patente A, langues, expérience, références, éventuellement couple.

Offre sous chiffre 5819 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.

Junge, sprachenkundige

Barmaid

sucht auf 1. Juni Saison- evtl. Jahresstelle im Raume Luzern, Aarau.

Offerten unter Chiffre 5805 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

53jähriger, solider Hotelangestellter sucht gutes Dauerplätzchen als

Hausbursche

(Tournant)

5½-Tage-Woche Bedingung. Ostschweiz bevorzugt. Eintritt 15. Mai oder nach Vereinbarung.
Offerten unter Chiffre 5803 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Deux Suissesses parlant deux langues, cherchent place comme

serveuses

dans restaurant ou glacier.
Régions: Tessin ou Léman.
Sous chiffre 5802 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.

Junger, versierter Schweizer

Barman

sprachenkundig, sucht Saison- oder Jahresstelle.
Offerten unter Chiffre 5828 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Nach abgeschlossener Hotelfachschule Lausanne, **suche ich Stelle auf zweite Hälfte Mai als**

Hotel-Sekretär

wenn möglich im Tessin.

Offerten an: Ralph Alder, Zwinglistrasse 23, 9000 St. Gallen, Tel. (071) 22 75 69.

P 50792

B MIX
Bar
KURS

der

Internationalen Barfachschule KALTENBACH

Kursbeginn 10. Juni
Deutsch, Franz., Ital., Engl.
Tag- und Abendkurse, auch für Ausländer. Neuzeitliche fachmännische Ausbildung. Auskunft und Anmeldung:

Büro **Kaltenbach,** Leonhardstrasse 5, 8000 Zürich (3 Minuten vom Hauptbahnhof), **Tel.** (051) 47 47 91
Aelteste Fachschule der Schweiz.

137

Grolo

Gartenmöbel direkt ab Fabrik

Verlangen Sie Gratisprospekt!

R. Grogg & Cie, Lotzwil BE,
Telephon (063) 2 15 71.

Besuchen Sie unseren Stand im Freigelände an der BEA in Bern.

SA 334 B

Internationale

Bar-Schule

Einzigartige und älteste Bar-Schule in der Schweiz, Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch. Tages- und Abendkurse. Auch ohne Einschränkung der Berufstätigkeit.

Internationale Bar-Schule SPINELLI 8037 Zürich

Inhaber: R. Lingenhag, Hönggerstrasse 80, Telefon (051) 44 18 12.

2018/13

Lampenschirme

neu überziehen, anfertigen, sehr günstig

Deli-Lampen

Weinbergstr. 105, Zürich Telefon (051) 28 22 20.

136

Discothek

Planung, Einbau, Vermittlung von besten

Disc-Jockies

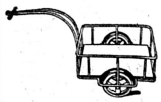
Unverbindliche Beratung:

International Disc-Jockey Club

F. Glanzmann, Pres. I. D. J. C.

Adlerstr. 5, 8400 Winterthur. Tel. (052) 23 73 89

3422



Curia-Anhänger **entsprechen höchsten Qualitätsanforderungen. 4 Modelle in verschiendenen Grössen. Ab Fr. 89.– franko.**

Schläpfer

Obere Gasse 11,
Tel. (081) 22 34 88.

4611

Pflanzenkübel

aus erstklassigem Eichenholz, lackiert, mit verzinkten Reifen

Aussendruchmesser

30 cm	Fr. 13.50
35 cm	Fr. 16.70
40 cm	Fr. 21.—
45 cm	Fr. 27.—
50 cm	Fr. 33.50
55 cm	Fr. 45.—
60 cm	Fr. 59.—

für grössere Kübel bitte Offerte verlangen!

Rud. Rauch, Küferei
3454 Sumiswald,
Tel. (034) 4 15 77

SA 714 B

Bachmann

Der Partner des Hoteliers

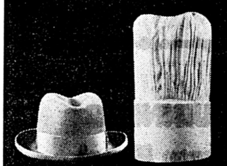
Bachmann

aufgewachsen mit den Bedürfnissen des Gastgewerbes

Bachmann

Grossmetzgerei
Konservenfabrik
6002 Luzern
(041) 2 28 01

4679



Unter dem Hut des Patrons und unter der Mütze des Küchenchefs stecken kluge und rechnende Köpfe, darum entscheiden sie sich eins ... zwei ... drei ... für "golden-frites".
Diese küchenfertigen, vorblanchierten Pommes-frites "golden-frites" sind in 1-2 Minuten herrlich knusperig ausgebacken und servierbereit.
Frische "golden-frites" werden in 10-kg-Kartons, per kg zu Fr. 2.10 und tiefgekühlt zu Fr. 2.60 geliefert.

Unverbindliche Auskunft und Muster durch:
VOLG
Schaffhauserstrasse 6
8401 Winterthur
052 / 84 11 11
VLG
Speichergasse 12
3001 Bern 031 / 22 56 61

eins... zwei... drei...

US-Geflügelprodukte mit dem Inspected-Siegel sind schmackhaft, nahrhaft und preiswert.

Neu für Sie sind US-Geflügelteile, die Sie rationell zubereiten können.

Der Trend geht zur Zeit- und Arbeitsersparnis. Und US-Geflügel ist der Schrittmacher.
Besonders US-Geflügelteile, die jetzt auch in der Schweiz angeboten werden, sind wie geschaffen für die Gastronomie. US-Geflügelteile lassen sich schnell zubereiten, weil sie küchenfertig vorbereitet sind. Zu jeder Zeit stehen beliebig viele mengengleiche Portionen zur Verfügung. Ihr Lieferant bietet Ihnen jetzt vom US-Truthahn und Hähnchen einzeln abgepackt Truthahn- oder Hähnchen-Brust, ganze Schenkel, Oberschenkel und Unterschenkel. Ein Angebot für viele schmackhafte abwechslungsreiche Menus. Hinzu kommen vorgekochte oder gebratene US-Truthahn- und Hähnchenrollen, ganz aus delikatem Brust- und saftigem Schenkelfleisch. Ohne Knochen, ohne Fett und Haut. Die Rollen sind einfach und genau in Scheiben oder Würfel zu schneiden und können auf 100 Arten Verwendung finden. Diese reiche Auswahl wird natürlich durch den ganzen Truthahn ideal ergänzt, als lukullischer Mittelpunkt festlicher Bankette zum Beispiel.

Vielleicht steht jetzt auch auf Ihrer Speisekarte öfter US-Geflügel? Sprechen Sie mit Ihrem Lieferanten oder schreiben Sie uns.

INSPECTED FOR WHOLESOMENESS U.S. DEPARTMENT OF AGRICULTURE

USA GEFLÜGEL
Gesund essen — US-Geflügel essen

Name
Ort
Strasse

Die Carma macht Ihre Menukarte ‚gluschtiger'...

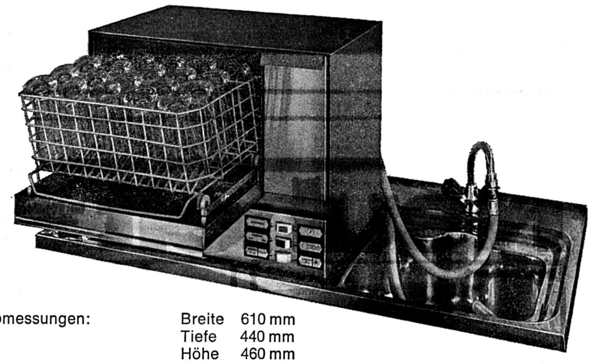
Coupe Danmark

Dieses vielverlangte Dessert ist genau so gut wie die Sauce, die übers Vanilleeis gegossen wird... am allerbesten mit einer aromatischen Carma ORIGINAL Vanille.
1 kg Carma wird mit 1/2 Liter Wasser aufgelöst.
(per kg Fr. 3.95, Bestell-Nr. 2022 Kartons à 5 kg)

Carma
Fabrik für Konditorei-Halbfabrikate CARMA AG, 8600 Dübendorf

HOBART

Saubere Gläser und Tassen mit der neuen Bar Aid



Abmessungen: Breite 610 mm
Tiefe 440 mm
Höhe 460 mm

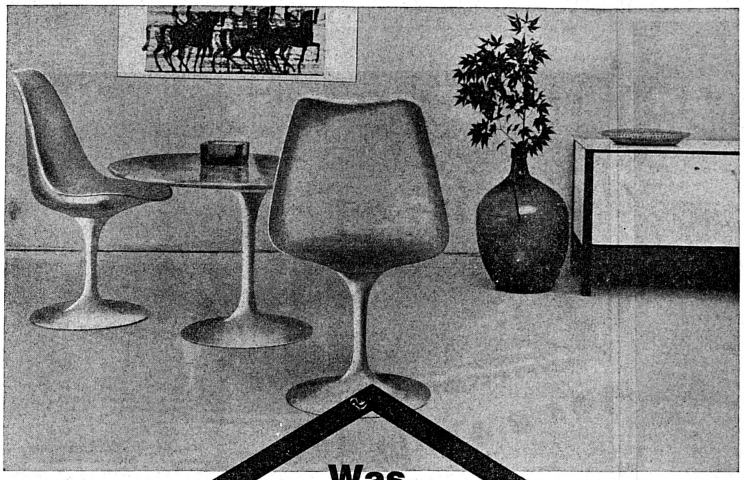
Kaltwasseranschluss
Kaltwasserspülung
Eingebaute Glanztrocknung

Stundenleistung: etwa 500 grosse Gläser oder Tassen

Preis Fr. 2500.–

Verkauf und Service **Hobart-Maschinen J. Bornstein AG**
8021 Zürich 4
Zeughausstrasse 3
Telefon (051) 23 37 16

Filialen und Servicestellen **Basel Bern St. Gallen Lausanne Lugano**
Weitere Servicestelle in Chur



Was fehlt hier?

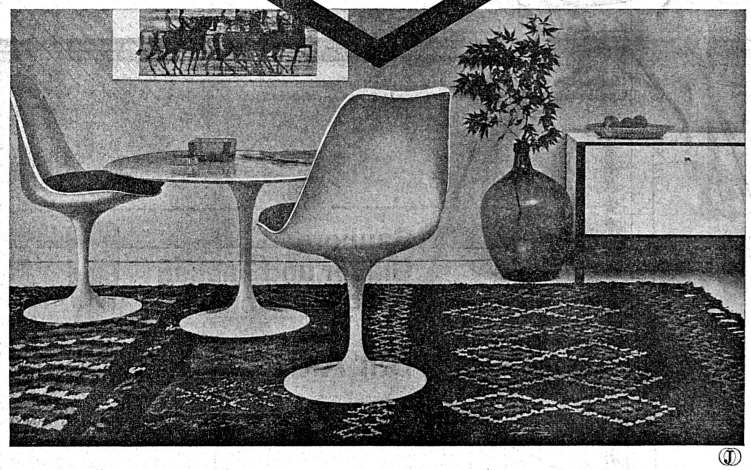
Ein gediegener Tisch. Formschöne Sessel. Ein Oelgemälde eines bekannten Meisters. Eine schwungvolle Blumenvase mit farbenprächtigen Blüten. Andere Bijoux. Dennoch wirkt der Raum kalt. Etwas fehlt. Ein Etwas, das all die schönen Einzelstücke zu einem harmonischen Ganzen verbindet. Das die Sonnenstrahlen dämpft. Und das Licht nachts heimelig bricht. Und die Stimmen sympathisch klingen lässt.

Geelhaar

Etwas fehlt. Ein GEELHAAR-Teppich. Ein Zaubermittel, versichern unsere Kunden. Zusammen mit einem unserer Teppichkenner ausgelesen. Mit einem echten Teppichfreund – der, ob das Budget gross oder klein – immer mit ganzem Herzen dabei ist. Dürfen wir es auch Ihnen beweisen?

Teppichhaus W. Geelhaar AG Thunstrasse 7, 3000 Bern 6 Telefon 031/43 11 44

Der schöne Teppich von Geelhaar!



Mitteilung an aktive Hoteliers und Restaurateure!

GUINNESS is good for you

Wir beabsichtigen, in Städten und grössern Ortschaften eine **beschränkte** Anzahl von Ausschankstellen

DRAUGHT GUINNESS (GUINNESS vom Fass)

einzurichten.

GUINNESS ist die grösste Exportbrauerei der Welt.

GUINNESS ist ein konkurrenzloses, aussergewöhnliches Bier!

Auf der Welt werden pro Tag 6 000 000 Gläser GUINNESS getrunken! Die GUINNESS-Fässer haben ein Zweikammer-System (Bier/Kohlensäure). Sie sind in einigen Sekunden angestochen! Das Zweikammersystem garantiert gleiche Ausschank-Qualität vom ersten bis zum letzten Tropfen.

Restaurateure, die GUINNESS vom Fass ausschenken, werden durch eine grosszügige Einführungsaktion unterstützt.

Interessenten für DRAUGHT GUINNESS mögen sich bitte dem schweizerischen Generalvertreter,

HORAT

PAUL HORAT AG, Limmatstrasse 9, 8023 Zürich, Tel. (051) 42 85 52, zwecks genauen Unterlagen in Verbindung setzen.

frigopol

Tel. (051) 95 42 34

Fabrik für:
Kühlschränke
Kühlmöbel
Kühlvitrinen
Glacéanlagen
Vollautom. Kühl- und Tiefkühlanlagen

Vollautomatische Kühl- und Tiefkühlanlagen

Frigopol-Kühlanlagen AG, 8903 Birmensdorf ZH

OFA 1136403

Umständehalber zu verkaufen neue, noch nicht montierte

Minigolfanlage

evtl. auch für Eigenbau.

Offerten unter Chiffre 5622 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Vends Wisky Club

privé plus habitation dans petit village provençal pittoresque proximité villes. Midi de la France.

Raymond Roux, Carrière «Du Moulin», Méjannes-les-Alès, 30-Gard / France.

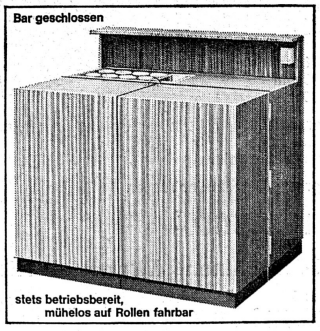
5607

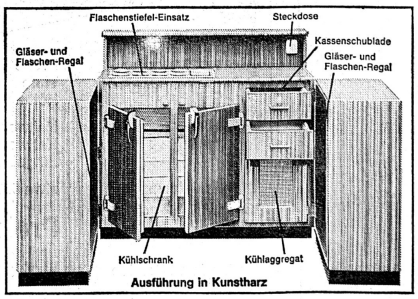
solo COMBI alles mit einem Motor

SOLO AG, 8413 Neftenbach/ZH (052) 31 12 21
5037 Muhen/AG (064) 43 23 23
3532 Zäziwil/BE
bis zum 8. Juni die Nr. (031) 68 71 79
und ab 9. Juni die Nr. (031) 91 11 79
6032 Emmen/LU (041) 5 02 77
9244 Niederuzwil/SG (073) 5 87 90
7324 Vilters/SG (085) 2 26 85

Neuheit

Transportable Kleinbar auf Rollen für Cocktail-Partys Im Schwimmbad, auf dem Tennisplatz, im Konferenzraum, auf der Terrasse oder wo Sie auch immer möchten, können Sie nun Ihren Gästen einen Drink offerieren. Die unsichtbaren, geräuschlos funktionierenden Rollenfüsse dieser handlichen Kleinbar ermöglichen Ihnen jederzeit einen mühelosen Transport von einem Ort zum andern.
Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gerne und unverbindlich Möbelfabrik Gschwend AG





das führende Generalunternehmen für rationelle Um- und Neubauten — Spezialfabrik für Innenausbau, Bars, Restaurations- und Hotelmöblierungen sowie Buffetanlagen — 30 Jahre Erfahrung — Beste Referenzen.

Möbelfabrik Gschwend AG

3612 Steffisburg/Thun Tel. 033 / 2 64 68

Einzigartig dieses Pepita

Einzigartig heisst: einzig in seiner Art. Das ist Pepita, das königliche Tafelgetränk mit Grapefruit-Saft.
Einmalig das Geheimnis seiner herben Süsse, unverkennbar seine prickelnde Frische.

Mineralquelle Eptingen

Gelegenheit
evtl. als Hotelgästewagen:

Packhard Six 1939

total revidiert, dunkelblau, neu gespritzt, tadelloser Zustand, vorgeführt, 3 Monate Garantie, Preis nach Uebereinkunft.

Offerten und Anfragen unter Chiffre Nr. 5735 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

MATRATZEN DECKEN+KISSEN

Umarbeiten und Neuanfertigen in jeder Art und Grösse.
Fabrikation neuer Matratzen, Decken, Flachduvets, Kissen.
Für das Gastgewerbe Spezialrabatt

Bettwarenfabrikation und Möbel
Bettfedernreinigungs-Anstalt
Rafzerfeld

Telephon (051) 96 30 75
A. Zollinger, Rafz, Häuslihof 10
(wir bitten um Voranmeldung)

Rationalisieren leicht gemacht!

Wegen Räumung des Lagers **nur solange Vorrat** fabrikneue Ia-Marken-

Gegensprechanlage Fr. 57.50

2 Apparate Katalogpreis 132.–
3 Apparate **nur 79.50** Katalogpreis 178.–
4 Apparate **nur 97.50** Katalogpreis 248.–

5 Apparate Delux-Super mit 80-m-Kabel **nur 138.–**

Alle Anlagen komplett sprechfertig mit 15, 30 und 45 m langem Kabel
2 Batterien dazu 2.50 oder Netzgerät 25.–

noch einige
Industrie-Sprechanlagen
äusserst robuste Bauart
6 Apparate schon ab **248.–**
Katalogpreis 596.–

Bestellen Sie noch heute telefonisch

051/23 39 17 LITEMA-Apparatebau 8004 Zürich Stauffacherstrasse 28

Immer wenn es um guten Kaffee geht...

und wenn Ihr Fall nach so kompliziert ist, unsere Mitarbeiter stehen Ihnen kostenlos als erfahrene (und objektive) Berater zur Verfügung. Sie nehmen Ihre Kaffeeprobleme genau unter die Lupe. Und sie bringen Ihnen einen Vorschlag, der in allein Teilen auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt ist.

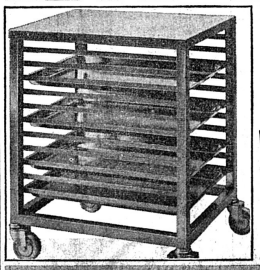
(051) 48 64 65 Zürich
(031) 22 65 45 Bern
(022) 36 17 20 Genf
(041) 6 44 37 Luzern
(081) 22 82 76 Chur
(021) 26 82 11 Lausanne
(091) 2 58 63 Lugano

Das sind die Telefonnummern für guten Kaffee (für den berühmten Cimbali-Kaffee)!

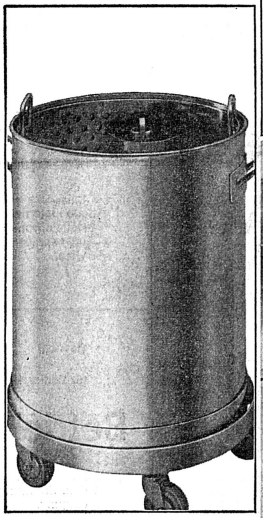
LA CIMBALI

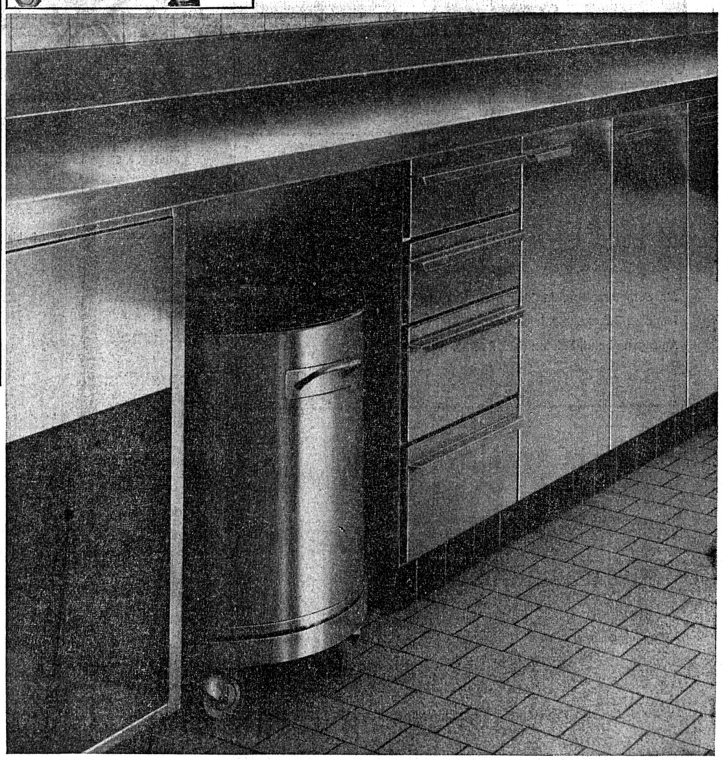
Die meistgekaufte vollautomatische Kaffeemaschine der Welt!

NORM-ROLLIS



VON FRANKE





Die praktischen, bewährten Norm-Rollis von Franke ermöglichen rationelles Lagern und Transportieren in der Grossküche.
Die Behälter sind aus robustem, hygienischem Chromnickelstahl hergestellt. Sie halten jeder Beanspruchung stand und benötigen keine spezielle Pflege.

Franke Norm-Rollis gibt es in verschiedenen Ausführungen und Abmessungen; als Becken-Rolli, Behälter-Rolli mit Deckel, Abfall-Rolli, Blech- und Schalen-Rolli (offen und isoliert), Mehl- und Zucker-Rolli und als Servier-Boy.

COUPON Wir bitten um Zustellung der Dokumentation «FRANKE NORM-ROLLIS» HR

Name/Firma: _____
Strasse: _____
Postleitzahl/Wohnort: _____

Durch Erfahrung führend im Grossküchenbau

FRANKE

Walter Franke AG, 4663 Aarburg, Telefon 062 7 41 41

AAA 3844

Stellenangebote Offres d'emploi

Hotel Margna 7515 Sils-Baselgia

sucht für lange Sommersaison ab 4. Juni

zwei Zimmermädchen

Offerten erbeten an S. Müssgens, Hotel Margna.

5697

Hotel Engematthof 8002 Zürich

sucht zu baldigem Eintritt

1 Telefonistin
(Schweizerin oder Niederlasserin)

1 Commis de cuisine

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion des Hotels Engematthof, Engimattstrasse 14, 8002 Zürich.
Telefon (051) 23 86 05.

5600

Krankenhaus Altstätten SG
(Neubau mit 120 Betten)

Wir suchen für unsere modern eingerichtete Küche selbständigen

Koch oder Köchin

Der Bewerber hat die Gelegenheit, das Diätkochen zu erlernen.

Im weitern bieten wir Ihnen neuzeitliche Anstellungsbedingungen, geregelte Arbeitszeit, guter Lohn und auf Wunsch Pensionskasse.

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.

Anmeldungen sind an die Verwaltung des Krankenhauses, 9450 Altstätten SG, zu richten. Telefon (071) 75 11 22.

5672

Gesucht

Köchin

für Sommersaison, in kleineres Berghotel am Pizol, guter Verdienst, familiäre Behandlung, leichte Stelle. Antritt 25. Juni.
Anfragen abend, Telefon (085) 2 35 20.

5671

Restaurant Casa Barba Thun

sucht per Mitte Mai oder nach Uebereinkunft

Commis de cuisine

(nur Schweizer)
in gepflegtes Spezialitäten-Restaurant.

Offerten erbeten an Restaurant Casa Barba, 3600 Thun, Tel. (033) 2 22 27.

5685

Hotel Ascot Zürich

sucht für Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft

Chef de partie

für seine Spezialitätenküche. Interessante Arbeitsgemeinschaft und gute Entlöhnung. Jahresstelle. Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an:

H. Nussbaum, Dir., Hotel Ascot,
Lavaterstrasse 15, 8027 Zürich,
Anfragen Telefon (051) 23 57 33.

5423

Das neue
Turmhotel der Thermalquelle AG, 8437 Zurzach

sucht:

Economat-Gouvernante
(Mithilfe am Buffet)
Buffettochter
Kellner

Offerten an M. Jordan-Kunz, Hoteldirektion, Tel. (056) 49 24 40, Turmhotel, 8437 Zurzach.

5788

Gesucht per sofort

Commis de cuisine

evtl. auch nur aushilfsweise bis Sommersaison und

junger Patissier

Offerten erbeten an Familie Frey,
Hotel-Restaurant Kettenbrücke,
5000 Aarau.

5799

Gesucht von Hotel am
Genfersee
mit 60 Betten und langer Saison

Saaltochter

und eine
Saalpraktikantin zur Weiterbildung im Service und französischer Sprache.

Offerten an Hotel Mont-Blanc au Lac, 1110 Morges bei Lausanne.

5801

Hotel Bahnhof, 9435 Heerbrugg

sucht per 1. Juni 1968 in Jahresstelle

2 Serviertöchter
1 Zimmermädchen
1 Kochlehrling
1 Buffetlehrtochter
1 Küchenbursche

Gute Entlöhnung, Schichtbetrieb, Kost und Logis im Hause.

Schriftliche Offerten oder Telefon (051) 52 50 24 (zwischen 11 und 14 Uhr) sind erbeten an E. W. Egli, Albisstr. 8, 8134 Adliswil.

5800

Für Sommersaison vom 1. 6. bis 30. 9. 1968 gesucht

Serviertöchter

Buffetdamen

Büropraktikantin

Lingerie – Zimmermädchen

Offerten erbeten an

Hotel Schwarzsee, 3920 ob Zermatt

Direktor Renggli, Telefon (028) 7 72 63.

4463

Dancing Casino Kursaal Lugano
cherche:
un II. Maître d'hôtel
pour le restaurant, une gouvernante pour l'économat et le personnel, un portier avec connaissance langues nationales.

5817

Wir suchen am Genfersee sprachenkundige

Direktions-/Hotelsekretärin

für eine abwechslungsreiche und weitgehend selbständige Tätigkeit. Eintritt sofort oder auf einen zu vereinbarenden Termin. Interessante, zeitgemässe Anstellungsbedingungen.

Senden Sie Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, handgeschriebenem Begleitbrief und Foto an Kurhotel Valmont, 1823 Glion-sur-Montreux.

5670

Wir suchen für unser rustikales Lokal

«TZIGANE» in St. Moritz

Saison Juni bis September und Winter Dezember bis März
freundliche, sprachenkundige

Restaurationstochter

bei sehr guten Verdienstmöglichkeiten.

Arbeitszeit ab 17.00 bis 01.30 Uhr, Freitage zugesichert.

Offerten mit Bild und Zeugnisabschriften (keine Originale) sind zu richten an Personalbüro **Rosatsch Hotel Garni, 7500 St. Moritz.**

5717

Hotel Engematthof
8002 Zürich

sucht zu baldigem Eintritt

1 Glätterin
1. Gouvernante
(mit mehrjähriger Praxis)

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion des Hotels Engematthof, Engimattstrasse 14, 8002 Zürich, Tel. (051) 23 86 05.

5739

LE RICHEMOND, 1201 GENÈVE

cherche

correspondancière de réception

Suissesse ou étrangère ayant permis C ou hors plafonnement. De langue maternelle française si possible et ayant de bonnes notions d'anglais. Nous offrons un travail intéressant et varié. Salaire approprié. Faire offres ou seprésenter à la direction avec copies de certificats et curriculum vitae.

5734

Gesucht

für Winter 1968/69 gut ausgewiesenen Küchenchef mit Frau als

Betriebsleiter

für eines unserer Studentenhotels im Waadtland, Wallis oder Graubünden. Erfahrung in der Führung eines Hotels erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Ihre Aufgabe:
Führung des Hotelbetriebes inkl. Personal, wenig Verkauf und Propaganda.

Offerten sind zu richten an:

Schweizerischer Studentenreisedienst
Verwaltungsrat
Leonhardstrasse 19
8001 Zürich.

5732

Gesucht wird in Jahresstelle für Erstklasshotel im Zentrum von Zürich:

Chef de partie und
Commis de cuisine
Telefonistin – Réceptionistin
(sprachenkundige Schweizerin)
Serviertochter
(Schweizerin oder Niederlasser)
Personalservice / Küchentournante
Kellnerpraktikant

Senden Sie Ihre Offerte oder rufen Sie an:
Hotel Plaza, Goethestrasse 18, 8001 Zürich,
M. C. Fanti, Direktor, Telefon (051) 34 60 00.

5558

HOTEL ASTORIA LUZERN

sucht per sofort in Saison- oder Jahresstelle

Demi-chef de rang
Commis de rang
Buffettochter
Gläsermädchen, am Buffet Restaurant

Offerten sind erbeten an die Direktion oder Tel. (041) 2 62 26.

OFA 0712301

DAS NEUE, 250 BETTEN-ERSTKLASSHAUS CONTINENTAL HOTEL IN ZÜRICH

an der Stampfenbachstrasse
(voraussichtliche Eröffnung August 1968)

sucht per 15. Juli oder nach Uebereinkunft:

Sekretärin – Korrespondentin

3sprachig (Deutsch, Englisch, Französisch) für Büro und evtl. Empfang (NCR-42-Erfahrung)

Empfangschef

jung, tüchtig und erfahren, deutscher Muttersprache

Gouvernante

mit Erfahrung, freundlich, gut präsentierend und zuverlässig, mit Organisationstalent, selbständig in der Führung des Personals und in der Ausführung der verschiedenen Kontrollfunktionen

Nachtconcierge

zuverlässig, mit Erfahrung im Hotelfach

1. Garçon oder jüngeren Maître d'hôtel

selbständig, guter Organisator, für Restauration und Etagen-Service.

Es kommen nur Schweizer oder Ausländer mit Ausweis C in Frage. Offerten bitte mit Zeugnisabschriften, Foto und Lohnansprüchen an die Direktion, Nordstrasse 31, 8006 Zürich.

5793

Le Lausanne Palace, 1002 Lausanne

cherche pour tout de suite ou à convenir

Téléphoniste

ayant si possible formation PTT expérience de l'hôtellerie connaissances de l'anglais

Portier d'étage

pour remplacement vacances

Communard
Commis de cuisine
Commis pâtissier

Places à l'année.

Faire offres avec copies de certificats, photo et prétentions de salaire à la direction.

5790

Hotel Jungfrau 3822 Lauterbrunnen

Gesucht für Sommersaison

1 Serviertochter
(evtl. Anfängerin)
1 Saaltochter

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.
Offerten erbeten an Hotel Jungfrau, 3822 Lauterbrunnen, Telefon (036) 3 42 23.

5534

Hotel Volkshaus Winterthur

Wir suchen in bestbekannte Küche per sofort oder nach Uebereinkunft

Commis de cuisine - Tournant

Wir bieten guten Lohn, geregelte Arbeitszeit.

Bewerbungen sind erbeten an

H. Zaugg, Hotel Volkshaus, Winterthur,

Telefon (052) 22 82 52.

MS 177

Auf den **1. Juli 1968** suchen wir für unser herrlich gelegenes Hotel Hirschen in Obstalden an der Kerenzerbergstrasse über dem Walensee

junges, initiatives

Wirteehepaar

(Koch, evtl. Köchin)

mit Wirtepatent, das unser bis dahin renoviertes Haus fachkundig zu führen versteht. Es handelt sich um einen Hotelbetrieb mit zirka 50 Betten, Restaurant und Gartenterrasse. Wir bieten Ihnen ein Garantiegehalt mit Umsatzbeteiligung und eventuell spätere Pachtübernahme. Wenn Sie an der Errichtung eines neuen, bereits aufstrebenden Ferienzentrums am Kerenzerberg Interesse haben, schreiben Sie uns bitte.

Hotel Hirschen, 8875 Obstalden.

Australien

Gesucht wird auf 1. Juni oder nach Uebereinkunft für deutschen Botschafter-Haushalt (Fam. mit 2 Kindern) in Canberra eine(n) selbständige(n), perfekte(n)

Köchin oder Koch

Guter Lohn, geregelte Freizeit, eigenes Zimmer mit Bad. Hilfspersonal vorhanden, 3-Jahres-Vertrag.

Hin- und Rückreise werden bezahlt.

Eilofferten mit Bild und den üblichen Unterlagen bitte an: Frau Dr. Schirmer, z. Zt. Hotel Basilea, 6612 Ascona, Tel. (093) 2 10 24.

5810

Seehotel du Lac, 6353 Weggis
am Vierwaldstättersee

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft für lange Saison

Küchenchef

Geregelte Arbeitszeit.

Gute Entlöhnung.

Offerten mit Unterlagen erbeten an die Direktion. Telefon (041) 82 11 51.

5821

Hotel Butterfly
(110 Betten)

Kreuzstrasse 40, 8008 Zürich, sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Chef de partie
Commis de cuisine

Jahresstelle

Offerten an die Direktion, Telefon 47 42 70.

5827

Hotel Metropol, 9001 St. Gallen

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Restaurationstochter

für unseren bestrenommierten Grill-room

Zimmermädchen sowie

Buffettochter oder Buffetbursche

Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind erbeten an P. Musa-Emilson, Hotel Metropol, St. Gallen, Tel. (071) 23 35 35.

5825

Hotel Phenicia, Genf

sucht per 15. Mai

Kaffee- und Personalköchin

Offerten an die Direktion.

5625

Hotel Bären, Lachen
am Zürichsee

sucht tüchtigen

Alleinkoch

gewandt im Bankett und à-la-carte-Service sowie flinke, sprachenkundige

Serviertochter

Offerten an Ch. Benz, Tel. (055) 7 16 02.

5776

Bron Eifion Hotel, Criccieth,
North Wales, U. K.

sucht für Sommersaison bis Mitte Oktober erfahrenen

Demi-chef

5530

Hotel Ilge, Gersau, sucht auf die Sommersaison 1968

Saaltöchter
Zimmermädchen
Buffettochter
Restaurations-/Bar-Serviertochter

Guter Verdienst. Geregelte Freizeit.

Anfragen sind zu richten an Hotel Ilge, Familie Camenzind, 6442 Gersau.

M 9950040

Hotel Friedheim, Hergiswil am See,

sucht per sofort oder 1. Mai
1 tüchtige Restaurationstochter

auf 1. Mai
1 Saaltochter

auf 15. Mai oder nach Uebereinkunft
1 Bureaupraktikantin
mit guten Englischkenntnissen

auf 15. Mai
1 Commis de cuisine

Offerten mit Zeugnissen an Hotel Friedheim, Hergiswil am See, Telefon (041) 75 12 82.

P 25696 Lz

GESUCHT als STÜTZE des PATRONS

Frau, nicht unter 30 Jahren. Erwünscht sind gute Erfahrung im Speiseservice, Buffetkenntnisse, Umgang mit Gästen und Personal.

Wenn Sie sich für diesen Posten interessieren, dann schreiben Sie uns, unter Hinweis auf Ihre bisherige Tätigkeit.

A. und V. Senn-Berchtold

HOTEL BÄREN 3507 BIGLEN

5340

Wir suchen auf Juni 1968 oder nach Uebereinkunft jüngere, branchenkundige

Gerantin

für Passanten-Tea-room im Zentrum Bern (ohne Küchenbetrieb), Fähigkeitsausweis erforderlich.

Wir bieten: Erstklassige Anstellungsbedingungen, wie gut geregelte Arbeitszeit, hoher Lohn, evtl. Fünftagewoche.

Handgeschriebene Bildofferten mit kurzem Lebenslauf und Angaben über bisherige Tätigkeit sind erbeten unter Chiffre D 120522 an Publicitas, 3001 Bern.

Hotel Wildenmann, Luzern

sucht zum baldigen Eintritt

1 Lingère

1 Zimmermädchen

2 Saaltöchter

1 Lingeriemädchen

Gute Bedingungen.

5820

Hotel Weisses Kreuz, 3800 Interlaken

sucht für die kommende Sommersaison

Gardemanger
Commis de cuisine
Chef de partie
Saaltochter
Saalpraktikantin
Kellner

Offerten mit Gehaltsansprüchen sind erbeten an Familie Bieri, Tel. (036) 2 23 12.

5379

Buffet de la Gare CFF – Restaurant de Ville Fribourg

cherche

1 fille de salle

pour restaurant français

et

1 apprenti cuisinier

Horaire et congés réguliers.

Faire offres détaillées avec photo à la direction ou téléphoner au numéro (037) 2 28 18 (heures de bureau).

5726

Gesucht für Hotel in Saas Fee tüchtiger

Alleinkoch

für Sommersaison, 1. Juni bis 30. September.

Selbständiger Posten.

Offerten mit Gehaltsangaben an

Hotel Waldesruh

Fam. Kalbermatten Josef, Telefon (028) 4 82 95.

5727

Hotel Rigi-Bahn, 6411 Rigi-Staffel

sucht für Sommersaison oder Jahresstelle

Sekretärin

Restaurationstochter

Saaltochter oder Kellner

(evtl. Anfänger)

Zimmermädchen

(evtl. Anfängerin)

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.
Offerten an: Josef Rickenbach, Tel. (041) 83 11 57.

5728

Alleinkoch

oder Köchin findet interessante, guthonorierte Stelle.

Geeignetes Ehepaar könnte auch in Frage kommen.

(Aide-Patron oder Service).

Willi Balmer,

Hotel Alpina, 3762 Erlenbach i. S.

Telephon (033) 8 11 75.

13233 Y

Hotel Löwen, 6078 Lungern

sucht für lange Sommersaison mit Eintritt nach Uebereinkunft

1 Zimmermädchen
1 Saaltochter
(sprachenkundig)
1 Restaurationstochter
(Anfängerin wird angelernt)
1 Buffettochter

Offerten an Familie Imfeld und Gasser.
Telefon (041) 85 61 51.

5730

Für kommende Sommersaison gesucht

1 Nachtportier

Eintritt etwa 9. Juni, sprachenkundig.

Klainguti's Hotel Languard, 7504 Pontresina

5792

Locarno / Tessin

Gesucht von Erstklasshotel zu baldmöglichstem Eintritt bis Oktober/November

Stagiaire de bureau
(Journal, Reception, Kasse)
Portier-Tournant
(Etage, Loge)
Commis de cuisine
Ausiliare per office / cucina
Aiuto giardiniere

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an Parkhotel, 6600 Locarno.

5763

Gesucht auf 1. Juni 1968 tüchtige, zuverlässige

Buffetdame

mit einigen Jahren Berufserfahrung.

Restaurant Goldener Ochsen,
Dora Haller,
Ringstrasse 23,
Olten, Tel. (062) 5 39 35).

P 409 On

太白酒樓

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft tüchtige

Buffettochter

für interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in exclusives Spezialitäten-Restaurant in Luzern.
Günstige Bedingungen.
Kost und Logis im Hause.

Offerten mit Zeugnissen erbeten an:
China-Restaurant, LI TAI PE,
Furrengasse 14.
6000 Luzern,
Telefon (041) 2 06 13 oder (041) 2 95 72.

SA 592 Lz

Restaurant-Dancing-Bar Brigerspycher, Brig

sucht junge, tüchtige, gut präsentierende

Barmaid

sowie

Kellner

Hoher Verdienst.

Anfragen an Telefon (028) 3 13 03.

P 76041 S

Gesucht per sofort zuverlässiger

Etagen-Portier

Hotel Münzhof, Rorschach

Telefon (071) 41 36 36.

P 234 Rs

Klinik Cecil in Lausanne, erstklassiges Haus, sucht

1 jungen Herrn
oder junge Dame zur Mithilfe im Büro
(als Stagiaire)

1 Küchengehilfe

Offerten mit Zeugniskopien sind erbeten an die Direktion der Klinik Cecil,
53, Av. Ruchonnet, Lausanne.

P 266-13 L

Restaurant im Zentrum von Neuenburg sucht

Mädchen

zur Mithilfe am Buffet.
Gute Gelegenheit, Französisch zu erlernen.
Offerten an **Cercle Libéral,**
2000 Neuchâtel, Telefon (038) 5 11 30.

Gesucht für Sommersaison, Ende Mai–Oktober

Alleinkoch mit Berufspraxis

Rest.-kundig

Gute Bezahlung. Neu eingerichtete Küche. Angenehmes Arbeitsklima.

Chef de partie oder Commis

Offerten an: Ed. Meyer

Hotel Meyerhof, 6493 Hospental/ Uri

5429

Wir suchen:

tüchtige Restaurationstochter

in gutes Speiserestaurant im Zentrum der Stadt Zug. Jahresstelle, hoher Verdienst, geregelte Arbeitszeit, Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten sind zu richten an:
Emil Ulrich, Restaurant Hirschen, Zug,
Telefon (042) 4 29 30.

5402

Gesucht per 1. März in bekanntes Restaurant nach Basel sauberer, jüngerer, ehrlicher

Buffetbursche oder Buffettochter

Geregelte Arbeits- und Freizeit, gute Bezahlung.

Angebote mit Referenzen an Historisches Wirtshaus zu St. Jakob in Basel.

3443

MERKUR tea room MERCURE

Wir suchen für unser Tea-room in Bern, Zeitglockenlaube,

Serviertochter oder Kellner

sowie

Officemädchen

Geregelte Arbeits- und Freizeit. Offerten sind erbeten an Tea-room MERKUR, Frau Kaufmann, Zeitglockenlaube 6, Telefon (031) 22 12 30.

SA 114 B

Strandhotel du Lac
Weesen am Walensee,

sucht noch für lange Sommersaison

Koch oder Köchin

sowie

Serviertöchter

5345

Hotel Engel am See, 8820 Wädenswil ZH

Wir suchen per sofort jungen, tüchtigen

Chef-Koch
(Jahresstelle)
Betriebs-Assistentin
(Gästeempfang, Aufsicht usw.)
Buffettochter
(-bursche)

Nur Schweizer, guter Lohn.

Fam. F. Cavelti, Tel. (051) 75 00 11.

5480

Alpina Hotel, Mürren

Gesucht für lange Sommersaison, auch Wintersaison

Saal-/Rest.-Kellner

Offerten mit Zeugnis-Abschriften und Foto an:
Alpina Hotel, 3825 Mürren.

5397

Hotel Engiadina ZUOZ

Wir suchen für lange Sommersaison:

Restaurationstochter
(Mitte/Ende Mai)
Commis de cuisine
(Eintritt sofort)
Commis de salle
(auch Saaltöchter)
Zimmermädchen
Barmaid für Discobar
(Juli und August)

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Hr. Angerer, Hotel Engiadina, 7524 Zuoz, Tel. (082) 7 13 55.

Strandhotel Belvédère, 3700 Spiez, Thunersee

sucht für sofort

Gouvernante
Buffetdame
Buffettochter
Saaltochter
Zimmermädchen
Servieranfängerinnen
Chef Entremetier
Commis Entremetier
Patissier

Ausführliche Offerten mit Zeugnissen und Foto sind zu richten an die Direktion.

2607

NEUCHATEL Hôtel SUISSE Beaulac

1er rang A - Télex 35122 - ☎ 038 5 88 22 P

cherche pour entrée immédiate ou à convenir:

Portier de nuit
connaissances des langues et du téléphone exigées
Garçon de buffet
ou
Fille de buffet

Faire offres avec références, prétentions de salaire et date d'entrée à la direction.

5593

Hotel Cristallo, Lugano

sucht für Sommersaison

Barmaid
(sprachenkundig)
Nachtportier
(sprachenkundig)
Saaltochter
(Praktikantin)
Zimmermädchen
(Praktikantin)
Buffettochter
(Praktikantin)
Officemädchen
(Praktikantin)

Offerten mit Zeugniskopien und Foto, 6900 Lugano.

5401

Hotel-Restaurant Brüggli, Arosa

sucht für lange Sommersaison, evtl. auch Wintersaison folgendes bestqualifiziertes Personal:

Sekretär
Alleinkoch
Commis de cuisine
Restaurationstöchter und Kellner
Gouvernante
Buffettöchter

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an A. C. Aebersold.

5701

Gesucht
per 1. Juni oder nach Vereinbarung nach **Davos** in ruhiges Sporthotel

1 Office-/Economatgouvernante
(auch Anfängerin oder jüngerer Mann)
1 Zimmermädchen
(Anfängerin wird angelernt)
1 Bureau- und Betriebspraktikant(in)
mit Fremdsprachenkenntnissen.

Angenehmes Betriebsklima, Zimmer mit fliessendem Warm- und Kaltwasser, Stelle für lange Wintersaison kann vorgesehen werden. Offerten mit den notwendigen Unterlagen richte man bitte an

Herrn Hermann L. Moser,
Bellavista Sporthotel, 7270 Davos 2,
Telefon (083) 3 51 83.

5491

Für Sommersaison nach Davos gesucht (Anfang Juni bis Ende September)

Alleinkoch oder Köchin

in Hotel mit zirka 50 Betten.

Keine Restauration.

Anfangszimmermädchen

Offerten mit Unterlagen an H. Bill,

Hotel Bernina, 7270 Davos-Platz

Tel. (083) 3 50 91.

5428

Gesucht in Speiseservice

gewandte Serviertochter

Sehr guter Verdienst, geregelte Arbeitszeit.

Fam. Knechtle, Hotel Hecht, 9050 Appenzell,
Tel. (071) 87 10 25.

2745

Restaurant-Dancing-Bar

sucht

Serviertochter oder Kellner

Dancing Eden Roc,

6440 Brunnen SZ,

Telefon (043) 9 17 50.

5785

Sporthotel Victoria, Gstaad

Gesucht in Jahresstelle:

gut qualifizierter Küchenchef
ab 1. Juni
Commis de cuisine
ab sofort
Serviertochter
ab sofort

Bewerbungen erbeten an Herrn A. Oehrli, propr., Telefon (030) 4 14 31.

5784

---

basel

Empfangssekretär oder Empfangssekretärin

in Jahresstelle. Interessantes, vielseitiges Aufgabengebiet an Réception. Gewünscht gute Ausbildung, mehrsprachig. Eintritt 15. Mai.

5637

hotel Excelsior garni

Aeschengraben 13 Telefon 061/35 31 33

MAGGI

Zur Ergänzung unseres Teams ist der Posten eines

Mitarbeiters im Aussendienst

zum Besuch der Grossverbraucherkundschaft (Hotels, Restaurants, Spitäler, Anstalten usw.) in der welschen Schweiz und im Wallis neu zu besetzen.

Als bekanntes schweizerisches Unternehmen der Nahrungsmittelbranche mit vielseitigem Produktionsprogramm suchen wir für diese Stelle einen Koch mit Verständnis für kaufmännische Belange oder einen Kaufmann mit Kochkenntnissen.

Neben den fachlichen Voraussetzungen legen wir grössten Wert auf:
- charakterliche Integrität
- gewinnendes Auftreten
- gute Kontaktfähigkeit
- Einsatzfreudigkeit

Sprachen: perfekt Französisch und Deutsch.

Wir bieten:
- gründliche Einführung
- wirksame Verkaufsunterstützung
- angenehme Zusammenarbeit im Vertreterteam
- neuzeitliche Salär- und Arbeitsbedingungen
- vorzügliche Sozialleistungen.

Interessenten, im Alter von 25 bis 35 Jahren, bitten wir um ihre Angebote an MAGGI AG, Personalabteilung, 8310 Kempttal, Telefon (052) 33 11 21, intern 244.

220 Z

HOTEL TROIS COURONNES, 1800 VEVEY

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

chasseur

Prière d'adresser les offres à la direction.

5756

Wir suchen in Jahresstelle auf 1. August oder nach Uebereinkunft jüngeren (25 bis 35 Jahre), sprachenkundigen

Chef de service

(Schweizer)

welcher gute Fachkenntnisse besitzt und Freude an einem dynamischen Betrieb hat.

Wir bieten interessanten und vielseitigen Wirkungskreis bei zeitgemässer Entlöhnung. Geregelte Arbeits- und Freizeit wird zugesichert.

Offerten mit Unterlagen (Zeugniskopien) sind erbeten an
Fam. A. Scheck, Restaurant zum braunen Mutz,
4000 Basel, Barfüsserplatz 10.

5760

Wir suchen für unseren Hauptsitz im Zentrum der Stadt Zürich einen jüngeren Mitarbeiter als

Portier

und für einfache Büroarbeiten.

Freude am Umgang mit Menschen, freundliches und gewandtes Auftreten sowie einige mündliche Kenntnisse der französischen und englischen Sprache sind die Voraussetzungen für diesen abwechslungsreichen Posten.

Bitte setzen Sie sich schriftlich oder telefonisch in Verbindung mit

ESSO STANDARD (Switzerland)
Personalabteilung
Postfach, 8021 Zürich
Telefon (051) 23 97 34, intern 269.

P 58 Z

Hotel Schützen, Rheinfelden

sucht für sofort in lange Sommersaison bis Ende Oktober tüchtigen, à-la-carte-kundigen

Chef de rang

evtl. Demi-chef de rang

für Hotel-Restaurant. Guter Verdienst, angenehmes Betriebsklima und geregelte Freizeit zugesichert.

Offerten mit Photo und Zeugniskopien an F. Kottmann, Hotel Schützen, 4310 Rheinfelden, Telefon (061) 87 50 04.

5743

Hotel Baur au Lac, 8022 Zürich

sucht auf sofort:

Bureau:	**Praktikanten-Kontrolle**
	Restaurant-Kassiers
Loge:	**Telephonistin** (Schweizerin mit PTT-Lehrabschluss)
Restaurant:	**Demi-chef de rang** **Commis de rang**
Grill-room:	**Demi-chef de rang** **Commis de rang** **2. Barmaid**
Küche:	**Chef tournant**
Economat:	**Hilfsgouvernante** (Praktikantin)
Lingerie:	**1. Lingère**
Keller:	**Kellerküfer**

Offerten sind mit Zeugnisunterlagen, Foto und Lebenslauf an die Direktion zu richten.

5770

Hotel Walliserhof, Zermatt

sucht sprachenkundige

Hotelsekretärin

per sofort oder nach Uebereinkunft.

Offerten an Theo Welschen, Besitzer Hotel Walliserhof, 3920 Zermatt, Telefon (028) 7 71 02.

5768

Gesucht für die Sommersaison 1968 nach Interlaken

1 Sekretärin-Praktikantin

Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch (bedingt).

Empfang, Korrespondenz, Telefon, allgemeine Büroarbeiten.

1 Hallenportier

(sprachenkundig)

Offerten an Kurt Gertsch, Hotel Bristol, Bahnhofplatz, 3800 Interlaken.

5773

Hôtel «Les Lilas» Alpes Vaudoises Les Diablerets

cherche pour saison d'été ou à l'année

Cuisinier seul
Femme de chambre
Fille de salle

35 à 40 pensionnaires.

Restaurant soigné à la carte. 3 personnes en cuisine.

Offre: Roger Schaller propr.

1865 Les Diablerets

tél. (025) 6 41 34.

5705

Für neugebautes **Snack-Restaurant mit Bar** im Zentrum von Biel sind freundliche Arbeitsplätze mit bestem Betriebsklima zu vergeben:

2 Küchenmädchen oder -burschen
Buffet- und Barmaid
5 Serviertöchter

(Servicepersonal wenn möglich Deutsch und Französisch sprechend).

Freundliche Angestelltenzimmer vorhanden.

Offerten durch Tel. (062) 5 72 64 (Herrn Windner verlangen!)

5823

Hotel Waldorf, Zürich

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Alleinkoch
Commis de cuisine
Kellner, Englisch sprechend

5816

Hotel Bellevue Palace Bern

sucht per sofort

Empfangssekretär — Journalführer

Neben dem Gästeempfang hat er seine Kasse und die Gästebuchhaltung zu führen, aushilfsweise die Gästekorrespondenz und das Debitorenwesen zu betreuen.

Wir legen Wert auf Zielstrebigkeit, Initiative, frische Erscheinung, gute Umgangsformen, Beherrschung der deutschen, französischen und englischen Sprache, Sinn für Zusammenarbeit und exakte Buchführung, Kenntnis der National-Buchungsmaschine.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an Hans Kunze, Personalchef, Hotel Bellevue Palace, 3001 Bern.

5588

Kongresshaus Zürich

sucht zum baldigen Eintritt

Commis Patissier
Commis de cuisine
Küchen-Hilfsgouvernante
Economat-Hilfsgouvernante
Etagen-Hilfsgouvernante
Chef de portie

Gefl. Offerten sind erbeten unter Beilage der Zeugniskopien und Foto an das Personalbüro.

2777

HOTEL ST. GOTTHARD BASEL

sucht in Jahresstelle ab sofort oder nach Vereinbarung

Sekretärin
fach- und sprachenkundig, Kenntnis der Buchhaltungsmaschine sowie
Praktikantin
für den Empfang
Alleinkoch
1 Commis de cuisine
(auch Praktikant)
2 Restaurationstöchter
Nachtportier
Lingeriemädchen

Offerten erbeten an A. Geyer, Hotel Gotthard, 4000 Basel.

5832

Grand-Hotel Zermatterhof, Zermatt

Wir suchen per sofort

Korrespondentin - Sekretärin

Dreisprachig: Deutsch, Französisch, Englisch.

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Lohnansprüche sind zu richten an Herrn Direktor J. Stöpfer, Tel. (028) 7 72 58.

5830

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft erfahrene, gewissenhafte

Lingère

(Schweizerin)

Wir bieten zeitgemässe Salarierung, Pensionskasse, alternierende Fünftagewoche.

Offerten sind erbeten an die Direktion der

Schweiz. Speisewagen-Gesellschaft

Postfach 272, 4600 Olten 1.

412 On

Grand Hotel Schweizerhof, Lenzerheide

Gesucht für Sommersaison mit Eintritt baldmöglichst, evtl. in Jahresstelle tüchtige, sprachenkundige

Hotelsekretärin

Sehr guter Verdienst.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an: **Grand Hotel Schweizerhof, 7078 Lenzerheide,** Tel. (081) 34 11 81.

5775

Gesucht sofort oder nach Uebereinkunft:

Sekretärin

(Aide-Patron)

sprachenkundige Restaurationstochter, evtl. Kellner

selbständiger Koch

zuverlässige Buffettochter

nicht unter 25 Jahren.

Hotel-Restaurant Schmid am See, Brunnen

5714

Gesucht sofort in Saison- oder Jahresstelle

Generalgouvernante

evtl. tüchtige Etagengouvernante für Aufsicht in Etage und Lingerie

Officegouvernante

möglichst etwas Italienisch oder Spanisch sprechend

Patissier

selbständig, Commis vorhanden, moderne Einrichtung.

Offerten mit Zeugniskopien, Bild und Gehaltsansprüchen an Direktion, Case 53, 1842 Territet

Grand-Hotel, Territet

5715

Hotel Righi Vaudois, Glion s/Montreux

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Hotelsekretärin, evtl. Sekretär

für Réception und allgemeine Büroarbeiten

Leiterin (Gerantin)

für kleineres Hotel mit Restaurant.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die Direktion.

5716

Grindelwald

Hotel Belvedere

sucht für Sommersaison

sprachenkundige Saaltochter

Eintritt 15. Mai oder nach Uebereinkunft.

Offerten mit Unterlagen an Familie Hauser.

5713

Gesucht

in gutgehendes Berghotel

Koch
Köchin
Saal-/Restaurationstochter

Eintritt: Ende Mai oder nach Uebereinkunft. Schöner Verdienst.

Schriftliche Offerten an Fam. P. Bieri, Hotel Bellevue, 3855 Axalp B. O.

5712

Zum baldmöglichsten Eintritt werden gesucht:

Chef-Entremetier
Chef-Saucier
Empfangspraktikant

für erstes Haus am Platz, Kost und Wohnung im Hause.
Bewerbungen mit Gehaltswünschen erbeten an: Hotel-Restaurant Haus Schucht, D 415 Krefeld, Uerdinger Strasse 145-149.

5709

Hotel Restaurant Alpenblick

ob **Uetikon, am Zürichsee**

sucht für 1. Mai bis 31. Oktober jungen, netten

Kellner oder Serviertochter

Auch Ausländer. Guter Verdienst. Zimmer im Haus.

Offerten mit Bild und Referenzen an

W. Trinkler Güttinger,
Hotel Alpenblick,
8707 Uetikon,
Telefon (051) 74 01 09.

5707

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Entremetier
Commis de cuisine
Serviertochter
Kellner

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an Hotel Krone, Buri-Bern (3047).

5706

Berner Oberland

Wir suchen jüngeren, initiativen

Koch

in Jahresstelle. Es besteht die Möglichkeit, den Chefposten zu übernehmen. Geregelte Arbeits- und Freizeit. Angenehmes Arbeitsklima.

Offerten unter Chiffre T 13182 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Serviertochter

In gutgehenden Gasthof.

10 Autominuten von Bern.

Auf Wunsch 2 Tage frei.

Gasthof Rössli, Gasel bei Bern, Tel. (031) 69 82 11.

OFA 0375208

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft, im Speiseservice gewandte

Serviertochter

Hoher Verdienst, geregelte Arbeitszeit. Zimmer im Hause.

Offerten an Frau Lenz, Landgasthof Schäfli, 8501 Horben bei Frauenfeld, Telefon (054) 9 31 58.

OFA 0980102

Restaurant Talvo, Champfèr / St. Moritz

sucht auf Anfang Juni

1 Buffettochter (nur Schweizerin)
1 Lingeriemädchen
1 Mädchen zur Mithilfe im Haushalt
1 Commis de cuisine

Bewerbungen mit Unterlagen an:
E. Winterberg, 7512 Champfèr.

P 911-75 Ch

Gesucht per sofort 2 evtl. 3

Serviertöchter
(auch Anfängerinnen)

für Restaurant und Café. Gute Verdienstmöglichkeiten. Zimmer im Hause.
Hotel Landhaus, 9500 Wil SG,
Telefon (073) 6 15 53.

P 3119 G

Hôtel-Restaurant Gypsera, 1711 Lac Noir, FR

cherche pour date à convenir

Sommelière
Fille de buffet
Femme de chambre

débutantes acceptées.

Prière d'écrire à Famille Nussbaumer, Hôtel-Restaurant Gypsera, 1711 Lac Noir FR, tél. (037) 4 11 12.

5645

Hotel-Restaurant Mulino, Ascona

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

1 Koch
2 Serviertöchter
1 Küchenhilfe

Offerten sind erbeten an Hotel-Restaurant Mulino, Ascona, Tel. (093) 2 36 92.

5649

On cherche

Cuisinier

pour remplacement du 12 juillet 1968 au 4 août.

Garçon ou fille d'office

place stable à l'année.

Sommeliers

parlant français et l'allemand, bon gage. S'adresser ou se présenter au Snack-gare, 2800 Delémont, tél. (066) 2 17 25.

5361

Buffet de la Gare, La Chaux-de-Fonds

cherche

2 commis de cuisine

Entrée immédiate ou à convenir.

Tél. (039) 3 12 21.

P 50423 N

Bekanntes Spezialitätenrestaurant in der Nähe von Luzern sucht freundliche

Restaurationstochter

für gepflegten à-la-carte-Service sowie

Buffettochter

(evtl. auch Anfängerin)

Kost und Logis im Hause.
Eintritt per sofort.

Offerten erbeten an Fam. Hs. Unternährer-Zihnmann, Hotel Waldhaus, 6048 Horw-Luzern,

Tel. (041) 42 11 54.

5577

Gesucht nach Zermatt sprachenkundige

Barmaid

Offerten an Hotel Couronne, 3920 Zermatt,

Tel. (028) 7 76 81.

5594

Ascona

Gesucht für Sommersaison

Serviertochter

(deutsch sprechend)

Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten mit Photo und Zeugniskopien an Hotel Arcadia, 6612 Ascona.

5602

Lugano

Gesucht wird in Hotel mit 100 Betten

Commis de cuisine

auf Mitte Mai oder nach Uebereinkunft bis zirka Ende Oktober.

Offerten mit Foto, Altersangabe und Zeugnisabschriften an Hotel Ritschard und Villa Savoy, 6902 Lugano-Paradiso.

5630

Zermatt-Hotel Alex

Gesucht per Ende Mai

2 tüchtige Lingères

Guter Verdienst und Engagement für Winter zugesichert.

5624

Stadt-Casino

sucht in Jahresstelle

Buffettochter

nach Uebereinkunft, Zimmer im Hause

Restaurations-Kellner

sofort, deutschsprechend, à-la-carte-kundig

Commis pâtissier

sofort

Offerten sind zu richten an:

W. Obrist-Schneller,

Stadt-Casino Basel, Tel. (061) 24 38 45.

5658

Wir suchen

Buffettochter

Eintritt baldmöglichst

Serviertochter

auf Juni

Offerten gefl. an Fritz Kaufmann-Jost,

Restaurant – Tea-room Au Rendez-vous, 3818 Grindelwald

Telefon (036) 3 21 81.

5650

Café-Restaurant Schneider, Davos

Gesucht per sofort oder für Sommersaison

Serviertöchter

evtl. Anfängerinnen.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Café Schneider, 7270 Davos-Platz

Telefon (083) 3 64 41.

OFA 0482601

Hotel-Restaurant Gypsera 1711 Schwarzsee FR

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Serviertochter
Serviertochter-Anfängerin
Buffettochter
Zimmermädchen

Offerten erbeten an Familie Nussbaumer, Hotel-Restaurant Gypsera, 1711 Schwarzsee, Tel. (037) 4 11 12.

5646

Hotel Alpstubli, 6433 Stoos

sucht auf anfangs Juni tüchtigen, selbständigen

Alleinkoch, evtl. Köchin

1 Küchenmädchen

Gelegenheit, das Kochen zu erlernen.

Guter Verdienst.

Offerten mit Zeugniskopien erbeten an Familie Immoos, Hotel Alpenstubli, 6433 Stoos, Telefon (043) 3 23 04.

5173

Hotel Sternen in Wilderswil/Interlaken, sucht per sofort oder nach **Uebereinkunft:**

Alleinköchin sowie
Serviertochter in Restaurations- und Barbetrieb.

Offerten erbeten an:
Fam. von Allmen-Schilt, Wilderswil, Tel. (036) 2 16 17

2586

Restaurant de la Grenette, 1700 Freiburg

sucht per sofort

Chef de partie
Commis de cuisine
Buffettochter oder -bursche
Officemädchen

Offerten bitte an die Direktion, Tel. (037) 2 65 21.

624-14 F

Gesucht per 1. Juni oder früher

Buffettochter oder Buffetburschen

600.– bis 800.– Fr. Verdienst, geregelte Freizeiten gemäss G. A. V., Jahresstelle.

Offerten erbeten an:

Hotel Bären, 4438 Langenbruck

P 4026 Q

Bahnhofbuffet, 3920 Zermatt

Wir suchen mit Eintritt nach Uebereinkunft

flinke Serviertochter

Beste Verdienstmöglichkeiten. Jahresstelle.

Offerten bitte an
M. Kuonen-Grünenfelder, Tel. (026) 7 71 26.

5662

Le Montreux-Palace-Hotel

cherche de suite ou date à convenir

Chauffeur-conducteur
(Permis C)

Chasseurs

Chefs ou Demi-chefs de rang

Commis de rang

Calandreuse expérimentée

Faire offre avec copies de certificats, photo et prétentions de salaire à la direction, 1820 Montreux.

5696

Hotel Sonnenhof
Ascona
Castello del Sole

sucht für Eintritt auf 15. Mai noch folgendes Personal:

Glätterin
Näherin
Lingeriemädchen
Office-/Küchenbursche

Saison bis Ende Oktober.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind an die Direktion erbeten. Telefon (093) 2 11 66.

5771

L'hôtel de Strasbourg Genève

cherche pour de suite

une femme de chambre

place à l'année.

Faire offres avec copies de certificats et photographie à la direction.

5772

Wir suchen in gutgehendes

Dancing-Bar

in Jahresstelle jüngere, gut präsentierende und tüchtige

Barmaid

(Schweizerin)

Nur Abenddienst.

Eilofferten unter Chiffre OFA 1188 Ch Orell Füssli-Annoncen AG, Postfach, 7002 Chur.

Strandhotel Neuhaus, Interlaken

sucht für die Sommersaison

Büro-Praktikantin, sprachenkundig
Buffettochter
Chef de partie
Commis de cuisine
Kellner für Restauration

Angenehmes Arbeitsklima, guter Verdienst.

Offerten erbeten mit Unterlagen an die Direktion. Telefon (036) 2 24 41.

5590

Grand-Hotel Bellevue
3780 Gstaad BO

sucht für die kommende Sommersaison (anfangs Juni bis Ende September)

1. Sekretär(in) – Kassier(in)
Chasseur-Conducteur
evtl. auch Student
jüngere Barmaid
Economat-Gouvernante
1. Lingère oder Glätterin

Bei gegenseitiger Zufriedenheit Engagement für die Wintersaison 1968/69 zugesichert.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltswünschen beliebe man an die Direktion zu richten.

5508

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Serviertochter
Buffettochter
Commis de cuisine

Auf Herbst 1968

Kochlehrling

J. Maurer-Haller, Hotel Rotes Haus, 5200 Brugg,
Telefon (056) 41 14 79.

OFA 1376041

Hotel Tschuggen, Zermatt

sucht für die Sommersaison

Koch
1 Tochter für Haushilfe
1 Zimmermädchen
Hilfszimmermädchen
1 Lingère

Offerten mit Foto sind erbeten an Fam. Bürgin, Tel. (028) 7 78 07.

5471

Hotel Continental, 6903 Lugano

Oberkellner

guter Organisator

Saaltochter/Saalpraktikantin

Zimmermädchen – Tournante

Offerten mit Lohnansprüchen sind erbeten an

E. Fassbind.

5495

Wir suchen zu baldigem Eintritt für lange Sommersaison und überdurchschnittlichem Verdienst:

Etagen-Gouvernante
Zimmermädchen
Lingère-Stopferin
Commis de rang
Gärtner – Hausbursche

Offerten sind an die Direktion des

Grand Hotel Europe, 6000 Luzern

zu richten. Telefon (041) 2 75 01.

5484

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

tüchtiger Koch
und ein
Commis de cuisine

rechter Lohn und gutes Arbeitsklima.

Offerten an:
3202 Frauenkappelen, Telefon (031) 95 03 37.
3202 Frauenkapelen, Telefon (031) 95 03 37.

5106

Hotel Sonnwendhof, Engelberg

sucht für die Sommersaison, 1. Juni bis 15. September

Küchenchef
Saaltochter
Zimmermädchen
Wäscherin – Lingère
Küchenbursche
Officebursche

Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an

Geschw. Gassner.

5674

Ratstube

Gesucht restaurationskundiger, versierter

Chef de rang
sowie
Commis de rang
(evtl. Anfänger)

in Spezialitäten-Restaurant. Hoher Verdienst,

Zimmer kann im Hause bezogen werden.

Offerten an Fam. Samson-Zellweger, Ratstube, 5000 **Aargau,** Telefon (0643) 22 94 44.

OFA 0172801

Le Grand-Hôtel, 1451 Les Rasses s/Ste Croix

engagerait

1 Chef de cuisine

expérimenté, bon calculateur

pour petite brigade, 2 Saisons assurées, salaire payé à l'année.

1 Barman

minimum 25 ans, dynamique, énergique,

pour s'occuper bar avec danse et terrasse en été. Clientèle locale et d'hôtel. Langue française exigée. Débutant capable accepté. Salaire min. garanti.
Place à l'année.

Adresser offre avec prétention de salaire, copie de certificat et photo à la direction.

5529

Wir suchen für unser neues, in der Nähe Basel gelegenes

Cockpit-Restaurant Oberwil

das um Mitte Juni 1968 eröffnet wird:

jüngere
Buffettochter
Aufstieg zur Erfrischungsraumleiterin ist bei Eignung möglich

junge
Anlerntochter
Einsatz als selbständige Buffettochter ist nach Einarbeitung und bei Eignung vorgesehen

jüngere
Mitarbeiterin für den Traiteurstand
geeignete Bewerberinnen mit Freude am Verkauf werden angelernt

flinkes, sauberes
Officemädchen

Wir bieten gutbezahlte Dauerstellen, Personalrabatt.
Kein Sonntags- und Spätdienst!
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Allgemeiner Consumverein beider Basel,
Personalabteilung, Rümelinbachweg 23,
4002 Basel, Tel. (061) 25 00 00, intern 440.

P 304 Q

---

seiler

ZERMATT
SEILER HOTELS

Gesucht für Sommersaison 1968

Hotel Mont Cervin
(Mitte Mai bis Ende September)

Chef de partie
Demi-chef de rang

Diverse

Sekretärin für die Buchhaltung
1. Kontrolleur
Kindergärtnerinnen

Restaurant Seilerhaus

Chef de service (Dame oder Herr)
Buffetdamen
Serviertöchter
Commis de cuisine

Hotel Victoria
(Juni bis September)

Demi-chef de rang
Commis de rang
Zimmermädchen
Chef Gardemanger
Chef tournant
Commis de cuisine
Küchenmädchen (-bursche)

Hotel Monte Rosa

Commis de salle
Saaltochter
Office-Gouvernante

Offerten mit Zeugniskopien und Fotos sind erbeten an das Zentralbüro der Seiler Hotels oder an die Direktion der betreffenden Hotels.

3323

Wir suchen auf etwa 15. Juni

1 Commis de cuisine

Hotel Beausite, 3925 Grächen

Telefon (028) 4 01 43.

5795

Hotel Walliserhof, Zermatt

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Restaurationstochter

Guter Verdienst

Offerten an Theo Welschen,
Besitzer Hotel Walliserhof, 3920 Zermatt,
Telefon (028) 7 71 02.

5769

Hotel Honegg, Bürgenstock

sucht auf Juni für Sommersaison:

Küchenchef
Saaltochter
Zimmermädchen
(auch Anfängerinnen)

Offerten mit Zeugniskopien und Foto erbeten an Familie E. Durrer, Breiten, 6064 Kerns,
Telefon (041) 85 12 14.

5791

Bahnhofbuffett, 6300 Zug

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle

Köchin neben Chef

Wir bieten gute Entlöhnung, geregelte Arbeits- und Freizeit. Kost und Logis im Hause.

Anfragen an Telefon (042) 4 01 36.

5759

Hotel und Restaurant Konrad,
Bad Schuls, Tarasp / Engadin

sucht

2 Serviertöchter

für Saison oder Jahresstelle in Café und Restaurant (Konzertlokal). Sehr guter Verdienst, geregelte Freizeit. Kost und Logis im Hause. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft

Offerten mit Foto und Zeugniskopien an
Th. Konrad, Café Konrad, 7550 Bad Schuls,
Tarasp/Engadin, Telefon (084) 9 11 52.

5783

Hotel Bellevue, 6356 Rigi-Kaltbad

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft,
Saison-, evtl. Jahresstelle

Köche / Commis de cuisine
Chef de rang / Anfangsoberkellner
Kellner / Serviertöchter
Zimmermädchen
Portier
Küchen-/Office-Personal

Offerten mit Foto und Zeugniskopien erbeten an die Direktion.

5777

Posthotel Bodenhaus Splügen

San-Bernadino- und Splügen-Route

sucht für lange Sommersaison, Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft:

Serviertochter
Restaurationskellner
Saalkellner
Etagenportier
Zimmermädchen

Offerten sind erbeten mit Zeugnisabschriften und Foto an die Direktion, Hotel Bodenhaus, 7431 Splügen.

5826

Grand Hotel Schweizerhof, Lenzerheide

Gesucht für Sommersaison, mit Eintritt Mitte Juni / anfangs Juli

Chef de partie
Commis de cuisine
Demi-chef de rang
Commis de rang
Nachtportier
Portier
Zimmermädchen

Sehr guter Verdienst.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an: **Grand Hotel Schweizerhof, 7078 Lenzerheide,** Graubünden.

5774

Hotel Gletschergarten, 3818 Grindelwald, sucht per sofort oder nach Uebereinkunft, in Saison- oder Jahresstelle

Alleinkoch oder Köchin

Offerten an Fam. Füllemann, Hotel Gletschergarten, 3818 Grindelwald, Tel. (036) 3 27 21.

5814

Gesucht für Frühling und Sommersaison

Commis de cuisine

Serviertochter

Eintritt nach Uebereinkunft. Offerten mit Zeugniskopien und Foto an Familie Fuchs,

Hotel Eiger, Wengen

Telefon (036) 3 41 32.

4157

Restaurant Schwellenmätteli, Bern

sucht

Commis de cuisine

in Jahresstelle. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten erbeten an W. Beeler, Dalmaziquai 11, 3000 Bern, Tel. (031) 43 17 86.

4855

Grand Hotel Alpina, Gstaad

sucht für kommende Sommersaison, mit Stellenantritt anfangs Juni 1968:

2 Zimmermädchen
1 Kondukteur
(mit Fahrausweis)
1 Nachtportier
1 Barmaid
1 Demi-chef de rang
2 Commis de rang
(evtl. Saaltöchter)
1 Entremetier
1 Gardemanger

Unser Haus hat 70 Betten und eine internationale Kundschaft.
Guter Verdienst, zeitgemässe Arbeitsbedingungen.

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Gehaltsansprüchen sind zu richten an:
M. Burri, Chalet Alpina, 3780 **Gstaad,**
Telefon (030) 4 11 53.

5765

Für bekanntes alkoholfreies Hotel-Restaurant in der City Zürich gesucht

Küchenchef

mit Erfahrung in gutbürgerlicher Küche und Interesse für zeitgemässe Verpflegung Berufstätiger.

Offerten erbeten an
Zürcher Frauenverein für alkoholfreie Wirtschaften, Hauptbüro, Drelkönigstrasse 35, 8002 Zürich.

5767

Hotel Schiller
LUZERN TEL. 041-24821

per sofort oder nach Uebereinkunft:

Chef de rang
(sprachenkundig)
Commis de rang – Saalkellner
Saaltochter
Saalpraktikantin
(Eintritt 1. Juli)

Schriftliche Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind zu richten an das Personalbüro, Hotel Schiller, 6002 Luzern.

5762

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft für Lingerie und Zimmerdienst

eine Mitarbeiterin

Für selbständige und saubere Arbeit wird guter Verdienst geboten. Branchenunkundige Person kann gründlich eingearbeitet werden.

Offerten an die Direktion Hotel St. Gotthard, Küssnacht am Rigi, Telefon (041) 81 26 81.

5757

Bahnhofbuffet, 6300 Zug

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle

Commis de cuisine

Wir bieten gute Entlöhnung, geregelte Arbeits- und Freizeit. Kost und Logis im Hause.

Anfragen an Telefon (042) 4 01 36.

5758

Carlton Elite Hotel Zürich
Bahnhofstrasse 41, 8001 Zürich

Wir suchen auf 1. Juni 1968 oder später

- **Chefs de partie**
- **Entremetier**
- **Tournant**
- **Economat-Gouvernante**
- **Hotelfach-Praktikantinnen**

Offerten mit Zeugnisabschriften sind an die Direktion erbeten, Telefon (051) 23 66 36.

5761

Hotel Schweizerhof Zürich

sucht auf sofort oder nach Vereinbarung in Jahresstelle

Telefonisten (evtl. Telefonistin)

sprachenkundig. Mithilfe an der Loge erwünscht.

Offerten erbeten an die Direktion, Postfach, 8023 Zürich, Tel. (051) 25 86 40.

5719

Hotel Niederschlacht,
8784 Braunwald

(80 Betten)

sucht für die Sommersaison

1 Sekretärin oder Sekretär

für Büro und Réception (evtl. auch Praktikant)

1 jüngerer Oberkellner

oder

tüchtiger Chef de rang

(als Oberkellner)

Offerten mit Foto und Angabe des Alters an

J. Streiff (Tel. 058/ 7 23 02).

5722

Brasserie Grand Chêne, Lausanne

demande

Cuisinier – chef saucier
Cuisinier – chef de partie
Serveuses de restauration
jeune garçon de restaurant

Faire offre avec prétentions, copies de certificats et date d'entrée.

5724

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft, junger

Koch

neben Patron.

Vielseitiger Restaurationsbetrieb, angenehmes Arbeitsklima, guter Lohn.

Josef Lenz, Landgasthof Schäfli,
8501 Horben, Telefon (054) 9 31 58.

OFA 09801-02

Bar-Dancing Aux Noctambules, Montana-Vermala, cherche

Barmaid

entrée de suite.
Tél. (027) 7 14 86.

5721

Gesucht für lange Sommersaison

Zimmermädchen
Büropraktikantin

Offerten an die Direktion
Hotel Surselva, 7018 Flims Waldhaus

5723

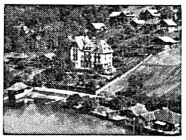
Hotel Bellevue, 3654 Gunten

Thunersee, Telefon (033) 7 31 21

40 Betten, sucht zu baldigem Eintritt:

Saaltochter oder Kellner
Zimmermädchen
Hausbursche (auch Ehepaar)

5725



Auf Anfang Mai oder später gesucht:

Saaltochter
Saalpraktikantin

Hotel Eden-Elisabeth, 3654 Gunten
Thunersee, Tel. (033) 7 35 12.

5720

Hotel Pierre des Marmettes, Monthey

Wir suchen in gut bezahlte Jahresstelle

Commis de cuisine
Commis de rang

Eintritt sofort. Offerten an die Direktion,
Telefon (025) 4 15 15.

5704

Motel, Mezzovico

120 Betten, Schwimmbad, Nähe Lugano,
sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

1 Hilfssekretärin für Reception
1 Commis de cuisine
1 Lingère
1 Buffetdame
Zimmermädchen

5708

Hotel
acker montana
Wildhaus (Obertoggenburg)

Wir suchen für die kommende Sommersaison noch folgende qualifizierte Arbeitskräfte:

Chef de partie
Commis de cuisine
Buffettöchter
Lingeriemädchen

Eintritt 15. Mai oder nach Uebereinkunft.

Bewerbungen bitte umgehend an die Direktion Hotel Acker-Montana, 9601 Wildhaus-Lisighaus,
Telefon (074) 7 42 21.

5731

HOTEL ANKER RORSCHACH

Hotel Anker, Rorschach

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft

Aide du patron oder patronne
Restaurationskellner

Offerten an Hotel Anker, Tel. (071) 41 42 43.

5703

Grösseres Hotel auf dem Platze Zürich

sucht:

1. Koch

selbständig, intelligent, der eine kleinere Brigade führt und Freude hat an einer Tätigkeit, die viel eigene Initiative erfordert.

Offerten bitte mit Zeugnisabschriften, Foto und Lohnanspruch unter Chiffre 5794 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

HOTEL GRAND PRÉ GENÈVE

35, rue du Grand-Pré (même prop. que l'Hôtel Richemond)
cherche

1 Portier de nuit connaissant les langues
1 Commis d'étages et bar

Faire offre complète à la direction de l'hôtel P. Gentinetta, Dir.

5822

HOTEL RIGIHOF ZÜRICH

sucht per 1. Juni oder früher in Jahresstelle

RECEPTIONS - SEKRETÄRIN oder SEKRETÄR

für Kasse, Journal, Korrespondenz und Telefon. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch in Wort und Schrift, Italienischkenntnisse erwünscht.

Per sofort oder nach Uebereinkunft

COMMIS DE CUISINE

in mittlere Brigade.

Guter Lohn und geregelte Arbeitszeit zugesichert.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion, Hotel Rigihof, Universitätstr. 101, 8006 Zürich, Tel. (051) 26 16 85.

5335

BAHNHOFBUFFET OLTEN Eugen Pauli

sucht!

per sofort oder nach Uebereinkunft

Serviertöchter und Kellner

für 1.- und 2.-Klass-Restaurant. Sehr guter Verdienst, geregelte Arbeits- und Freizeit zugesichert. Schweizer Bürger oder Ausländer mit Niederlassung bevorzugt.

Bahnhofbuffet Olten, Personalbüro, Tel. (062) 5 56 31.

P 438 On

Sporthotel Maloja 7516 Maloja

Gesucht für lange Sommersaison oder in Jahresstelle

Koch oder Köchin neben Chef
Restaurationstochter oder junger Kellner
Zimmermädchen

Offerten mit üblichen Unterlagen an Familie Peter Uffer.

5612

Gesucht

für Restaurant-Bar Nähe Lugano.

Serviertochter

(auch Anfängerin).
Tel. (091) 9 51 88.

AS 6114 LU

Tessin
Gesucht junges
Mädchen für Saalservice

Deutsch sprechend, auf 15. Mai, für Hotel-Pension Rivabella, 6614 Brissago, Tel. (093) 8 21 37.

SA 11540 Lo

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft

sprachengewandten Kellner für Bar-Dancing

Offerten mit Zeugnisabschriften an R. Knuchel, Motel, 6849 Mezzovico.

5708

Restaurant Kunsthalle Basel

sucht in Jahresstelle, Eintritt 1. Juni oder nach Uebereinkunft, jüngeren, sprachenkundigen, dynamischen

Chef de service

mit sehr guten Fachkenntnissen, guter Organisator bei Banketten, Flambieren und Tranchieren.

Geregelte Arbeits- und Freizeit.

Offerten erbeten mit Zeugniskopien, Referenzen, Foto und genaues Eintrittsdatum an Willy Früh, Restaurant Kunsthalle, 4000 Basel, Tel. (061) 24 00 73.

5599

Hotel Reber au Lac, Locarno

sucht schon für diese Sommer- und Herbstsaison und für 1969

noch jüngeren, tüchtigen, gutpräsentierenden

1. Oberkellner

Interessenten mit genügenden Ausweisen und reicher Erfahrung in Saal-Restaurations- und Grill-Betrieb sind gebeten, ihre Offerte an die Direktion zu senden.

5718

MÖVENPICK

Mövenpick am Hauptbahnhof in Zürich

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft:

Chef de partie
Restaurationskellner/Töchter
Commis de cuisine

Gerne informieren wir Sie über den Aufgabenbereich, die beruflichen und persönlichen Anforderungen sowie über unsere fortschrittlich geregelte Arbeitszeit und Entlöhnung.

Das Mövenpick-interne Schulungszentrum eröffnet Ihnen zudem Möglichkeiten zur beruflichen Weiterbildung.

Bitte telefonieren Sie an M. Givel, Mövenpick am Hauptbahnhof, 8001 Zürich, Tel. (051) 27 78 78.

MÖVENPICK

523-1 Z

Die Restaurationsbetriebe der Schilthornbahn AG, 3825 Mürren, suchen per sofort in Jahres- oder Saisonstelle folgendes Personal:

Hotel Alpenruhe

Bürovolontärin
Serviertöchter
Saucier
Entremetier
Commis de cuisine
Grill-Koch
Serviertochter
(Schilthorngipfelrestaurant)
Buffettochter
(Schilthorngipfelrestaurant)

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, sehr gute Entlöhnung, teilweise kein Abenddienst, unentgeltliche Fahrt mit der Schilthornbahn an freien Tagen, freie Kost und Logis.

Offerten mit Foto und Zeugnissen sind erbeten an H. Markstahler, Hotel Alpenruhe, 3825 Mürren, Tel. (036) 3 43 41.

5631

Gesucht auf Ende Mai/Anfang Juni, für Sommersaison:

sprachenkundige Sekretärin
Kellner
Zimmermädchen
Office- und Küchenburschen

Hotel Alpenrose, 3823 Wengen

(Telefon 036/3 46 51).

5576

Erstklassige, gutgehende Dancing-Bar im Kanton Graubünden, sucht bestausgewiesene, charaktervolle, verantwortungsbewusste und gutpräsentierende

Chef-Barmaid

Macht es Ihnen Freude, mit Ihren guten Sprach- und Fachkenntnissen eine internationale, anspruchsvolle Kundschaft zu bedienen und nach kurzer Einarbeitung die selbständige Führung der Bar zu übernehmen sowie einem Mitarbeiterstab vorzustehen, so ergreifen Sie die einmalige Chance, diese ausbaufähige und interessante Aufgabe bei sehr guter Entlöhnung zu übernehmen.

Vollständige Offerten mit Bild erbeten unter Chiffre 5550 an Hotel-Revue, 3011 Bern.
Nur Erstklasskräfte melden.

Hotel Belvoir, Rüschlikon ZH

sucht

Restaurationstöchter und Kellner
Officebursche oder -mädchen
Haus- und Zimmermädchen
Kochlehrling

Eintritt sofort.

Hoher Verdienst, 1½ Tage frei.

5539

Hotel Waldhaus am See, Valbella-Lenzerheide, sucht per sofort oder nach Uebereinkunft in Saison- oder Jahresstelle

Resaurationstöchter
Chef de rang
Kellner
Chef de partie
Commis de cuisine

Sehr guter Verdienst, geregelte Arbeits- und Freizeit zugesichert.

Fach- und sprachenkundige, zuverlässige Interessenten wollen sich bitte an die Direktion des Hotel Waldhaus am See, 7077 Valbella, melden.

5551

Hôtel Chaumont et Golf

2067 Chaumont s. Neuch.

cherche pour la saison d'été

une secrétaire
une barmaid

(entrée immédiate ou à convenir)

Faire offre à la direction, avec pretention de salaire. Tél. (038) 3 24 71.

5693

Hotel Bel-Air, Eden, Grindelwald

sucht für Sommersaison

Saaltochter
Saallehrtochter

Offerten mit Zeugniskopien sind zu richten an Familie Moser.

5603

Kongresshaus Zürich

Infolge Todesfall suchen wir für unseren vielseitigen Betrieb zu raschmöglichstem Eintritt einen

OBERKELLNER - CHEF de SERVICE

Interessenten mit nur erstklassigen Ausweisen und reicher Banketterfahrung senden ihre Offerte an die Direktion, Kongresshaus Zürich.

5388

Hotel Bellevue Palace, Bern

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft:

Küche:
Chef Tournant
Commis patissier

Service:
Commis de rang
Kellnerlehrling

Etage:
Zimmermädchen

Economat:
Economattochter

Loge:
Telefonistin

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an Hans Kunze, Hotel Bellevue Palace, 3001 Bern.

5589

Restaurant moderne d'une certaine importance à Genève cherche

Chef de cuisine

expérimenté

âge environ 40 ans, de nationalité suisse ou permis C. Faire offres avec curriculum vitae et photo sous chiffre U 800383-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.

Hotel Seegarten, Zürich

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Zimmermädchen

Schweizerin oder Niederlasserin.

Guter Verdienst, angenehme Arbeitszeit.

Offerten erbeten an Direktion Hotel Seegarten, 8008 Zürich, Telefon (051) 34 37 37.

5750

Central-Sport-Hotel
DAVOS-PLATZ
SCHWEIZ

sucht für die kommende Sommersaison oder in Jahresstelle

Nachtportier
Zimmermädchen
Lingeriemädchen
Commis de cuisine
Entremetier

Offerte mit Zeugniskopien sind zu richten an:
Reto Stiffler, Central Sporthotel, 7270 Davos-Platz.

4729

Ascona / Tessin

Erstklasshotel

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

tüchtigen Chef de réception

3- bis 4sprachig.

Schöner selbständiger Posten.

Ferner

1 Commis de cuisine
1 Demi-chef
1 Commis de salle

Offerten erbeten unter Chiffre 5789 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft in gutgehendes, bekanntes Hotel-Restaurant

Restaurationstochter

oder

Kellner

Guter Verdienst.

Offerten sind erbeten an
H. Zaugg, Hotel Volkshaus, Winterthur.

MS 177

Tessin
Hotel Villa Margherita,
Lugano – Bosco

Zur Ergänzung unseres Arbeitsteams benötigen wir noch

1 Zimmermädchen
1 Serviertochter
1 Tournante
1 Gärtner- und Hausbursche

Lange Saison bis 25./31. Oktober.
Wir bieten festen Monatslohn.

Anfragen und Offerten erbeten mit Foto an
Fam. K. Herzog, 6935 Bosco-Lugano, Tel. (091) 59 14 31.

4742

Gesucht per sofort:

1 Saaltochter
1 Saalpraktikantin

in gut eingerichtete, moderne Küche.

1 junger Koch

Offerten sind erbeten an:
R. Fontana, Hotel Marguerite,
6390 Engelberg, Telefon (041) 74 13 21.

5744

Gesucht

per sofort oder nach Uebereinkunft für lange Sommersaison oder Jahresstelle in grosses Speiserestaurant nach Luzern

Serviertochter

oder

Kellner

Guter Verdienst. Geregelte Freizeit.

Sich melden bei Familie O. Rogger,
Kunsthaus-Restaurant, 6002 Luzern,
Telefon (041) 2 40 23.

5745

Berg-Hotel-Restaurant, das ganze Jahr geöffnet, sucht mit Eintritt nach Uebereinkunft:

1 Commis de cuisine
1 Küchenbursche
1 Kochlehrling

R. Zamofing, Hotel-Restaurant Corbetta,
1622 Les Paccots sur Châtel-St-Denis,
Telefon (021) 56 71 20.

5746

Wir suchen ab sofort oder Juni/Juli bis Ende September/10. Oktober

Chef de garde
Tournant
Commis de cuisine
Buffetdame oder Buffetier
Buffettochter oder -bursche
Serviertochter (evtl. Anfängerin) für Terrasse

Offerten mit Unterlagen und Lohnansprüchen erbeten an die Direktion Hotel Belvedere, 3800 Interlaken.

5747

Hotel Derby, Saas Fee

Wir suchen für die Sommersaison

Alleinkoch oder Köchin
Saaltochter
Saallehrtochter
Restaurationstochter
Buffetmädchen
Officemädchen
Lingeriemädchen

Offerten sind zu richten an die Direktion,
Telefon (028) 4 83 45.

5764

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft für unseren herrlich gelegenen Golfbetrieb

Alleinkoch oder- köchin

Da es sich um einen kleinen Betrieb handelt, käme auch eine Person gesetzteren Alters in Frage. Offerten mit Zeugniskopien und Foto sind erbeten an

Frau J. Hartmann, Gerantin, Golf-Club Dietschiberg, 6000 Luzern.

5752

Gesucht in mittleres Hotel jüngere

Saaltochter

(evtl. auch Anfängerin)

Offerten mit Foto und Gehaltsansprüchen an Fam. Ris, Hotel Seeschloss, 6612 Ascona, Tel. (093) 2 18 03.

5748

Hotel Pfauen, 8840 Einsiedeln

sucht tüchtiges

Zimmermädchen

und

Saaltochter

mit guten Berufskenntnissen.

Eintritt möglichst bald.

Jede gewünschte Auskunft erteilt gerne
Fam. W. Blunschy, Telefon (055) 6 13 31.

5749

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft tüchtige, freundliche, im Speiseservice gewandte

Serviertochter

Hoher Verdienst, geregelte Arbeitszeit, Zimmer im Hause.

Anfragen an Fam. Schmid, Restaurant Kreuz,
9015 St. Gallen-Winkeln, Tel. (071) 31 11 76.

5751

Gesucht für Sommersaison.
Eintritt Mitte Mai oder nach Uebereinkunft.

Serviertochter
Alleinkoch
Zimmermädchen

Offerten erbeten an

Sport-Hotel-Splügen in
7431 Splügen GR

5753

Gesucht per 1. Juni in Jahresstelle sprachenkundige

Sekretärin

für Reception, Kasse und Korrespondenz.

Offerten mit Zeugnisabschriften sind erbeten

Hotel Jura, 4002 Basel

Telefon (061) 23 18 00.

5754

Neueröffnung Hallenbad,
7500 St. Moritz

Gesucht für Sommersaison 1. Juni 1968

1 Küchenmädchen
1 Serviertochter
1 Koch- oder Köchin-Volontärin

Offerten sind zu richten an

A. Troxler,
Restaurant Hallenbad,
7500 St. Moritz.

OFA 1243601

MERKUR
tea
room
MERCURE

Neueröffnung in Basel und Bern.
Auf die Neueröffnung unserer Tea-rooms in Basel und Bern hin suchen wir gutausgewiesene

Commis de cuisine

Wir bieten gute Salarierung, geregelte Arbeitszeit und ausgebaute Sozialleistungen, sonntags frei.

Eintritt: für Basel Ende Mai; für Bern Ende Juni.

Offerten mit Zeugnisabschriften, Foto und Gehaltsansprüchen sind zu richten:

für Basel:
H. Eichenberger,
c/o MERKUR Filiale,
Spalenberg 2,
4000 Basel,
Tel. (061) 24 54 47

für Bern:
MERKUR AG,
z. H. Herrn J. Büchi,
Fellerstr. 15,
3027 Bern,
Tel. (031) 55 11 55

SA 114 B

Hôtel Jura Simplon,
Avenue de la Gare 37, Lausanne

cherche de suite ou à convenir

1 Commis de salle
1 Commis de cuisine
un ou une débutante pour le secrétariat et réception

Faire offre à la direction.

5787

Gesucht tüchtige, selbständige

Barmaid

in gutgehende Bar (im Raume Baden).

Offerten unter Chiffre OFA 13369 Rb an Orell Füssli-Annoncen AG, 5401 Baden.

In unserem Sanatorium, 15 Autominuten vom Stadtzentrum Zürich entfernt, ist der Posten für einen

Koch

neu zu besetzen.

Wir bieten zeitgemässen Lohn, neuzeitliche Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen. Auf Wunsch Zimmer im Haus.

Offerten sind erbeten an die
Psychiatrische Privatklinik Sanatorium Kilchberg, 8802 Kilchberg / ZH, Telefon (051) 91 41 71.

P 447 Z

Restaurant Stadt München

Luzern

Gesucht per sofort versierte

Kellner
Restaurationstöchter
Buffettöchter
Chef de partie
Commis de cuisine

Telefon (041) 2 06 31.

B 4996 Lz

Hotel Alpina in Engelberg

sucht für die Sommersaison, Eintritt Ende Mai

1 Saal-Restaurationstochter
1 Zimmermädchen
1 Tournant
1 Koch, Commis neben Chef
1 Hausbursche-Portier
1 Küchen-Lingeriemädchen

Offerten sind zu richten an Familie Chresta, Hotel Alpina, Engelberg.

5467

Hôtel-Restaurant Perle du Léman, Bouveret VS

cherche pour entrée de suite ou à convenir

Cuisinier et Apprenti-cuisinier

Tél. (021) 60 61 23.

P 1217 S

Gesucht

Kochlehrling oder -tochter

Offerten sind zu richten an:
Hotel Gasthof Bären, 2552 Orpund bei Biel,
Telefon (032) 7 57 33/34.

AS 8368 J

Hôtel d' Angleterre, Genf

sucht

Telefonistin
Zimmermädchen

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Eilofferten an die Direktion.

5796

Gesucht junge, freundliche

Barmaid

in gut frequentierten Barbetrieb.
Evtl. Anfängerin mit guten Kenntnissen im Speiseservice. Zimmer mit Bad im Hause.

Offerten an E. Reize, Kegel-Center,
4132 Muttenz/Basel, Telefon (061) 42 99 92.

5797

Hotel Balances-Bellevue,
6002 Luzern

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft (Sommersaison)

Chef de rang

Commis de rang

Offerten erbeten an die Direktion.

5786

Gasthof Steinbock Grindelwald

sucht per sofort tüchtige, gewandte

Serviertochter

für Service, flinkes, sauberes Arbeiten. Erwünscht sind Sprachkenntnisse. Geboten wird schöner Verdienst, geregelte Freizeit und familiäre Behandlung.

Offerten bitte an **Fam. Chr. Boss-Fischer**, Gasthof Steinbock, 3818 Grindelwald, Tel. (036) 3 20 10.

5573

MERKUR tea room MERCURE

Neueröffnung in Basel und Bern

Möchten Sie gerne in einem neuen Betrieb arbeiten? Jetzt die Gelegenheit zur Anmeldung benützen! – Wir suchen gutausgewiesene

Buffetdamen
Buffettöchter
Commis de cuisine
Köchin
Serviertöchter
Chasseur
Küchen-/Hausburschen
Office-/Küchenmädchen

Wir bieten Ihnen gute Salarierung, geregelte Arbeitszeit und ausgebaute Sozialleistungen. Sonntags frei.

Eintritt für Basel: Mitte Mai; für Bern: anfangs Juni. Schweizer und Ausländer mit Ausweis C erhalten den Vorzug. Offerten mit Zeugnisabschriften, Foto und Gehaltsansprüchen sind zu richten

Basel: Herrn H. Eichenberger, c/o MERKUR Filiale Spalenberg 2, 4000 Basel, Telefon (061) 24 54 47.

Bern: MERKUR AG, z. Hd. Herrn J. Büchi, Fellerstrasse 15, 3027 Bern, Telefon (031) 55 11 55.

HOTEL ZUM STORCHEN ZÜRICH

Erstklasshotel in Zürich

Einem jungen Mädchen, das die Aufgaben der verschiedenen Gouvernantendienste sowie auch den administrativen Sektor eines Erstklasshotels kennenlernen möchte, bieten wir ein

interessantes u. abwechslungsreiches Ausbildungsjahr

Sind Sie aufgeschlossen und lernbegierig, haben Sie Freude in einem dynamischen Team mitzuarbeiten, dann telefonieren oder schreiben Sie noch heute an die Direktion Hotel zum Storchen, Weinplatz 2, 8001 Zürich, Telefon (051) 27 55 10.

5553

GAUER HOTELS

Hotel Schweizerhof, 3001 Bern

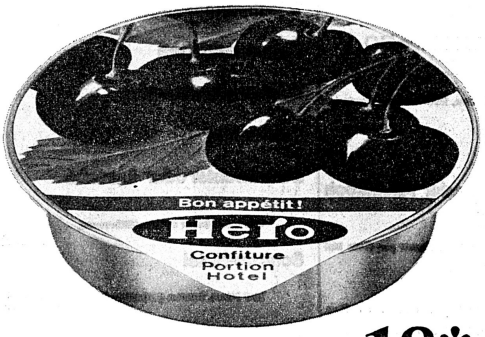
sucht für die **Schultheissenstube** in Jahresstelle auf sofort oder nach Uebereinkunft tüchtige, gut präsentierende

Barmaid

Offerten mit Foto sind an die Direktion zu richten.

5782

Neu: Hero Confi-Portionen nun auch assortiert



(36–38 g) zu –.18*

5 beliebte Sorten:

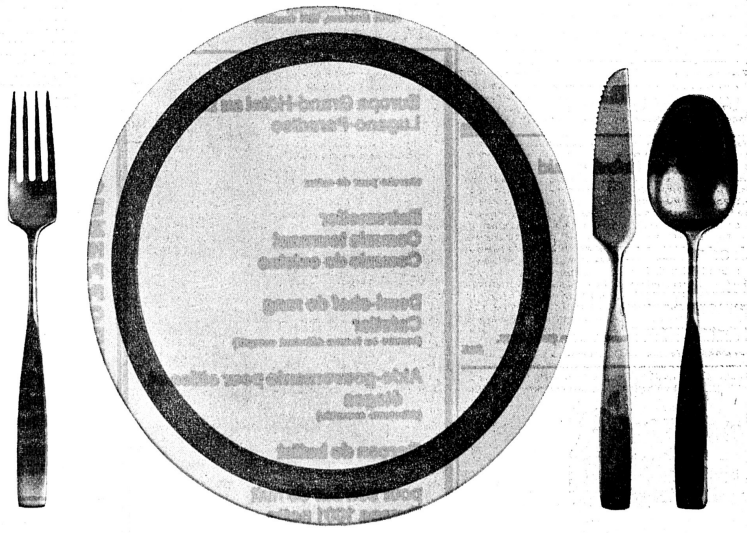
Brombeer, Erdbeer, Himbeer, schwarze Kirschen, Orangen bitter
im Karton zu 5×20 Portionen = Sortiment C

Hero Conserven Lenzburg

Mit Hero sind Sie gut bedient.

Die Qualität unserer Confi ist gleichbleibend erstklassig. Wir garantieren Ihnen dafür. Denn wir wissen: die Qualität begründet den Ruf Ihres Hauses.

Hero
Lenzburger Qualität



fäh

Hans Fäh, Glashalle, 8640 Rapperswil
Telefon (055) 2 18 55 - 56

Komplette Einrichtungen für Hotels, Restaurants, Tea-rooms

Kochgeschirre, Küchenartikel, Apparate, Glas, Kristall, Porzellan, englisches Hartsteingutgeschirr, Silberwaren, Serviergeschirre, Bestecke in Chromnickelstahl und versilbert, Tabletts Boltabest, Evernice, Durolite und Ornamin

Stellenangebote Offres d'emploi

Central-Sport-Hotel
DAVOS-PLATZ
SCHWEIZ

sucht per sofort für Sommersaison oder in Jahresstelle

Sekretärin
Büropraktikantin

Eilofferten mit Zeugniskopien sind zu richten an: Reto Stiffler, Central Sporthotel, 7270 Davos-Platz.

4728

Bellevue-Hotel, 3825 Mürren/BO

sucht für Haus mit 40 Betten, fachtüchtigen, versierten

Küchenchef
Commis de cuisine oder Alleinkoch

für Sommer- und Wintersaison. Eintritt per Ende Mai 1968 oder nach Uebereinkunft.

Offerten mit Zeugnisabschriften erbeten an Fam. Walter Huggler, Bellevue-Hotel, 3825 Mürren.

5212

Tessin

Gesucht
tüchtigen Alleinkoch
restaurationskundig
1 Serviertochter
Eintritt sofort, bis Ende Oktober.
Offerten an Hotel Mirto am See, 6614 Brissago, Telefon (093) 8 23 28.

5270

Wir suchen für Sommersaison 1968, in bestbekannten Sommer- und Winterkurort folgendes Personal:

Kellner oder Restaurationstochter
(tranchier- und flambierkundig)
Bar-Commis
Sekretärin
(sprachenkundig)
Zimmermädchen
(nicht unter 25jährig)
1 Mithilfe für Lingerie
1 Küchenmädchen oder -bursche

Offerten erbeten unter Chiffre 5094 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft für Lingerie und Zimmerdienst

eine Mitarbeiterin

Für selbständige und saubere Arbeiten wird guter Verdienst geboten. Branchenunkundige Personen können gründlich angelernt werden.

Offerten an die Direktion, Hotel St. Gotthard, 6403 Küssnacht a. R., Telefon (041) 81 26 81.

5808

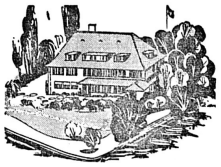
Hotel Hirschen, Grindelwald

sucht

Koch oder Köchin
neben Küchenchef
1 Küchenbursche
1 Zimmermädchen

Offerten an Familie Bleuer, Telefon (036) 3 27 77.

5833



Hostellerie J.-J. Rousseau,
La Neuveville

Cherchons de suite
Commis de cuisine
un sommelier
Faire offres à J. Marty, tél. (038) 7 94 55.

P 1704 U

Gasthof Sternen,
3506 Grosshöchstetten

sucht in gut eingerichteten, schönen Betrieb nette, freundliche

Serviertochter

Wenn möglich mit Französisch-Sprachkenntnissen. Ueberdurchschnittlicher Verdienst und angenehmes Arbeitsklima. Geregelte Freizeit. Offerten sind zu richten an: H. Stettler-Gerber, Tel. (031) 68 55 94.

5834

Gesucht nach Flims für Sommersaison

1. Zimmermädchen
Zimmermädchen
Restaurationstochter
Saaltochter
Buffettochter oder -bursche

Offerten erbeten an Hug-Hiltbrunner,

Schloss-Hotel

7017 Flims, Telefon (081) 39 12 45.

P 820-5 CH

Restaurant spécialisé à Lausanne cherche

Gérante

possédant certificat de capacités pour établissement important.

Faire offres avec références sous chiffre PZ 8420 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Hotel Britannia, Saas Fee / VS

Wir suchen für die Sommersaison

1 Küchenchef
1 Jungkoch
1 Commis de cuisine
2 Restaurationstöchter
1 Buffettochter
1 Alleinportier
1 Officemädchen

Offerten an: Fam. Bumann, Tel. (028) 4 84 43.

P 76038 S

Secrétaire – Réceptionnaire

parlant anglais, demandée 1er juin, hôtel 70 lits, place à l'année.

Ecrire avec références
Hôtel Montana, 1201 Genève.

P 222138 X

Europa Grand-Hôtel au Lac,
Lugano-Paradiso

cherche pour de suite:

Entremetier
Commis tournant
Commis de cuisine

Demi-chef de rang
Cafetier
(homme ou femme débutant accepté)

Aide-gouvernante pour office et étages
(débutante acceptée)

Garçon de buffet

pour son bar de nuit
Europa 1001 notte

Sommelier

Faire offres ecrites avec copies de certificats et photo à la direction.

5807

Hotel Waldhaus, Vulpera

sucht auf zirka Mitte Juni:

Telefonistin

(eventuell Anfängerin)

Offerten bitte an Hotel Waldhaus, 7552 Vulpera (Tel. 084/9 11 12 oder 9 11 04).

5813

Gesucht
in modernen Hotel-Restaurationsbetrieb

Praktikantin

für Réception und Kontrolle.

Eintritt sofort. Jahresstelle. Angenehme Arbeitsverhältnisse bei zeitgemässer Entlöhnung.

Offerten mit Unterlagen erbeten an DERBY HOTEL WIL, 9500 Wil/SG.

5812

Hotel du Lac, 3800 Interlaken

sucht für lange Sommersaison

Restaurationstochter
Commis de cuisine
Küchenbursche
Buffettochter
(wird angelernt)

Offerten mit Zeugniskopien sind erbeten an die Direktion. Telefon (036) 2 29 21.

5831

Cherchons

2ème barmaid

(éventuellement débutante)

pour bar-dancing à Lausanne

Faire offres sous chiffre 5824 à l'Hôtel-Revue, 3011 Berne.

SUVRETTA HOUSE ST. MORITZ

sucht für die kommende Sommersaison

Büro:
Sekretär(in)
für Empfang und Journal
Loge:
Chasseure
Küche:
Chef Gardemanger
Chef Rôtisseur
Chef Tournant
Commis Communard
Küchenburschen/-mädchen
Office:
Officeburschen/-mädchen
Lingerie:
Lingeriemädchen
Glätterin
Etage:
Zimmermädchen, Tournante
Hilfszimmermädchen
Personal:
Personalzimmermädchen
Couriersaaltochter – Kellner
Divers:
Floristin
Kindergärtnerin
Tennisarbeiter
Kiosk-Garderobière

Offerten mit Zeugniskopien, Gehaltsansprüchen und Foto erbeten an die Direktion Suvretta House, 7500 St. Moritz.

5665

Gesucht per 15. Mai oder nach Uebereinkunft für die Sommersaison

Koch

in mittlere Brigade.

Offerten und Zeugnisabschriften an

Hotel Jura, Basel

Telefon (061) 23 18 00.

5755

Tessin / Ascona

Femme de chambre
Etagentournante
Officeburschen
(Garzoni per l'office)
II. Kaffeekoch
(Banconiere)
Lingeriemädchen
(Ragazze per la lingeria)

Eilofferten sind zu richten an Albergo Delta, M. Staub, Dir.

5740

SARDINIEN

Grand Hotel Capo Boi, Villasimius (Cagliari)

Gesucht wird für Saison ab sofort bis Ende September 1968

1 Maître d'Hôtel

Verlangt werden folgende Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch und Italienisch.
Offerten mit Gehaltsansprüchen, Zeugnisabschriften und Photo sind zu richten an:
Grand Hotel Capo Boi, Villasimius (Prov. Cagliari), Sardinien / Italien.

5738

Hotel Albeina,
7252 Klosters-Dorf

sucht für Sommersaison
(Eintritt etwa 5. Juni)

Alleinsekretärin
Alleinkoch
Saal-Restaurationstochter
Zimmermädchen
Anfangszimmermädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten an Hans Allemann-Brosi,
Telefon (081) 4 14 22.

5737

Hotel Atlantic, Sierre

sucht auf Ende Mai, Anfang Juni 1968 für die Sommersaison, evtl. Jahresstelle

Restaurationskellner
Serviertöchter
1. Buffetdame
Büffettöchter
Commis de cuisine
Zimmermädchen
Chasseur

Offerten sind erbeten an die Direktion, Hotel Atlantic, 3960 Sierre.

5736

Gesucht

in bekannten Landgasthof an Stadtgrenze Zürich

Koch

neben Chef. Helle, gut eingerichtete Küche.

Eintritt 1. Juni.

Fam. H. Hausheer, Sonnental,

8600 Dübendorf, Tel. (051) 85 61 52.

5733

Wir suchen eine

freundliche Serviertochter

für unser Tea-room.
Abends geschlossen. Guter Verdienst.
Eintritt 1. Juni.

Offerten an Confiserie-Tea-room Angehrn, 2400 Le Locle, Tel. (039) 5 13 47.

P 120007 N

---

4 Plus-Punkte, die jeder Koch zu schätzen weiss:

- **Vielseitige interessante Arbeit**
- **Supermoderne Küche**
- **Rassiges Arbeitsklima**
- **Sehr hoher Lohn**

Zur Vergrösserung unserer kleinen Brigade (5 Mann) benötigen wir eine zusätzliche Arbeitskraft. Wenn Sie obige Plus-Punkte ansprechen, dann setzen Sie sich mit uns in Verbindung. Sie erhalten gerne weitere Auskünfte durch Tel. (071) 85 25 31.

Fam. Brunner, Hotel Ochsen, 9202 Gossau.

50-Gg

Hotel Krone, Spiez

sucht für Sommersaison

Serviertochter

mit Kenntnis im Speiseservice. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten an Fam. Mosimann, Tel. (033) 7 81 31.

1298 Y

Hotel Regina, 3962 Montana

cherche pour le 15 juin

1 fille de salle expérimentée

2 jeunes filles pour le service

(salle et tea-room)

1 fille d'office

1 aide-femme de chambre

Faire offre à la direction. Tél. (027) 7 35 22.

5499

Hotel Waldhaus am See, Valbella-Lenzerheide, sucht zur Unterstützung des Patrons

Allgemein-Gouvernante

– Etagen – Economat –

die über eine gründliche Ausbildung und Erfahrung verfügt. Sie sollten dynamisch sein sowie Freude haben am Organisieren und am Führen eines mittleren Mitarbeiterstabes.

Verantwortungsbewusste Bewerberinnen, die an einer Jahresstelle interessiert sind, werden gebeten, vollständige Offerte an die Direktion des Hotel Waldhaus am See, 7077 Valbella, zu senden.

5549

La Tour de Supercrans

à Montana-Crans, cherche pour le 25 juin 1968, pour saison d'été et éventuellement place à l'année:

un Maître d'hôtel
Chefs de rang
Lingères
Femmes de chambre
Secrétaire-réceptionniste

Faire offre à la direction avec copies de certificats et photo et prétentions de salaire.

5572

Neurenoviertes Restaurant Snack-Bar, Centre Rhône, sucht per sofort oder nach Uebereinkunft, in Jahresstelle

1. Koch

(à la carte)

Guter Verdienst, selbständige Tätigkeit.

Offerte mit den üblichen Unterlagen an Restaurant Centre Rhône, 2 Rue Grenus, 1200 Genf.

5626

HOTEL DU PARC VILLARS

Grand Hôtel du Parc cherche:

pour saison d'été avec entrée à convenir mai ou juin

Salle:
Chefs de rang
Commis de salle
Chef de la Taverne

Cuisine:
Chefs de partie
Commis de cuisine

Hall:
Téléphonist rempl. Concierge
Chasseurs

Office:
Aide-gouvernante-Economat
Garçon d'office et cafeterie

Etage:
Femme de chambre
Portier

Ecrire avec références.

2613

Hotel Bellevue-Terminus, Engelberg

sucht für Sommersaison ab etwa 15. Mai bis Ende September

Chef de rang

Demi-chef

Commis de rang

Gute Bezahlung Garantie.

Offerten sind zu richten an Direktion mit Bild und Zeugniscopien.

5535

Hotel-Restaurant Krone, Lenzburg

sucht in Jahresstellen

Aide de patron (Herr oder Dame)
Allein-Sekretärin

Commis de cuisine (Entremetier)
(auch Ausländer)

Offerten mit Unterlagen und Gehaltsansprüchen richte man an:

Familie Gruber-Hofer, Hotel Krone, 5600 Lenzburg, Tel. (064) 51 26 12.

4966

Hotel-Restaurant Meierei

sucht für Sommersaison 1968

1 tüchtigen Alleinkoch oder Köchin
1 Serviertochter
1 Zimmermädchen

Guter Verdienst.

Offerten mit Zeugnisabschriften an E. und M. Rogger, Hotel Meierei, 7500 St. Moritz.

5521

Gutgehendes Hotel-Restaurant im Kanton Graubünden sucht auf Herbst 1968 oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle jüngeren, fachkundigen

Küchenchef

der Freude hat, eine vorzügliche Küche speditiv und abwechslungsreich zu führen und einer kleinen Brigade mit Takt vorstehen kann.

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbeten unter Chiffre 5548 an Hotel-Revue, 3011 Bern.

Das neue
Turmhotel der Thermalquelle AG, 8437 Zurzach

sucht:

Chef de service
Restaurationskellner
Restaurationstöchter
Economatgouvernante
Hotelpraktikantin
(Büro, Buffet, Economat)
Buffetdame
Gardemanger
Entremetier
Tournant
Commis de cuisine

Eintritt nach Uebereinkunft.
Offerten an M. Jordan-Kunz, Hoteldirektion, Telefon (056) 49 24 40.

5542

Gesucht nach Lugano

2 Serviertöchter
1 Zimmermädchen
1 Küchen-Hausbursche

Stelleneintritt nach Uebereinkunft.

Offerten an

Jon Wieser, Hotel ABC, 6900 Lugano

5516

Hotel Coop, 1805 Jongny

sucht per sofort in Jahresstelle

Sekretärin
(evtl. Büropraktikantin)

Lingère

Hilfsgärtner

Geregelte Arbeits- und Freizeit.

Bewerbungen sind erbeten an E. Mayer, Hotel Coop, 1805 Jongny.

Hotel-Restaurant Wilerbad

am Sarnersee

sucht (mit Eintritt nach Uebereinkunft)

Patissier-Konditor

Chef de service – Obersaaltochter oder Oberkellner – Chef de service

Restaurations- und Saaltochter

Saalpraktikantin
(evtl. Studentin während den Sommerferien)

Person zur Betreuung des Strandbades.

Offerten oder Anfragen erbeten an: Fam. Rogger, 6062 Wilern-Sarnen, Telefon (041) 85 10 71.

5506

Hotel Seehof, 7050 Arosa

sucht für Sommersaison (Ende Juni/anfangs September)

Sekretär(in)
evtl. auch Sekretär-Volontär(in)
Patissier
Commis pâtissier
Saal- und Barkellner
Chef de rang
Saaltöchter
Saalpraktikantin
Zimmermädchen
Chasseur (auch Student)
Lingère

Offerten mit Zeugnisabschriften und Foto an A. Caduff-Birkmaier.

5501

Hotel-Restaurant Davos

Gesucht in neues Hotel, 100 Betten, auf 15. Mai 1968 (Sommersaison)

Nachtportier
Etagenportier
3 Zimmermädchen
2 Küchenburschen
3 Saaltöchter

Offerten an Hotel Cresta, Davos-Platz, Tel. (083) 3 48 45.

5502

Gesucht

Tochter

für Buffet und Serviceaushilfe.

Geregelte Freizeit, schönes Zimmer und guter Verdienst. Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten mit Lohnansprüchen: Schläppi, Hotel Bahnhof, Schönried (Gstaad).

5518

Hotel Walliserhof, 3954 Leukerbad

Wir suchen in Jahres- oder Saisonstelle

Saaltochter
Lehrsaaltochter
Zimmermädchen
(mit etwas Servicekenntnissen)
Hilfszimmermächen
Küchenbursche
Hausbursche
Büropraktikantin

Eintritt: 1. Mai 1968 oder nach Uebereinkunft.
Offerten an Fam. Justus Loretan, Tel. (027) 6 44 24.

5520

Hotel Toggenburg

9601 Wildhaus–Lisighaus Schweiz

Restaurant – Bar – Kiosk

sucht per 15. Mai oder 1. Juni:

Commis de cuisine
Saaltochter oder Kellner
Buffettochter
Zimmermädchen
Kiosk-Verkäuferin
Kindermädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen an:

Fam. Hans Vetsch,
Telefon (074) 7 48 48,
9601 Wildhaus-Lisighaus.

5695

Hôtel Rhodania, Crans s/Sierre

cherche pour la saison d'été (évtl. hiver)

secrétaire

parlant français, allemand et anglais pour la réception, facturation (NCR-42), caisse et téléphone.

Offres avec copies de certificats et prétentions à la direction.

5153

MERKUR tea room MERCURE

Wir suchen auf anfangs Juli 1968

Gerant(in) mit Fähigkeitsausweis

für die Leitung eines unserer Tea-room in Bern, mit angegliederter Traiteur-Abteilung.

Wir erwarten von Ihnen:
Sehr gute Fachkenntnisse in Küche und Service, Freude an der Betreuung und am Ausbau einer kalten Küche, Organisationstalent und natürliche Autorität.

Wir bieten Ihnen:
Eine interessante, selbständige Tätigkeit. Eine der Leistung entsprechende Salarierung und gut ausgebaute Sozialleistungen. Sonntags frei.

Offerten mit Lebenslauf, den üblichen Unterlagen und Lohnansprüchen sind erbeten an die MERKUR AG, Abteilung «Eigene Gaststätten», Fellerstrasse 15, 3027 Bern, Telefon (031) 55 11 55.

SA 114 B

L'Hôtel Bonivard

à Montreux-Territet

cherche:

1 Commis de cuisine
1 Tournante femme de chambre – fille de salle
1 Fille ou garçon de salle

Faire offre à

R. Ulrich, directeur
tél. (021) 61 33 58.

5389

Gesucht für Sommersaison mit Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft

Büropraktikant(in)

Offerten sind zu richten an Hotel Eden, 3800 Interlaken, Telefon 2 10 31.

5381

Dame de buffet

cherchée par **Restaurant Bavaria, Genève,** tél. (022) 24 09 68, logée et nourrie, place à l'année.

220687 X

Revue-Inserate haben Erfolg!

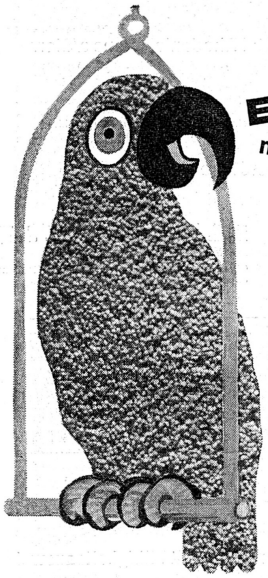
Hôtel Bellevue,
2726 Saignelégier

tél. (039) 4 56 20

cherche pour tout de suite ou à convenir

Chef de cuisine
Cuisinier
Chef de rang
Fille de salle
Garçon de maison
Fille de buffet

404066 J



BELL TWIST 82

ein belcolor- Spann- und Auslegeteppich

mit besonderen (hotelgerechten) Qualifikationen:

schön und solid

18 verschiedene Farbstellungen mit körniger Struktur und lebendiger Flächenwirkung. Dank starker Garndrehung erstaunliche Strukturstabilität; dank erstklassigem Grundmaterial (80% Wolle, 20% Nylon) höchste Haltbarkeit

praktisch

Bell Twist kann als Spannteppich oder als Schnitt-Massteppich auf jeden Unterboden verlegt werden. Vollständig schnittfest und formbeständig ausgerüstet. Die unempfindliche Struktur verlangt ein Minimum an Pflege.

preiswert

Dank der Pfund-Abwertung preislich ausserordentlich günstig: Fr. 59.– pro unverlegten Quadratmeter, abzüglich Hotelrabatt – bei der Bell Twist-Sonderklasse tatsächlich ein Sonderpreis.

... und dazu der bewährte Schuster-Service.

* Verlangen Sie unverbindlich die 18-farbige Bell Twist-Kollektion

Schuster

ST. GALLEN	Multergasse 14
ZÜRICH	Bahnhofstrasse 18
	Landenbergstrasse 10 (Stoffzentrale)
BASEL	Aeschenvorstadt 57
WINTERTHUR	Am Obergasstunnel
BERN	Eigerstrasse 80
LAUSANNE	Chemin de Mornex 34

Curia-Kofferböcke in Holz oder Stahlrohr zu günstigen Preisen. Verlangen Sie unser Angebot.

Schläpfer, Chur,

Obere Gasse 11, Telefon (031) 22 34 88.

4611

PFEIFFER Qualität

bescheiden kalkuliert

Für Ihre Grands-lits

Leintuch Percat	23.–
Wolldecke	66.–
Steppdecke	90.–
Anzug dazu	38.–

Pfeiffer & Cie.
Wäschefabrik Mollis
Telefon (058) 4 41 64

107

Champagne

TAITTINGER

Blanc de Blancs

Agents généraux pour la Suisse
Deutsche Schweiz und Tessin:

A. FISCHER
ERSTE ACTIENBRENNEREI, BASEL

Suisse romande:

PLANTEURS REUNIS SA., LAUSANNE

143

Maggi Klare Fleischsuppe

klare, milde Fleischbouillon
kräftig im Aroma
voller, natürlicher Fleischgeschmack
vielseitig in der Anwendung
sparsam im Gebrauch
einfache, rasche Zubereitung

MAGGI
CROSSE & BLACKWELL
NESTLÉ

Maggi Rezept-Kartei

Die 3. Serie der erfolgreichen Rezeptkarten ist soeben erschienen. Sie erhalten sie gratis beim nächsten Besuch unseres Vertreters.

NEU

NCR petite

ganz gross!

Auch Sie können diese neue elektrische Addiermaschine sofort richtig bedienen.

Kapazität:
9/10 Stellen
Subtraktion
und Negativsaldo
in Rotdruck
Induktionsmotor
SEV geprüft

Sofort lieferbar

Klein
Leicht
Schnell

nur Fr. 695.–

NCR National Registrierkassen AG, Stampfenbachplatz, Telefon 051 47 40 00
Postfach
8023 Zürich

Gutschein für eine unverbindliche Probestellung

Ich/wir möchte(n) die neue elektrische Kleinaddiermaschine NCR petite während 5 Tagen ausprobieren. Bei Nichtgefallen werde(n) ich/wir die Maschine in der Originalverpackung per Post retournieren.

Name und Adresse:

Datum:

Englisch in England

ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH

BOURNEMOUTH

Hauptkurse 3–9 Monate, mit 26–30 Stunden pro Woche, Kursbeginn jeden Monat. Wahlprogramm: Handel-, Geschäftskorrespondenz – Literatur – Sprachlabor. **Refresher Courses** 4-9 Wochen

Staatl. anerkannt. Offiz. Prüfungszentrum der Universität Cambridge und der Londoner Handelskammer.

Vorbereitung auf Cambridge-Prüfungen.

Ferienkurse Juni bis September 2–8 Wochen mit 20 Stunden pro Woche.

Einzelzimmer und Verpflegung in englischen Familien.

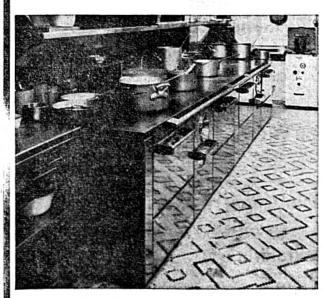
LONDON COVENTRY OXFORD BELFAST

Ferienkurse im Sommer, in Universitäts-Colleges. 3 und 4 Wochen, 25 Stunden pro Woche, umfassendes Wahlprogramm, Studienfahrten. Einzelzimmer und Verpflegung im College.

Ausführliche Dokumentation für alle Kursorte erhalten Sie unverbindlich von unserem **Sekretariat ACSE, 8008 Zürich,** Seefeldstrasse 45, Telefon 051 477911, Telex 52529

Ölgrossküchenherde Cuisinières à mazout

SOMY



- Ölverbrauch weniger als **Fr. 3.50 pro Tag**
- Ganz eingebauter Somy-Ölvergasungsbrenner
- funktioniert mit normalem Zug ohne elektrischen Einsatz, **ohne Geruch, Russ oder Rauch**
- Inox 18/8 Stahlausführung
- lieferbar ab 1,30 m mit Wärmeschrank, Wärmeschiff, Warmwasserbereitung

- Consommation de moins de Fr. 3.50 de mazout par jour
- brûleur Somy complètement incorporé à tirage naturel
- fonctionne **sans bruit,** sans mécanisme électrique!
- rendement de plus de 80%
- livrable à partir de 1,30 m avec armoire chauffante, bain-marie, grill etc.

OFA 0679212

SOMY AG SA 2074 MARIN Tél. (038) 3 31 61